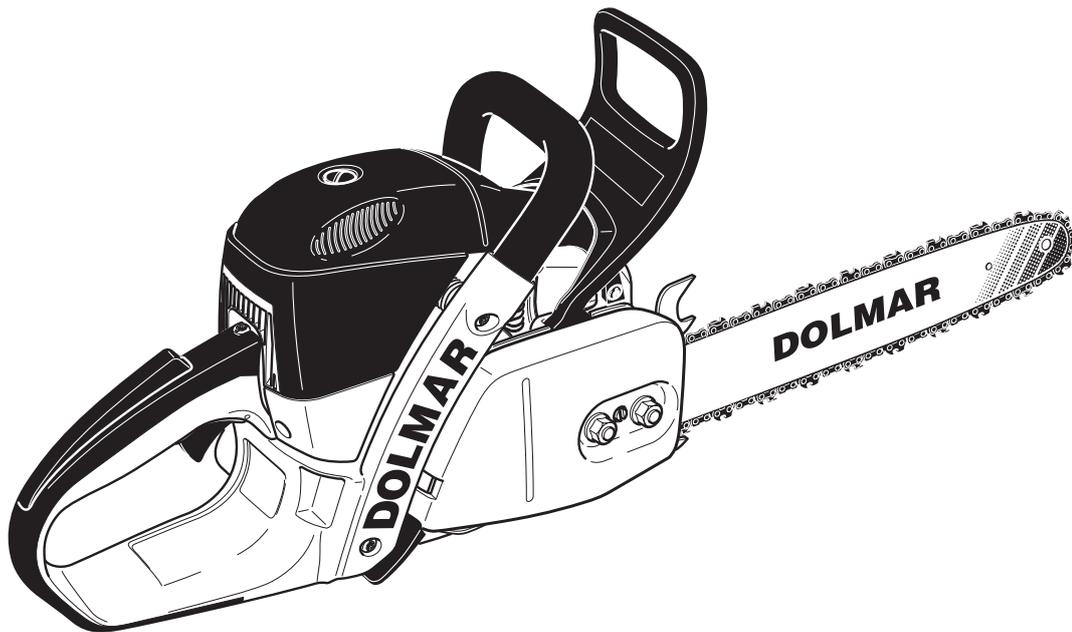


# Manuel d'emploi et de sécurité de tronçonneuses thermiques

## ATTENTION!

Suivez toujours les conseils de sécurité du présent manuel d'emploi et de sécurité. Une utilisation incorrecte de la tronçonneuse peut entraîner des blessures graves! Conservez avec soin ce manuel!  
Les gaz d'échappement émis par ce produit contiennent des produits chimiques connus par l'Etat de Californie pour provoquer le cancer, des défauts de naissance ou autres dommages de reproduction.  
Lisez et comprenez ce manuel.



**PS-500 V**

**DOLMAR**



## Nous vous remercions de votre confiance!

Nous vous adressons toutes nos félicitations pour l'achat de la nouvelle tronçonneuse DOLMAR et espérons que cette machine moderne vous donnera toute satisfaction. DOLMAR est le plus ancien constructeur au monde de tronçonneuses à essence (1927) et possède la plus grande expérience en la matière qui profite aujourd'hui à toutes les tronçonneuses DOLMAR dans les moindres détails.

Le modèle PS-500 V est une tronçonneuse relookée, robuste et particulièrement facile à manier. Grâce au renouvellement de gaz commandé par soupape, elle offre un niveau de puissance élevé dans une large plage de régimes.

Le graissage automatique de la chaîne avec une pompe à huile au débit réglable, l'allumage électronique ne nécessitant aucun entretien, le système anti-vibration non-nuisible pour la santé et la forme économique des poignées et des éléments de commande garantissent un confort d'utilisation et une manipulation sans fatigue de la tronçonneuse.

L'équipement de sécurité des tronçonneuses DOLMAR correspond aux connaissances les plus récentes de la technique et respecte tous les règlements nationaux et internationaux en matière de sécurité. Il comprend des protège-main aux deux poignées, un blocage de l'accélérateur, des boulons de sûreté de la chaîne, chaîne de sciage de sécurité et un frein de chaîne pouvant être déclenché manuellement ou activé automatiquement lors d'un choc de recul (kickback) par déclenchement d'accélération.

Dans l'appareil ont été observés les droits de protection suivants: DE 10191359, WO 01/77572, DE 20006638, US 7033149, DE 20219246, US 7204025, EP 1428637, DE 20013210, US 6648161, DE 10132973, DE 10202360, DE 20102076, US 6814192, DE 20314982, US 7191751, DE 202006013282, DE 202006013281, DE 202006013279.

Pour pouvoir garantir toujours un fonctionnement et une disponibilité de performance optimaux de votre tronçonneuse à essence, tout en assurant en même temps votre sécurité personnelle, nous vous demandons de:

**Lire attentivement cette notice avant la première mise en route et veuillez observer avant tout les prescriptions de sécurité! La non-observation de ces instructions risque d'entraîner des blessures mortelles!**



## Déclaration de conformité européenne

Les signataires, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, mandatés par DOLMAR GmbH, certifient que les appareils de la marque DOLMAR,

**Type:** N° d'attestation de contrôle des modèles types:

**PS-500 V (175) M6 0805 24243 093**

fabriqués par DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, répondent aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives respectives de l'Union européenne:

Directive de l'U.E. relative aux machines 98/37/CE, Directive de l'U.E. concernant la compatibilité électromagnétique 2004/108/EG, Emission sonore 2000/14/CE. A partir du 29.12.2009, la directive 2006/42/CE entrera en vigueur et remplacera la directive 98/37/CE. Le produit répond aussi aux exigences de cette directive.

Pour la réalisation adéquate des exigences des directives de l'U.E., ont été consultées essentiellement les normes suivantes: EN 11681-1, EN ISO 14982, CISPR 12.

La méthode d'évaluation de la conformité 2000/14/CE a été effectuée conformément à l'annexe V. Le niveau acoustique mesuré (L<sub>wa</sub>) est de 111,5 dB(A). Le niveau acoustique garanti (L<sub>d</sub>) est de 112,5 dB(A).

L'examen d'échantillons CE conformément à 98/37/CE a été effectué par: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstr. 31, D-80339 München. La documentation technique est déposée auprès de DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Service FZ, D-22045 Hamburg

Hambourg, le 5.5.2008

Pour DOLMAR GmbH

Tamiro Kishima  
Président directeur

Rainer Bergfeld  
Président directeur

<b>Sommaire</b>	Page
<b>Déclaration de conformité européenne</b> .....	2
<b>Emballage</b> .....	2
<b>Etendue de la fourniture</b> .....	3
<b>Symboles</b> .....	3

<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b>	
(seulement pour l'Europe) .....	4-8
<b>Caractéristiques techniques (seulement pour l'Europe)</b> .....	9

<b>INFORMATION SUR LA GARANTIE</b>	
(seulement pour les Etats-Unis) .....	10-11

<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b>	
(seulement pour les Etats-Unis) .....	12-23
<b>Caractéristiques techniques (seulement pour les Etats-Unis)</b> ..	24

<b>DÉSIGNATION DES PIÈCES</b> .....	25
-------------------------------------	----

<b>MISE EN ROUTE</b>	
Montage du guide et de la chaîne de sciage .....	26-27
Tendre la chaîne de sciage .....	27
Contrôler la tension de la chaîne .....	28
Retendre la chaîne .....	28
Frein de chaîne .....	28
Carburants .....	29-30
Ravitaillement .....	30
Vérifier le graissage de la chaîne .....	31
Réglage du graissage de la chaîne .....	31
Démarrer le moteur .....	32
Démarrage à froid .....	32
Démarrage à chaud .....	32
Arrêter le moteur .....	32
Vérifier le frein de chaîne .....	33
<b>Fonctionnement en hiver</b> .....	33
<b>Réglage du carburateur</b> .....	34

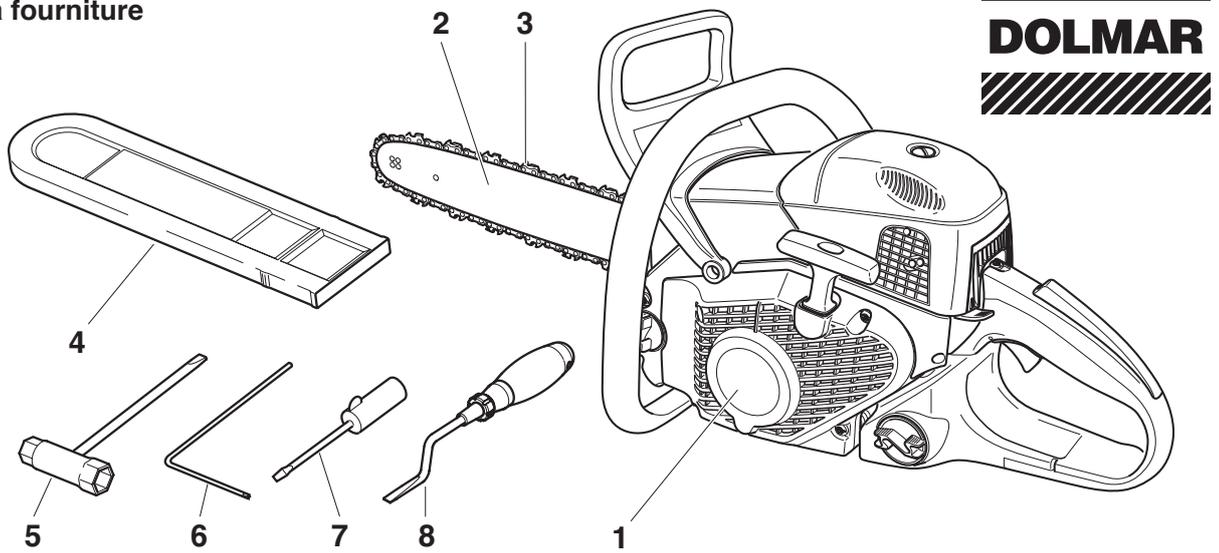
<b>TRAVAUX DE MAINTENANCE</b>	
Affûtage de la chaîne de sciage .....	35-36
Nettoyer intérieur de la bande de frein de chaîne et de la roue à chaîne .....	37
Nettoyer le guide de la chaîne .....	37
Nouvelle chaîne de sciage .....	38
Nettoyage du filtre d'air .....	39
Remplacement de bougie .....	40
Vérification de l'étincelle d'allumage .....	40
Vérification des vis du silencieux .....	40
Nettoyage / Remplacement du pare-étincelles .....	40
Remplacement du cordon de lancement / Remplacement du ressort de rappel .....	41
Montage du carter du ventilateur .....	41
Nettoyer l'intérieur du cylindre .....	42
Remplacement de la crépine d'aspiration .....	42
Indications de maintenance et d'entretien périodiques ..	43
<b>Service d'atelier, pièces de rechange et garantie</b> .....	44
<b>Recherche de pannes</b> .....	45

<b>Extrait de la liste des pièces de rechange</b> .....	46-47
Accessoires .....	46-47

**Emballage**  
Votre tronçonneuse DOLMAR est emballée dans un carton et donc à l'abri de toute détérioration pendant le transport. Les cartons sont des matières premières recyclables, ils peuvent donc être remis dans le cycle de la matière première (réutilisation des vieux papiers).



## Etendue de la fourniture



1. Tronçonneuse à essence
2. Chaîne
3. Guide
4. Housse de protection du guide
5. Outillage de montage
6. Tournevis coudé
7. Tournevis pour le réglage du carburateur
8. Nettoyeur d'ailettes de cylindre
9. Manuel d'emploi et de sécurité (sans illustration)

Si un des composants indiqués ici ne devait pas être dans la fourniture, veuillez vous adresser à votre vendeur!

## Symboles

Vous rencontrerez les symboles suivants sur l'appareil et dans le manuel d'emploi et de sécurité:

	<b>Lire instructions d'emploi et suivre les consignes de sécurité et d'avertissement!</b>		<b>Attention, choc de recul (Kickback)</b>
	<b>Danger et attention particuliers!</b>		<b>Frein de chaîne</b>
	<b>Interdit!</b>		<b>Mélange carburant</b>
	<b>Porter le casque, les lunettes et acoustiques de protection!</b>		<b>Mode Normal (été)</b>
	<b>Porter des gants de protection</b>		<b>Réglage du carburateur</b>
	<b>Interdiction de fumer!</b>		<b>Huile pour chaîne de sciage</b>
	<b>Pas de feu ouvert!</b>		<b>Vis de réglage pour l'huile de chaîne de sciage</b>
	<b>Arrêter le moteur!</b>		<b>Premier secours</b>
	<b>Démarrer le moteur</b>		<b>Recyclage</b>
	<b>Bouton multi-position Starter/Démarrage/Stop (I/O)</b>		<b>Marquage CE</b>

(seulement pour les Etats-Unis):  
Symboles additionnels voir page 13.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Utilisation conforme aux prescriptions

### Tronçonneuse

La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour la coupe en plein-air.

En fonction de la classe de tronçonneuse, elle convient aux utilisations suivantes:

- **Classe moyenne gamme et professionnelle:** coupe de bois mince, moyen et massif, abattage, émondage, tronçonnage, éclaircissage.
- **Classe amateurs:** coupe occasionnelle de bois mince, entretien des arbres fruitiers, abattage, émondage, tronçonnage.

### Utilisateurs non-autorisés

Les personnes qui ne sont pas familières au manuel d'utilisation, les enfants, les adolescents et les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogues et de médicaments ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

### Instructions générales

- **Pour assurer une manipulation en toute sécurité, le serveur de la tronçonneuse doit impérativement lire cette instructions d'emploi** pour se familiariser avec le maniement de cette tronçonneuse. Par une utilisation inadéquate, des serveurs insuffisamment informés et formés présentent un danger pour eux-mêmes et pour d'autres personnes.
- Ne prêter des tronçonneuses qu'à des utilisateurs ayant une expérience avec les tronçonneuses à chaîne. Dans ce cas, les instructions d'emploi doit être remise au prêteur.
- Un premier utilisateur doit être instruit par le vendeur pour se familiariser avec les particularités découlant d'un sciage par moteur ou doit fréquenter un stage officiel de formation d'utilisation de cet outil.
- Les enfants et les adolescents en dessus de 18 ans ne doivent pas utiliser des tronçonneuses. Les adolescents au-dessus de 16 ans sont exempté de cette interdiction que, si pour des besoins de formation, ils sont sous la direction d'un professionnel.
- Les travaux avec la tronçonneuse exigent une attention particulière.
- Ne travailler qu'en bonne condition physique. Une fatigue, par exemple, peut conduire à un inattention. Il faut particulièrement faire attention à la fatigue de la fin de journée de travail. Exécuter tous les travaux tranquillement et avec prudence. Le serveur est d'autre part responsable par rapport à des tiers.
- Ne jamais travailler sous l'influence d'alcool, drogues ou de médicaments.
- Avoir un extincteur sous la main en cas de travaux dans un végétation facilement inflammable ou par temps de sécheresse (Danger d'incendie de forêt).

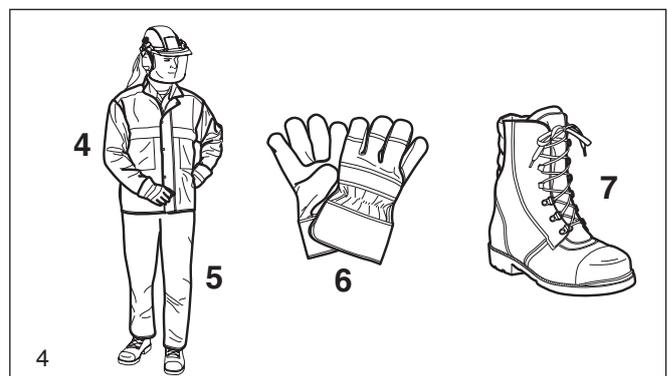
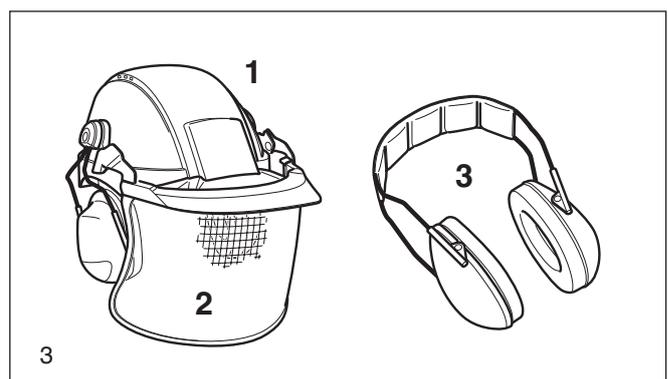
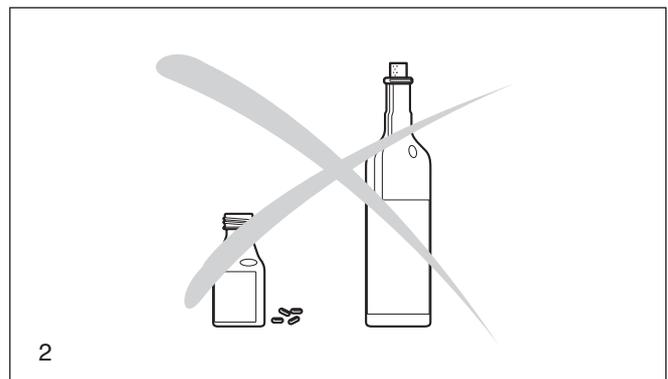
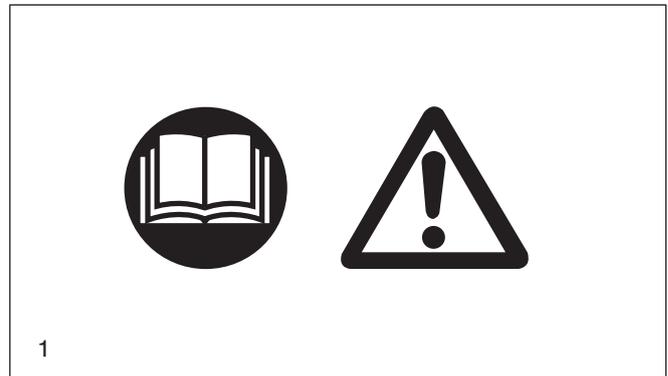
### Équipement de protection personnel

**Pour éviter lors du sciage des blessures à la tête, aux yeux, aux mains, aux pieds, ainsi qu'une baisse de l'audition, il faut porter les équipements et moyens de protection corporels suivants.**

Les vêtements doivent s'appliquer judicieusement au corps sans toutefois présenter une gêne. Ne porter aucun bijou sur le corps ou un vêtement flottant qui puisse se prendre dans les broussailles ou les branches. Si vous portez des cheveux longs, utilisez un filet.

- Porter pour l'ensemble des travaux forestiers un **casque de protection** (1), il offre une protection contre des branches en chute. Le casque de protection doit régulièrement être vérifié s'il n'est pas endommagé et il doit être échangé au plus tard après 5 ans. N'utiliser que des casques agréés (voir gravure sur le casque de protection).
- **Le visière de protection du visage** (2) du casque (à défaut des lunettes de protection) vous protège contre les copeaux et les éclats de bois. Pour éviter des blessures aux yeux, il faut porter en permanence lors de travaux à la tronçonneuse des lunettes de protection rep. une visière de protection.
- Pour éviter des dommages auditifs, il faut porter des **moyens de protection acoustiques** personnels appropriés (casque protège-oreilles (3), capsules, ouate à la cire, etc.). Une analyse par filtres d'octaves peut être envoyée sur demande.

- La **veste de forestier de sécurité** (4) est munie de parties d'épaule avec une couleur de signalisation, elle est agréable au corps et d'entretien facile.
- La **salopette de sécurité** (5) possède 22 couches de tissus au nylon et protège contre des coupures. Leur emploi est fortement conseillé.
- Les **gants de travail** (6) en cuir solide font parties de l'équipement prescrit et ils doivent être portés en permanence lors de travaux avec la tronçonneuse.
- Lors de travaux avec la tronçonneuse, il faut porter des **souliers de sécurité** ou des **bottes de sécurité** (7) à semelle antidérapante, à calotte en acier et protège-jambe. Les chaussures de sécurité avec des recouvrements anti-coupure offre une protection contre des blessures par coupure et assurent une assise sûre.



## Produits de fonctionnement/Remplissage des réservoirs

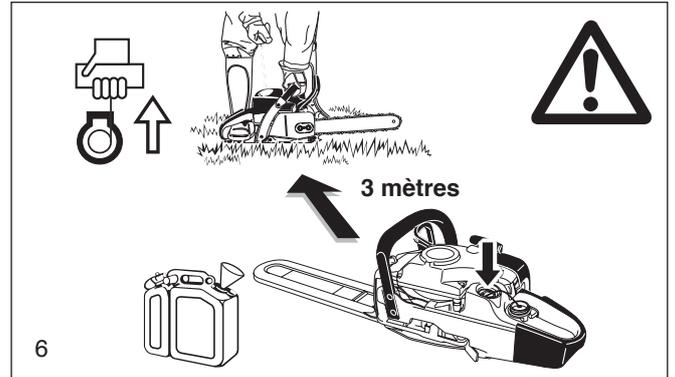
- Pour remplir les réservoirs, arrêter le moteur.
- Interdiction de fumer et de faire du feu (5).
- Avant de faire le plein, laisser le moteur se refroidir.
- Les carburants peuvent contenir des substances assimilables à des dissolvants. Éviter de rentrer en contact avec la peau et avec les yeux avec les produits pétroliers. Lors du remplissage, porter des gants. Changer souvent de vêtements de protection et les nettoyer. Ne pas respirer des vapeurs de carburants. La respiration de vapeurs de carburant peut entraîner des dommages corporels.
- Ne pas déverser de carburant ou d'huile pour chaîne. Si on a déversé du carburant ou de l'huile de chaîne, nettoyer immédiatement la tronçonneuse. Ne pas mettre le carburant en contact avec les vêtements. Si du carburant est déversé sur les vêtements, changer immédiatement de vêtement.
- Veillez à ce que du carburant ou de l'huile de chaîne ne pénètre dans le sol (protection de l'environnement). Utiliser des substrats adéquats.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé, les vapeurs des carburants s'amassent au sol (danger d'explosion).
- Bien fermer les capuchons vissés des réservoirs à essence et à huile.
- Changer d'emplacement de la tronçonneuse lors du démarrage (à au moins 3 mètres de l'emplacement du remplissage) (6).
- Les carburants ne peuvent pas être stockés infiniment. N'acheter que la quantité nécessaire couvrant un temps de marche prévisible.
- Ne transporter et ne stocker le carburant et l'huile de chaîne que dans des nourrices agréées et portant les indications nécessaires. Ne pas laisser le carburant et l'huile de chaîne à portée des enfants.

## Mise en route

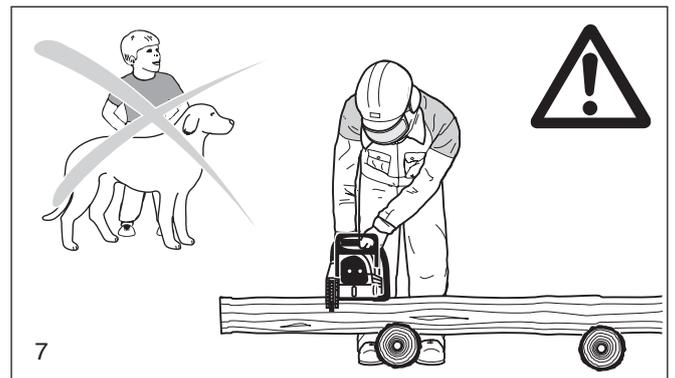
- **Ne jamais travailler seul, une personne doit se trouver à proximité en cas d'urgence** (portée de la voix).
- Veillez à ce qu'il ne se trouvent pas d'enfants ou autres personnes dans la zone de travail de la tronçonneuse. Faire aussi attention à des animaux (7).
- **Avant le début du travail, contrôler le fonctionnement parfait et l'état réglementaire de fonctionnement des sécurités de la tronçonneuse.**  
Il faut particulièrement vérifier le fonctionnement du frein de chaîne, le montage correct du guide de la chaîne de scie, la tension et l'affûtage réglementaire de la chaîne de coupe, le montage solide de la protection de la roue à chaîne et la chaîne elle-même doivent alors être dégagés de tout obstacle.
- **Lors du travail, la tronçonneuse est à maintenir avec les deux mains.** La main droite maintient la poignée arrière, la main gauche la poignée en forme d'étrier. Bien saisir les poignées avec les pouces.
- **ATTENTION: En relâchant l'accélérateur, la chaîne continue à tourner pendant un court instant** (effet de marche libre)
- Il faut veiller constamment à avoir une bonne assise sûre.
- La tronçonneuse est à manipuler pour que les gaz d'évacuation ne peuvent pas être inspirés. Ne pas travailler dans des locaux fermés (danger d'empoisonnement).
- **Arrêter immédiatement la tronçonneuse lorsqu'on sent des modifications dans son comportement.**
- **Pour vérifier la tension de la chaîne, pour la retendre, pour remplacer la chaîne et recourir aux anomalies, porter impérativement des gants de protection et couper le moteur (9).**
- Si le dispositif de sciage est entré en contact avec des pierres, des clous ou autres objets durs, arrêter immédiatement le moteur et contrôler le dispositif.
- Pendant les pauses de travail et avant de quitter le lieu de travail, la tronçonneuse doit être arrêtée (9) et de telle façon pour qu'elle ne présente un danger pour personne.
- Ne pas poser la tronçonneuse chaude dans de l'herbe sèche ou sur des objets inflammables. Le pot d'échappement rayonne énormément de chaleur (danger d'incendie).
- **ATTENTION: Après avoir arrêté la tronçonneuse, l'huile découlinant de la chaîne et du rail peut provoquer des souillures!** Utiliser toujours un support d'appui adéquat.



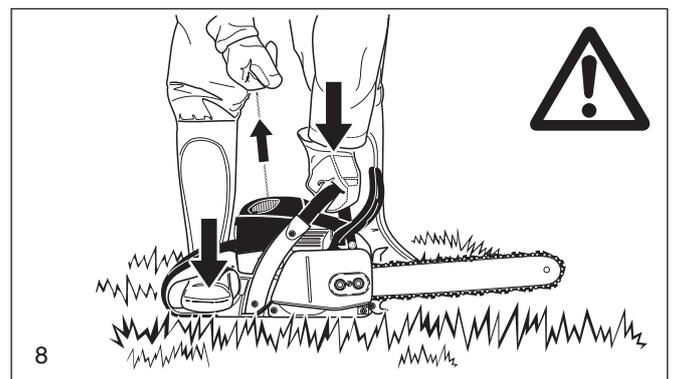
5



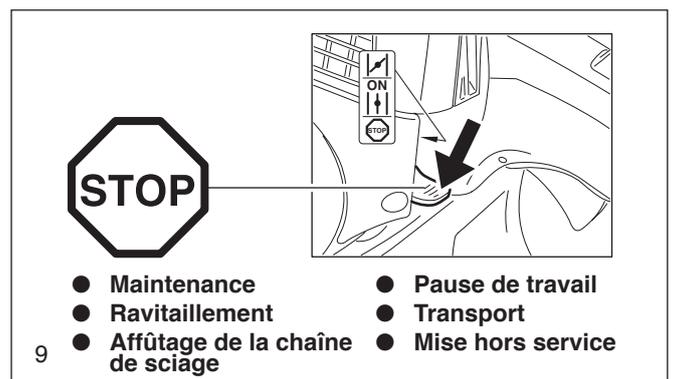
6



7



8



9

### Choc de recul (Kickback)

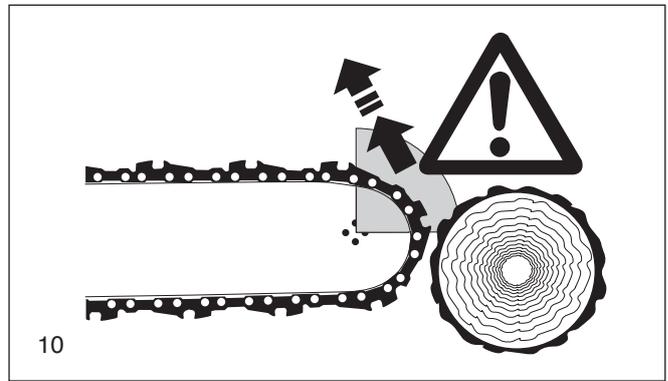
- En travaillant avec des tronçonneuses à chaîne, il peut se produire des chocs de recul très dangereux.
- Ce choc de recul se produit si la zone supérieure de la pointe du bras du rail touche involontairement du bois ou d'autres objets durs (10).
- La tronçonneuse est alors incontrôlée, elle est accélérée ou projetée avec une énergie élevée en direction de son serveur (**risque de blessure**).

**Pour éviter ce choc de recul, il faut veiller à ce qui suit:**

- Les travaux en plongée (une plongée directe avec la pointe de rail dans le bois) ne doivent être exécutés que par des personnes spécialement formées !
- Observer toujours la pointe du guide de la chaîne. Prendre des précautions en reprenant des coupes déjà amorcées.
- Débuter la coupe avec la chaîne de la tronçonneuse en marche.
- Affûter toujours correctement la chaîne de la tronçonneuse. Ce faisant, il faut veiller à ce que la hauteur correcte du limiteur de profondeur soit correcte!
- Ne pas scier plusieurs branches à la fois! Lors de l'émondage, veillez à ce qu'on ne touche une autre branche.
- Lors de la mise en longueur, veillez aux autres troncs limitrophes.

### Comportement et technique de travail

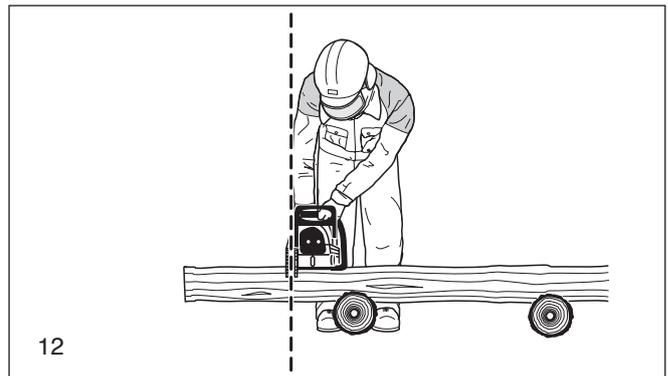
- Ne travailler que sous de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Faire particulièrement attention en présence de sol glissant, d'humidité, de glace et de neige (danger de glissade). Du bois fraîchement écorcé (les écorces) est particulièrement source de sol glissant.
- Ne jamais travailler sur un fondement instable. Faire attention aux obstacles dans la zone de travail (risque de trébucher). Continuellement veiller à avoir une assise solide et sûre.
- Ne jamais scier par-dessus l'épaule (11).
- Ne jamais scier debout sur une échelle (11).
- Ne jamais monter dans l'arbre avec la tronçonneuse et y effectuer des travaux.
- Ne pas travailler en position trop penchée vers l'avant.
- Guider la tronçonneuse pour qu'aucune partie du corps humain ne se trouve en prolongation de la zone de pivotement de la chaîne de tronçonnage (12).
- Ne scier que du bois avec la tronçonneuse.
- Ne pas toucher le sol avec la chaîne de tronçonnage en marche.
- Ne pas utiliser la tronçonneuse comme outil de dégagement et décoincement pour enlever des morceaux de bois et d'autres objets.
- Nettoyer l'endroit de la coupe en éliminant les corps étrangers tels que sable, pierres, clous etc. Les corps étrangers endommagent le dispositif de sciage et peuvent provoquer un choc de recul (Kickback) dangereux.
- Lors de la confection de bois scié, utiliser une assise sûre (si possible un chevalet de sciage, 13). Le bois ne doit pas être ni maintenu par une autre personne ni coincé par le pied.
- Les bois ronds doivent être bloqués pour éviter qu'ils se déplacent lors de la coupe.
- **Lors de coupes d'abattage et de tronçonnage la butée dentée (13, Z) doit être appliquée contre le bois à couper.**
- Avant tout tronçonnage, appliquer d'abord fermement la butée dentée avant d'effectuer le sciage avec la chaîne de tronçonnage en marche. Pour ce faire, la tronçonneuse est relevée par la poignée arrière et guidée par la poignée étrier. La butée dentée sert de point de pivotement. La reprise de la coupe suivante est effectuée en pressant légèrement sur la poignée-étrier. Ce faisant, reculer un peu la tronçonneuse. Placer la butée dentée plus bas et remonter de nouveau la poignée arrière.
- **Des coupes en plongée et des coupes longitudinales ne doivent être exécutées que par des personnes spécialement formées** (plus grand danger d'un choc de recul).
- Amorcer **les coupes longitudinales** avec un angle le plus plat possible (14). Procéder ici très attentivement étant donné que la rive dentée ne s'enclenche pas.
- Ne retirer le dispositif de sciage en dehors du bois qu'avec la chaîne de sciage en marche.
- Si on doit effectuer plusieurs coupes, l'accélérateur doit être relâché entre les coupes.



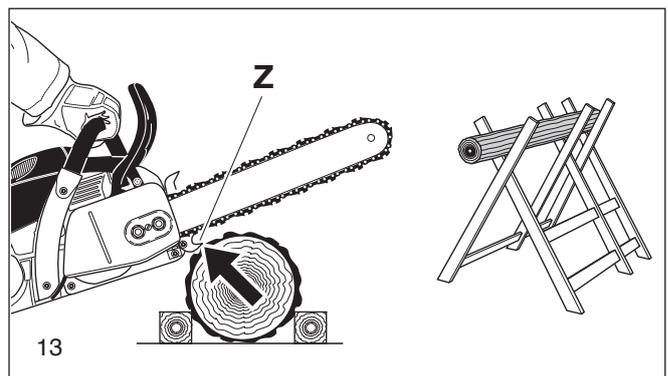
10



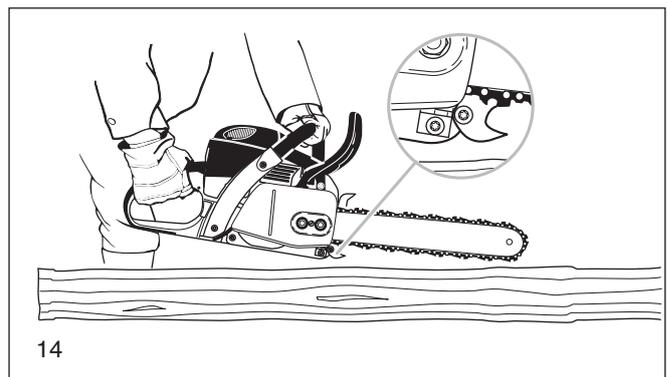
11



12

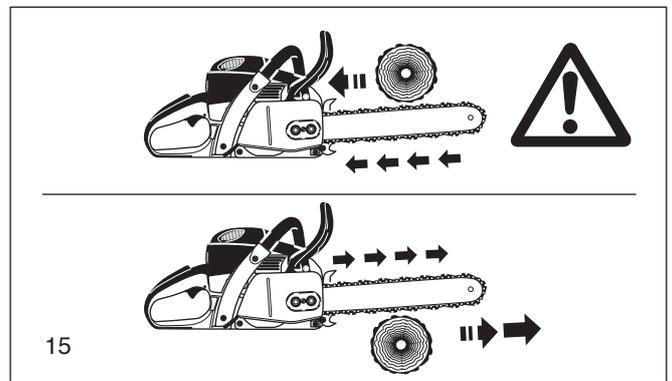


13



14

- Agir avec précaution lors de la coupe de bois éclaté, car un entraînement de morceaux de bois sciés n'est pas exclu (danger de blessure)
- Lorsque la chaîne de sciage est coincée, la tronçonneuse peut être poussée en direction du serveur lorsqu'on se sert de la partie supérieure du guide pour la dégager. C'est pour cette raison qu'il est conseillé, selon possibilité, de scier avec la partie inférieure du guide, la scie étant repoussée alors du corps en direction du bois (15).

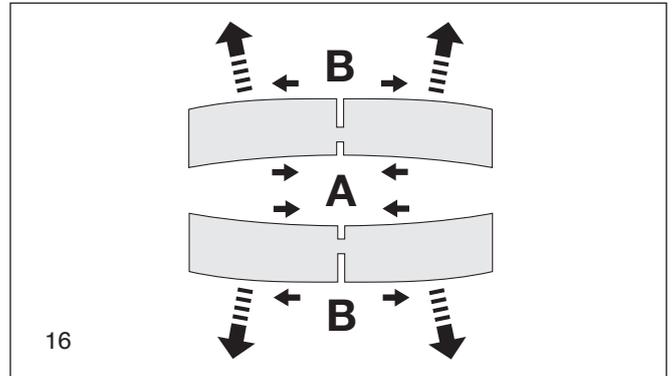


15

- Du bois sous tension (16) doit toujours préalablement être entaillé par la face comprimée (A). Ce n'est qu'après que l'on effectue la coupe de séparation sur la face sous traction (B). On empêche ainsi le coincement de la chaîne.

**ATTENTION: Les travaux d'abattage et d'émondage, ainsi que les travaux dans un chablis, ne doivent être exécutés que par des personnes formées! Danger de blessures!**

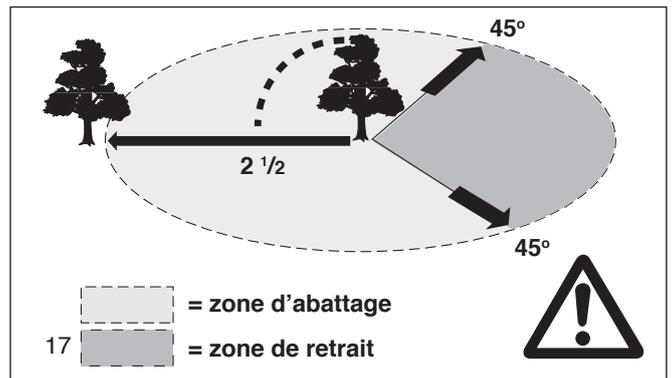
- Lors de l'émondage, la tronçonneuse doit si possible prendre appui sur le tronc. Pour ce faire, il ne faut pas travailler avec la pointe du guide de la chaîne (danger de choc du recul).
- Veillez particulièrement aux branches se trouvant sous tension. Ne pas couper des branches libres par le bas.
- Ne pas exécuter de l'émondage en se plaçant debout sur le tronc.



16

- **Les travaux d'abattage ne doivent être exécutés que si on s'est assuré,**

- a) que dans la zone d'abattage ne se trouvent que les personnes occupées par l'abattage.
- b) que l'on s'est assuré un chemin de retraite sans obstacles pour toutes les personnes occupées pour l'abattage (La zone de retraite doit se trouver à env. 45° en biais en arrière).
- c) Le pied du tronc doit être dégagé de tout corps étranger, taillis et branches. Veiller à avoir une assise sûre (danger de trébuchement).
- d) que le prochain poste de travail soit éloigné à une distance d'au moins deux fois et demi de la longueur de l'arbre (17). Avant l'abattage, il faut vérifier la direction de chute et s'assurer qu'à une distance de deux fois et demi de la longueur de l'arbre (17) ne se trouvent des personnes ni des objets!



17

**Appréciation de l'arbre:**

Direction de son inclinaison - branches libres ou mortes - hauteur de l'arbre - porte-à-faux naturel - est-ce-que l'arbre est pourri?

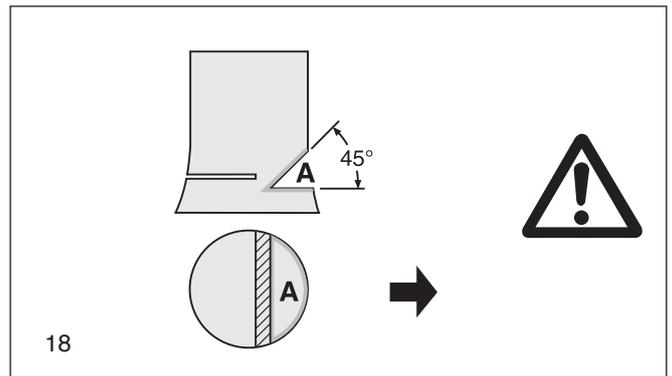
- Observer la vitesse et la direction du vent. Lors de fortes rafales de vent, l'abattage ne doit pas être effectué.

**Entailles des naissances de racines:**

Commencer par la naissance de racines la plus grande. La première coupe sera l'entaille verticale, puis celle en horizontale.

**Etablir l'entaille d'abattage (18, A):**

Cette entaille donne à l'arbre la direction et le guidage de la chute. Elle est placée à un angle droit par rapport à la direction de chute de l'arbre et sa taille est de 1/3-1/5 du diamètre du tronc. Pratiquer cette entaille le plus près possible du sol.



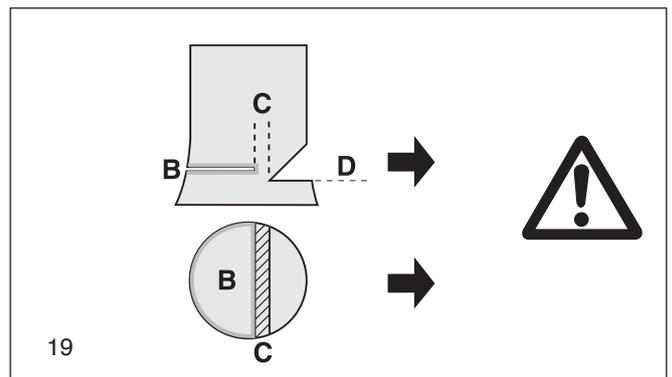
18

- Des corrections éventuelles de l'entaille de chute doivent être reprises sur toute la largeur.

- **La coupe d'abattage (19, B)** est placée plus haut que le fond de l'entaille de chute (D). Elle doit être exécutée absolument horizontale. Devant l'entaille de chute, il faut qu'il reste env. 1/10 du diamètre du tronc comme réserve de cassure.

- **La réserve de cassure (C)** fonctionne comme une charnière. Elle ne doit en aucun cas être coupée, l'arbre tombant autrement d'un façon incontrôlée. Il faut placer à temps voulu des coins!

- La coupe de chute ne doit être assurée qu'avec des coins en aluminium ou en matière plastique. L'emploi de coins en fer est interdit car un contact peut entraîner de fortes détériorations ou la rupture de la chaîne.



19

- Lors de la chute se tenir uniquement latéralement de l'arbre en chute.

- En se retirant après la coupe de chute, il faut veiller aux les branches tombantes.

- En travaillant sur un terrain en pente, le serveur de la tronçonneuse doit se placer au-dessus ou latéralement du tronc à travailler resp. de l'arbre couché.

- Faire attention aux troncs d'arbre dévalant en roulant la pente.

### Transport et stockage

- Lors du transport et lors d'un changement d'emplacement pendant le travail, la tronçonneuse doit être arrêtée ou le frein de chaîne enclenché pour éviter un démarrage intempestif de la chaîne
- Ne jamais porter ou transporter la tronçonneuse avec la chaîne en marche!
- Lors d'un transport sur une grande distance, il faut enfilet dans tous les cas la housse de protection du bras de rail.
- Ne porter la tronçonneuse que par la poignée en étrier. Le guide de la chaîne de la tronçonneuse doit être dirigé vers l'arrière (20). Eviter d'entrer en contact avec le pot d'échappement (danger de brûlures).
- Lors du transport dans un véhicule, il faut s'assurer d'une position sûre stable de la tronçonneuse pour que le carburant et l'huile de chaîne ne peuvent pas s'écouler.
- La tronçonneuse doit être rangée dans un local sec. Elle ne doit pas être stockée à l'extérieur à l'air libre. Ne pas laisser la tronçonneuse à la portée des enfants.
- En cas d'un stockage prolongé et lors d'une expédition de la tronçonneuse, il faut vidanger les réservoirs de carburant et d'huile.

### Maintenance

- Pour tous les travaux de maintenance, arrêter la tronçonneuse (21) et retirer la fiche de la bougie!
- L'état opérationnel des organes de sécurité de la tronçonneuse, particulièrement le fonctionnement du frein de chaîne, est à vérifier chaque fois avant de débuter le travail. Il faut particulièrement veiller que la tension et l'affûtage réglementaires de la chaîne de sciage (22).
- La machine doit fonctionner avec le moins de bruit et de gaz d'échappement possibles. Ceci suppose un bon réglage du carburateur.
- Nettoyer régulièrement la tronçonneuse.
- Vérifier régulièrement l'étanchéité des bouchons de fermeture des réservoirs.

**Respecter les prescriptions de prévoyance contre les accidents de la corporation professionnelle correspondante et de l'assurance. Ne procéder en aucun cas à une modification constructive de la tronçonneuse. Vous risquez votre sécurité.**

Les travaux de maintenance et de réparations à exécuter sont limités à ceux précisés dans la instructions d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par le Service Après Vente de DOLMAR.

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine DOLMAR et des accessoires conseillés par DOLMAR.

En utilisant des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine DOLMAR ou des accessoires et des combinaisons de rails/chaînes et de longueurs non conseillés, le risque d'accident est plus élevé. En cas d'accident ou de dommages avec des dispositifs de sciage ou accessoires non agréés, la responsabilité de DOLMAR est dérogée.

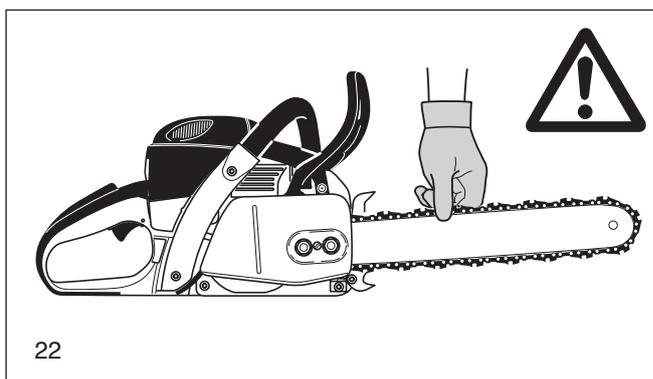
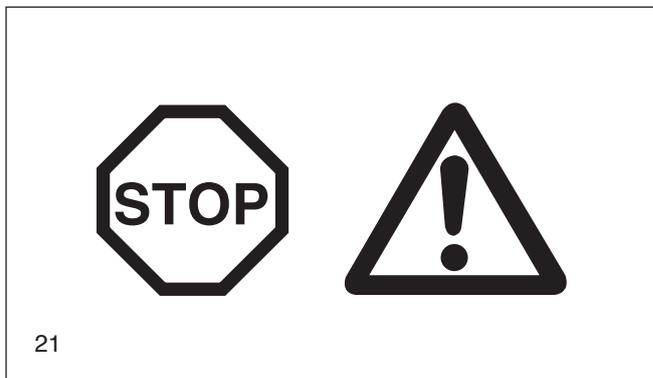
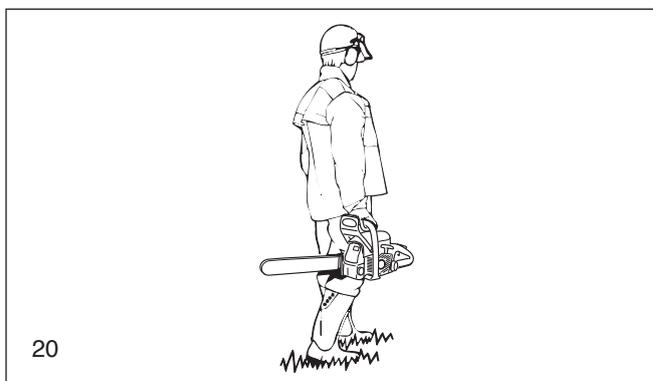
### Premier secours

On devra toujours disposer sur le lieu de travail d'une boîte de secours pour le cas d'un éventuel accident. Les produits prélevés doivent immédiatement être remplacés.

**Si vous appelez du secours, veuillez indiquer:**

- le lieu de l'accident
- ce qui s'est passé
- le nombre de blessés
- le type de blessures
- le nom du demandeur

**REMARQUE** Des dérégulations au niveau des vaisseaux sanguins ou du système nerveux peuvent se produire chez des personnes souffrant de troubles circulatoires et trop souvent soumises à des vibrations. Les symptômes pouvant apparaître à la suite de vibrations au niveau des doigts, mains ou articulations sont les suivants: engourdissement de membres corporels, chatouillement, douleurs, points, changement du teint ou de la peau. **Si ce genre de symptômes apparaissent, consultez un médecin.**



**Caractéristiques techniques (seulement pour l'Europe)**

		PS-500 V
Cylindrée	cm <sup>3</sup>	49,9
Alésage	mm	46
Course	mm	30,0
Puissance max. en fonction du régime	kW / 1/min	2,5 / 10.000
Couple max. en fonction du régime	Nm / 1/min	2,8 / 7.000
Vitesse de rotation à vide / max. avec guide et chaîne	1/min	3.300 / 12.100
Vitesse de rotation d'embrayage	1/min	4.600
Niveau sonore (au poste de travail) L <sub>PA av</sub> selon ISO/CD 22868 <sup>1)</sup>	dB (A)	99,9
Puissance sonore L <sub>WA av</sub> selon ISO/CD 22868 <sup>1)</sup>	dB (A)	109,7
Accélération d'oscillation a <sub>h,w eq</sub> selon ISO 22867 <sup>1)</sup>		
- Poignée-étrier	m/s <sup>2</sup>	3,2
- Poignée arrière	m/s <sup>2</sup>	3,6
Carburateur (membrane, carburateur à clapet d'étrangleur)	Type	WALBRO
Dispositif d'allumage	Type	électronique
Bougie d'allumage	Type	NGK CMR 6A
Ecartement électrodes	mm	0,5
Consommation carburant/puissance max. selon ISO 7293	kg/h	1,1
Consommation spéc./puissance max. selon ISO 7293	g/kWh	440
Capacité réservoir carburant	l	0,47
Capacité réservoir huile	l	0,37
Dosage mélange (carburant/huile 2 temps)		
- avec utilisation huile DOLMAR		50 : 1
- avec utilisation Aspen Alkylat (carburant 2 temps)		50 : 1 (2%)
- avec utilisation autre huile		50 : 1 (échelle de qualité JASO FC ou ISO EGD)
Frein de chaîne		déclenchement manuel ou en cas de choc de recul (kickback)
Vitesse chaîne (pour puissance max.)	m/s	325"= 19,3      3/8"= 22,2
Pas roue à chaîne	inch	.325 ou 3/8
Nombre de dents	Z	7
Type de chaîne		voir extrait de la liste des pièces de rechange
Pas/épaisseur maillon entraîneur	inch	.325 / 0,058 ou 3/8 / 0,058
Guide longueur de coupe	cm	33 / 38 / 45 / 53
Type de guide		voir extrait de la liste des pièces de rechange
Poids de la tronçonneuse (réservoirs vides, sans barre, chaîne et accessoires)	kg	6,5

<sup>1)</sup> Ces données prennent en compte les états de service (marche à vide, pleine charge et puissance max.) à part égale.

## EMISSIONS COMPONENT DEFECT WARRANTY COVERAGE

DOLMAR garantit à l'acheteur au détail initial et à chaque propriétaire ultérieur que cet équipement utilitaire est conçu, construit et équipé en conformité, à la date d'achat initiale, à toutes réglementations applicables de l' U.S. Environmental Protection Agency (Agence de protection environnementale des Etats-Unis) et que le moteur est exempt de tout défaut de matériaux et de main d'œuvre susceptible de le rendre non conforme aux réglementations de l'EPA pendant sa durée de garantie.

Pour les composants figurant sous **PIECES COUVERTES**, le concessionnaire agréé par DOLMAR fera gratuitement le diagnostic nécessaire, la réparation ou le remplacement de façon à ce que le moteur soit conforme aux réglementations applicables de l'US EPA.

## PERIODE DE GARANTIE POUR LES DÉFAUTS DE COMPOSANTS D'EMISSION

La période de garantie pour ce moteur commence à la date où il a été vendu à l'acheteur initial et continue pendant une période de 2 ans.

## PIECES COUVERTES

Les pièces figurant ci-dessous sont couvertes par la garantie concernant les défauts de composants d'émission. Certaines pièces figurant ci-dessous peuvent nécessiter une maintenance planifiée et sont garanties jusqu'au premier point de remplacement prévu pour cette pièce.

### Système de dosage de combustible

Carburateur et pièces internes  
Filtre à carburant, si applicable  
Obturbateur d'étrangleur, si applicable  
Système de starter, si applicable

### Système d'allumage

Bougie d'allumage  
Volant magnétique  
Bobine d'allumage

### Système à induction d'air

Préfiltre, si disponible, filtre à air  
Carter de filtre à air, manchon de jonction

### Unités diverses utilisées dans les systèmes ci-dessus

Tuyaux d'essence, brides et joints d'étanchéité

## OBTENTION DU SERVICE DE GARANTIE

Pour obtenir le service de garantie, apportez la machine au le service SAV agréé par DOLMAR et fournir la preuve d'achat indiquant la date d'achat de cette machine. Le concessionnaire SAV agréé par DOLMAR effectuera les réparations ou réglages nécessaires en un temps raisonnable et vous remettra une copie de la commande de réparation. Toutes les pièces et tous les accessoires remplacés sous cette garantie deviendront la propriété de DOLMAR.

## CE QUI N'EST PAS COUVERT

- Dommages dus à une manipulation impropre, usage incorrect, ajustage inadéquat (à moins qu'ils étaient effectués par le concessionnaire SAV agréé par DOLMAR pendant une réparation de garantie), altération, accident, défaut d'utiliser l'essence et l'huile recommandée ou le fait de n'avoir pas effectué les services d'entretien nécessaires.
- Les pièces de rechange utilisées pour les services d'entretien nécessaires
- Dommages conséquents comme perte de temps, désagréments, perte due à la non-utilisation de la machine ou de l'équipement etc.
- Frais de diagnostic et d'inspection n'aboutissant pas à la réalisation d'un service de garantie
- Toute pièce de rechange non-autorisée, ou mauvais fonctionnement de pièces autorisées dû à l'utilisation de pièces non-autorisées.

## RESPONSABILITÉS DE GARANTIE DU PROPRIÉTAIRE

En tant que propriétaire de la machine, vous êtes tenu responsable de l'exécution de la maintenance requise indiquée dans le manuel du propriétaire. DOLMAR recommande de conserver toutes les quittances couvrant l'entretien de votre machine, car DOLMAR ne peut pas refuser la garantie seulement à cause du manque de quittances ou parce que vous avez manqué à assurer la réalisation de toute la maintenance prévue. En tant que propriétaire de la machine, vous devez toutefois être conscient que DOLMAR peut refuser la couverture de la garantie si votre machine ou une partie de celle-ci est défectueuse à cause d'abus, de négligence, de maintenance inadéquate ou de modifications non autorisées. Vous avez la responsabilité de présenter votre machine au concessionnaire SAV agréé par DOLMAR le plus proche en cas de problème. Pour toute question concernant vos droits de garantie et responsabilités, n'hésitez pas à contacter le Département de Service de Garantie DOLMAR à 1-888-OPE-PART.

## CHOSES À SAVOIR CONCERNANT LA GARANTIE DU SYSTÈME DE CONTRÔLE D'ÉMISSION:

### MAINTENANCE ET RÉPARATIONS

Vous êtes responsable de la maintenance adéquate de la machine. Vous devez conserver tous les reçus et les rapports d'entretien concernant la réalisation de l'entretien régulier en cas de problèmes. Ces reçus et rapports d'entretien doivent être transmis à tout propriétaire suivant de la machine. DOLMAR se réserve le droit de refuser la couverture de garantie si la machine n'a pas été entretenue convenablement. Les réclamations faites au titre de la garantie ne seront pas refusées, à moins que la maintenance requise n'ait pas été effectuée ou que les rapports d'entretien n'aient pas été conservés.

LA MAINTENANCE, LE REMPLACEMENT ET LA RÉPARATION D'UNITÉS DE CONTRÔLE D'ÉMISSION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UNE PERSONNE QUELCONQUE OU TOUT ÉTABLISSEMENT DE RÉPARATION ; TOUTEFOIS, LES RÉPARATIONS SOUS GARANTIE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN CONCESSIONNAIRE SAV AGRÉÉ PAR DOLMAR. L'UTILISATION DE PIÈCES NON EQUIVALENTES SUR LE PLAN PERFORMANCE ET DURABILITÉ AUX PIÈCES AUTORISÉES PEUT PORTER ATTEINTE À L'EFFICACITÉ DU SYSTÈME DE CONTRÔLE D'ÉMISSION ET PEUT AVOIR UNE IMPORTANCE SUR LE RÉSULTAT D'UNE RÉCLAMATION FAITE AU TITRE DE LA GARANTIE.

Si des pièces autres que celles agréées par DOLMAR sont utilisées pour des remplacements d'entretien ou pour la réparation de composants concernant le contrôle d'émission, vous devez vous assurer que ces pièces sont garanties par leur constructeur comme étant équivalentes aux pièces autorisées par DOLMAR dans leur performance et durabilité.

### COMMENT FAIRE UNE RÉCLAMATION

Toutes les réparations tombant sous cette garantie limitée doivent être effectuées par un concessionnaire SAV autorisé par DOLMAR. Au cas où une pièce relative aux émissions s'avère être défectueuse pendant la durée de garantie, vous devez prévenir le Département de Service de Garantie DOLMAR à 1-888-OPE-PART et vous serez informé par le concessionnaire garantie SAV ou des prestataires de service où la réparation sous garantie peut être effectuée.



### ATTENTION!

Une utilisation négligente ou incorrecte de ce produit peut entraîner des blessures graves ou mortelles! Avant d'utiliser une tronçonneuse ou d'autres produits DOLMAR, il est important que vous ayez lu et entièrement compris et que vous suiviez avec soin les instructions fournies par le présent mode d'emploi. Le retour de chaîne peut entraîner des blessures graves ou mortelles et constitue l'un des nombreux dangers potentiels liés à l'utilisation d'une tronçonneuse. Ce mode d'emploi décrit de façon détaillée le retour de chaîne et les autres mesures de sécurité. D'autres exemplaires de ce mode d'emploi peuvent être commandés auprès de DOLMAR POWER PRODUCTS, PO Box 5007, Alpharetta, GA, 30005-5007, USA, Telephone 1-888-OPE-PART.

**Ce produit est en conformité avec:** la norme de sécurité pour tronçonneuses B 175.1-2000 de l'American National Standard Institute,  
la norme de sécurité pour tronçonneuses Z62.1-03 de la Canadian Standards Association,  
la norme relative au choc de recul pour tronçonneuses Z62.3-04.  
Société du génie automobile  
SAEJ 335-Juin 95 „Petit système d'échappement portable ne produisant aucune étincelle”

Cette tronçonneuse est un produit allemand de qualité. Ce mode d'emploi contient des instructions importantes pour son montage et son utilisation. Pour votre sécurité, lisez très soigneusement les instructions de prévention des accidents avant de mettre en service votre tronçonneuse car une utilisation incorrecte peut, malgré toutes les précautions prises, entraîner des accidents. Avec un peu de soin et d'attention, ce produit de toute première qualité vous rendra d'excellents services et vous donnera entière satisfaction pendant très longtemps.

## Mesures de sécurité à respecter par les utilisateurs de tronçonneuses

Lorsque vous utilisez la tronçonneuse, veuillez respecter les règles suivantes :

- a) Evitez tout contact entre la pointe du guide et tout objet.
- b) Le contact de la pointe peut entraîner un déplacement brutal du guide vers le haut et vers l'arrière et être à l'origine de blessures graves ou mortelles.
- c) Il faut toujours utiliser la tronçonneuse en la tenant des deux mains.

### ATTENTION!

Lisez et respectez toutes les mesures de sécurité indiquées dans le mode d'emploi. Le non-respect des instructions peut avoir pour conséquence des blessures graves. Ne prêter des tronçonneuses qu'à des utilisateurs ayant une expérience avec les tronçonneuses à chaîne. Dans ce cas, les instructions d'emploi et de sécurité doit être remise au prêteur.

### ATTENTION!

Cette tronçonneuse est capable de violents retours de chaîne qui peuvent blesser gravement l'utilisateur. N'utilisez cette tronçonneuse que si vous avez besoin de procéder à des travaux intensifs et si vous disposez d'une expérience et d'une formation vous permettant de maîtriser le choc de recul. Il existe des tronçonneuses à risque de choc de recul réduit.

### ATTENTION!

Le choc de recul peut se produire lorsque la pointe ou l'extrémité du guide touche un objet ou lorsque le bois se referme et coince la chaîne dans la coupe. Le contact peut arrêter brutalement la **chaîne** et dans certains cas causer une **réaction** inverse extrêmement rapide, entraînant un déplacement du guide vers le haut et vers l'arrière vers l'utilisateur. Le **choc de recul** peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.

Certaines mesures peuvent être prises par les utilisateurs de tronçonneuses pour réduire le risque de choc de recul et de blessure.

- A. Si vous avez bien assimilé le principe du choc de recul, vous pouvez réduire ou éliminer l'effet de surprise qui augmente le risque d'accident.
- B. Lorsque le moteur tourne, tenez fermement la tronçonneuse à deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée tubulaire. Tenez fermement les poignées de la tronçonneuse en les entourant avec le pouce et les autres doigts. Une prise ferme peut neutraliser le choc de recul et vous aider à garder le contrôle de la tronçonneuse. Ne lâchez pas prise!
- C. Assurez-vous que la zone où vous travaillez ne présente pas d'obstacles. Ne laissez pas la pointe du guide toucher le rondin, la branche ou tout autre obstacle qui pourrait être heurté pendant que vous utilisez la tronçonneuse.
- D. Ne coupez pas les bras tendus ou plus haut qu'à hauteur d'épaules.
- E. Respectez les instructions du fabricant relatives à l'affûtage et à l'entretien de la tronçonneuse.
- F. N'utilisez que les guides et les chaînes indiqués par le constructeur ou des pièces équivalentes.

## Mesures de sécurité supplémentaires

Tous les utilisateurs de tronçonneuses doivent respecter les mesures de sécurité supplémentaires ci-dessous :

1. Ne travaillez pas avec une tronçonneuse lorsque vous êtes fatigué.
2. Utilisez des chaussures de sécurité, des vêtements ajustés, des gants de sécurité ainsi que des lunettes, un casque antibruit et un casque de sécurité.
3. Maniez le carburant avec prudence. Eloignez la tronçonneuse d'au moins 10 pieds (3 m) du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
4. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de la tronçonneuse au moment du démarrage ou pendant la coupe. Maintenez les spectateurs et les animaux en dehors de la zone de travail.
5. Ne commencez pas la coupe avant d'avoir dégagé la zone de travail, de vous être assuré une position stable au sol et d'avoir prévu une voie de repli vous permettant de vous retirer lorsque l'arbre s'abattra.
6. Lorsque le moteur tourne, maintenez la chaîne de la tronçonneuse à distance de votre corps.
7. Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne ne touche aucun objet.
8. Portez la tronçonneuse moteur arrêté, le guide et la chaîne vers l'arrière et le pot d'échappement éloigné de vous.
9. N'utilisez pas de tronçonneuse endommagée, incorrectement réglée ou incomplètement et incorrectement montée. Assurez-vous que la chaîne s'arrête lorsque vous relâchez la gâchette des gaz.
10. Arrêtez le moteur avant de poser la tronçonneuse.
11. Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres de petites dimensions car du petit bois peut se prendre dans la chaîne de la tronçonneuse et être projeté vers vous ou vous tirer en vous faisant perdre l'équilibre.
12. Lorsque vous coupez des grosses branches qui forcent, faites attention à la détente pour ne pas être heurté lorsque la tension sur les fibres du bois se relâchera.
13. Maintenez les poignées de la tronçonneuse sèches, propres et exemptes d'huile ou de mélange deux temps.
14. N'utilisez la tronçonneuse que dans des endroits correctement ventilés.
15. Ne montez pas dans un arbre avec la tronçonneuse à moins d'avoir reçu une formation spécifique pour ce type d'utilisation.
16. Toutes les opérations d'entretien de la tronçonneuse autres que celles indiquées dans les instructions d'entretien du mode d'emploi doivent être effectuées par DOLMAR. (Par exemple, l'utilisation d'outils inappropriés pour retirer le volant ou pour maintenir le volant afin de retirer l'embrayage peut entraîner des détériorations du volant et par voie de conséquence son éclatement).
17. Ne transportez la tronçonneuse que munie de la protection de chaîne.
18. Les guides et les chaînes à faible choc de recul sont conçus pour réduire le risque de blessure par choc de recul. Pour toute information sur ces produits, adressez-vous à votre revendeur DOLMAR.

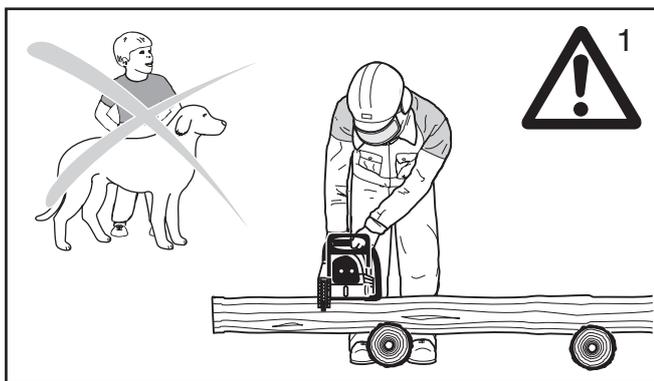
## Mesures générales de sécurité

L'utilisation de toute tronçonneuse peut être dangereuse. A plein régime, la chaîne peut atteindre une vitesse de 45 mph (20 m/s). Il est important que vous ayez lu et entièrement compris et que vous suiviez les mesures de sécurité et les mises en garde suivantes. Relisez de temps en temps le mode d'emploi et les instructions de sécurité.

### ATTENTION!

Les forces de réaction, y compris le choc de recul, peuvent être dangereuses. Une utilisation négligente ou incorrecte de toute tronçonneuse peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Demandez à votre revendeur DOLMAR de vous montrer comment utiliser la tronçonneuse. Respectez l'ensemble des règlements, normes et arrêtés de sécurité localement en vigueur.



### ATTENTION!

L'utilisation d'une tronçonneuse doit être interdite aux mineurs.

Il faut éloigner les spectateurs, en particulier les enfants et les animaux, de la zone d'utilisation de la tronçonneuse (fig. 1).

Ne laissez jamais la tronçonneuse fonctionner sans surveillance.

Conservez-la sous clé hors de portée des enfants. Remplissez le réservoir de carburant aux 7/8 (cf. stockage de la tronçonneuse).

Ne prêtez pas votre tronçonneuse sans ce mode d'emploi. Assurez-vous que toute personne utilisant votre tronçonneuse a bien compris les informations fournies.

L'utilisation correcte d'une tronçonneuse dépend :

1. de l'utilisateur
2. de la tronçonneuse
3. de l'utilisation qui est faite de la tronçonneuse.

## Description des symboles figurant sur les tronçonneuses:



CSA normes  
Classe 1A

Z62.1-03  
Z62.3-04

ANSI norme  
SAE norme

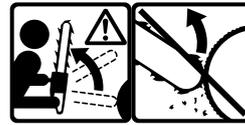
B175.1-2000  
SAE J335



Angle maximum de choc de recul calculé (CKA)\* sans frein de chaîne, avec les combinaisons de barre et de chaîne recommandées (ici, l'angle CKA est de 45°).

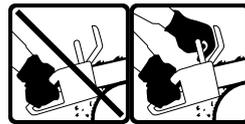


Angle maximum de choc de recul calculé (CKA)\* avec frein de chaîne, avec les combinaisons de barre et de chaîne recommandées (ici, l'angle CKA est de 40°).

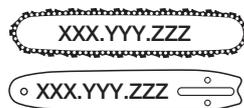


Il faut éviter tout contact de la pointe du guide avec un objet quelconque. Le contact de la pointe peut entraîner un déplacement

brutal du guide vers le haut et vers l'arrière et être à l'origine de blessures graves ou mortelles.



Il faut toujours utiliser la tronçonneuse en la tenant des deux mains!



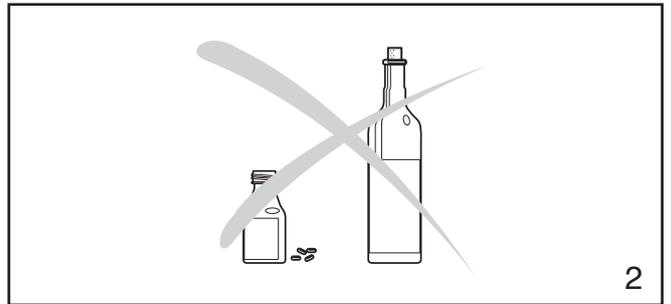
Combinaison réduite entre barre de recul et chaîne évaluée avec le moteur pour obtenir une protection contre le recul (selon normes ANSI et CSA).

\* L'angle de choc de recul calculé est une valeur calculée à partir d'énergies mesurées sur un banc d'essai. Ce n'est pas l'angle du guide remontant en cas de CHOC DE REcul.

## L'utilisateur

### Condition physique

Vous devez être en bonne forme physique et mentale et n'être sous l'influence d'aucune substance (stupéfiants, alcool) pouvant diminuer votre acuité visuelle, votre habileté ou votre jugement.



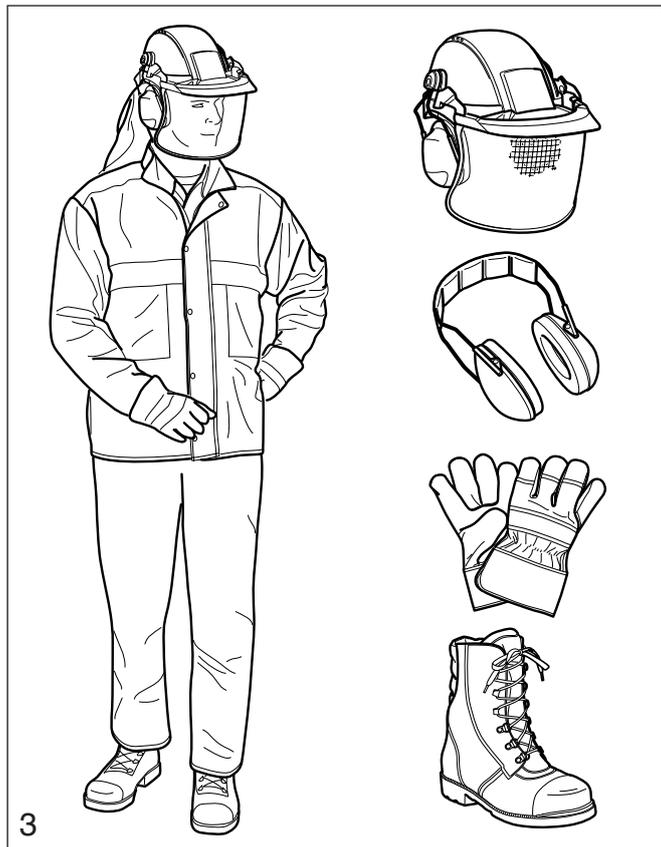
### ATTENTION!

L'utilisation prolongée de tronçonneuses expose l'utilisateur à des vibrations qui peuvent entraîner l'apparition de la maladie de Raynaud. Cette maladie se manifeste par une réduction de la sensibilité et de la régulation de la température au niveau des mains, par des engourdissements et des brûlures. Elle peut également entraîner des lésions nerveuses et circulatoires et une nécrose des tissus. Toutes les tronçonneuses DOLMAR sont donc munies d'un système antivibration qui est très important pour les personnes utilisant des tronçonneuses de façon régulière ou prolongée. Les systèmes antivibration ne garantissent pas que vous n'aurez pas la maladie de Raynaud mais elles en réduisent considérablement le risque. Les personnes utilisant une tronçonneuse de façon continue et régulière doivent toutefois examiner leur mains et leurs doigts et, si elles constatent des symptômes anormaux, consulter immédiatement un médecin.

## Quels vêtements porter?

L'utilisateur doit porter des vêtements robustes et ajustés mais qui lui laissent une complète liberté de mouvement. Evitez les vestes amples, les écharpes, les cravates, les bijoux, les pantalons à pattes d'éléphant ou à revers ou quoi que ce soit qui puisse se prendre dans la tronçonneuse ou les broussailles. Portez une combinaison ou des jeans munis de renforts de protection contre la coupe (fig. 3).

Portez des gants de sécurité lorsque vous manipulez la tronçonneuse et la chaîne. Les gants antidérapants très résistants améliorent votre prise et protègent vos mains.



Pour travailler avec la tronçonneuse, il est important d'avoir une position stable au sol. Portez des chaussures montantes robustes munies de semelles antidérapantes. Il est conseillé de porter des chaussures de sécurité à embout acier.

Il est absolument indispensable de protéger correctement les yeux. Il est conseillé d'utiliser des lunettes antibuée ventilées et un evisière pour réduire le risque de blessure aux yeux et au visage.

Protégez-vous la tête en portant un casque de sécurité approprié. Le bruit de la tronçonneuse peut entraîner des lésions de l'ouïe. Utilisez donc toujours une protection antibruit (bouchons ou casque antibruit).

Les personnes utilisant une tronçonneuse de façon continue et régulière doivent faire examiner régulièrement leur acuité auditive.



## La tronçonneuse

Pièces composant la tronçonneuse : cf. les illustrations et les descriptions de la page 25.

### ATTENTION!

Ne modifiez jamais une tronçonneuse de quelque façon que ce soit. Seuls les accessoires fournis par DOLMAR ou expressément agréés par DOLMAR pour une utilisation avec la tronçonneuse spécifiée sont autorisés.

### ATTENTION!

Les guides à étrier augmentent de façon importante le risque de choc de recul et donc de blessure grave ou mortelle en raison de la plus grande zone de choc de recul de la conception à étrier. Les guides à étrier ne sont pas conseillés pour les tronçonneuses DOLMAR et il ne sont pas agréés par la norme de sécurité pour tronçonneuses ANSI B 175.1-2000.

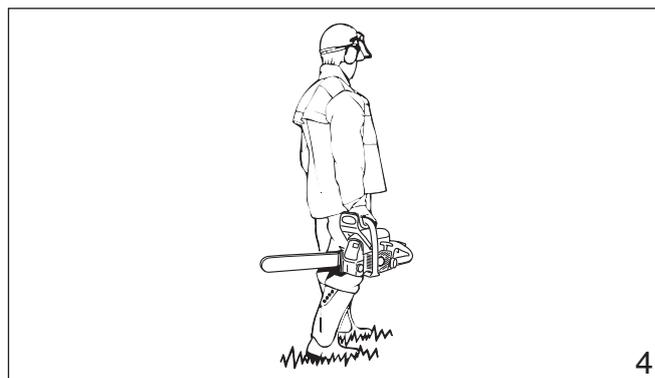
## Utilisation de la tronçonneuse

### Transport de la tronçonneuse

### ATTENTION!

Il faut toujours arrêter le moteur avant de déposer ou de porter la tronçonneuse. Il est très dangereux de porter la tronçonneuse avec le moteur en marche. Une accélération intempestive du moteur peut mettre la chaîne en marche.

Evitez de toucher le pot d'échappement (risque de brûlure).



**Transport à la main:** lorsque vous portez votre tronçonneuse à la main, le moteur doit être arrêté et la tronçonneuse doit être en position correcte. La protection de la chaîne doit être mise et le guide doit être orienté vers l'arrière. Lorsque vous portez la tronçonneuse, le guide doit être derrière vous (fig. 4).

**Dans un véhicule:** lors du transport de la tronçonneuse dans un véhicule, la chaîne et le guide doivent être recouverts avec la protection. Fixez correctement la tronçonneuse pour l'empêcher de se renverser et éviter les fuites de carburant et les détériorations de la tronçonneuse. Assurez-vous que la tronçonneuse n'est pas exposée à la chaleur ou à des étincelles.

## Instructions d'utilisation de la tronçonneuse

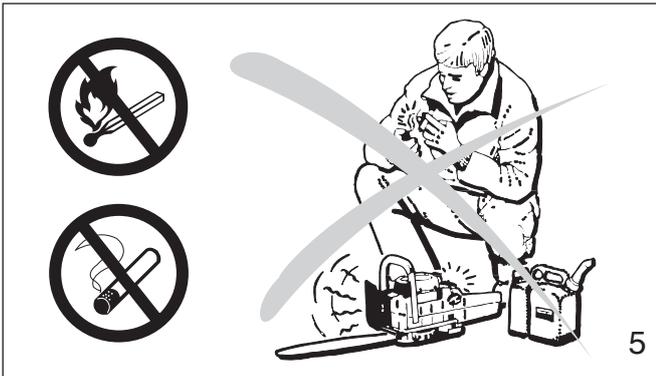
Pour monter la tronçonneuse, suivez la procédure indiquée au chapitre „Montage du guide et de la chaîne“ de ce mode d'emploi. La chaîne, le guide et le pignon DOLMAR doivent être assortis (cf. chapitre correspondant de ce mode d'emploi).

### ATTENTION!

Il est extrêmement important que la chaîne soit correctement tendue. Pour éviter un réglage incorrect, il faut tendre la chaîne en suivant la procédure indiquée dans ce mode d'emploi. Après avoir tendu la chaîne, assurez-vous toujours que le ou les écrous hexagonaux du cache-pignon sont bien serrés. Vérifiez encore une fois la tension de la chaîne après avoir serré les écrous puis à intervalles réguliers (toujours avant le début du travail). Si la chaîne se détend pendant la coupe, arrêtez le moteur et tendez-la. N'essayez jamais de tendre la chaîne pendant que le moteur est en marche!

### Ravitaillement en carburant

Votre tronçonneuse DOLMAR fonctionne au mélange deux temps (cf. chapitre „Carburant“ de ce mode d'emploi).



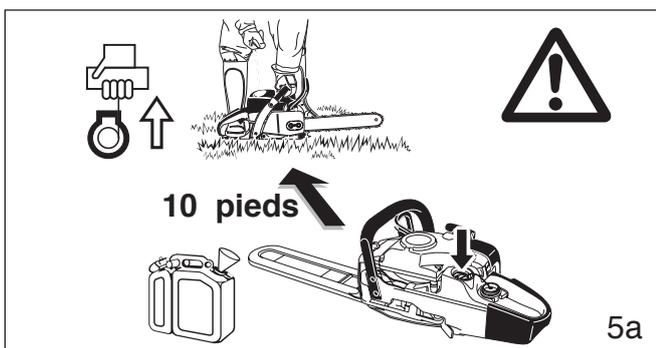
### ATTENTION!

L'essence est un carburant très inflammable. Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez l'essence ou le mélange deux temps. Ne fumez pas et évitez la présence de toute étincelle ou flamme à proximité du carburant (fig. 5).

### Instructions de ravitaillement



Faites le plein de votre tronçonneuse dans des endroits bien ventilés ou à l'extérieur. Il faut toujours arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein. Faites le plein sur un sol nu et éloignez la tronçonneuse d'au moins 10 pieds (3 m) du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur (fig. 5a).

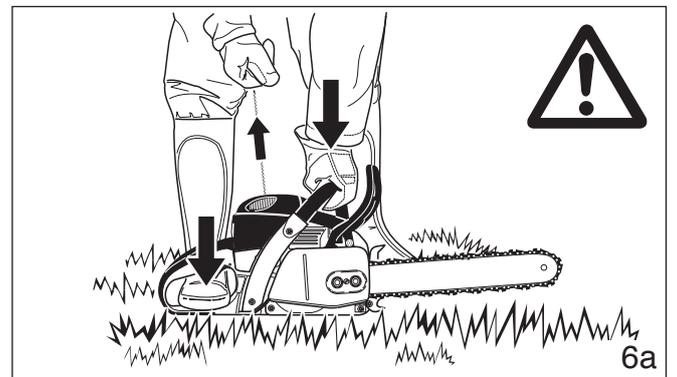
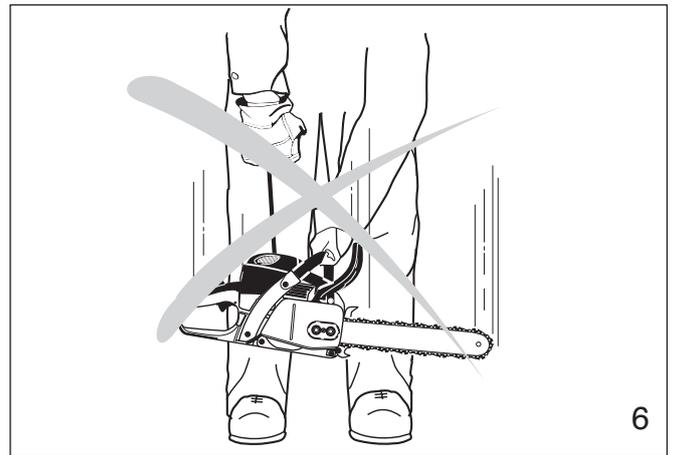


Essayez le carburant renversé avant de démarrer votre tronçonneuse et examinez-la pour voir si elle fuit.

Examinez votre tronçonneuse pour voir s'il y a des fuites pendant le ravitaillement et l'utilisation. Si vous constatez des fuites de carburant ou d'huile, ne démarrez pas ou ne faites pas fonctionner le moteur avant d'avoir remédié à la fuite et essuyé le carburant renversé. Changez immédiatement de vêtements s'ils sont souillés de carburant (danger de mort!). Évitez le contact de la peau avec le carburant. Ne jamais dévisser ou retirer le bouchon du réservoir de carburant pendant que le moteur tourne.

### Démarrage

Ne démarrez pas la tronçonneuse en la laissant descendre au bout du cordon. Cette méthode est très dangereuse car vous pouvez perdre le contrôle de la tronçonneuse (fig. 6).



Posez la tronçonneuse sur un sol ferme ou sur une autre surface dure à un endroit dégagé. Assurez-vous que vous avez une position stable au sol et un bon équilibre. Passez le pied droit dans la poignée arrière et prenez fermement la poignée avant de la main gauche (fig. 6 a).

Il faut absolument vous assurer que ni le guide ni la chaîne ne sont en contact avec vous ou avec tout autre obstacle ou objet ou le sol. En effet, lorsque le moteur démarre avec les gaz à moitié, la vitesse du moteur est suffisante pour que l'embrayage entraîne le pignon et fasse tourner la chaîne, causant ainsi un risque de choc de recul. N'essayez jamais de démarrer le moteur lorsque le guide se trouve dans une coupe ou dans une entaille.

Lorsque vous tirez sur la poignée du démarreur, n'enroulez pas le cordon autour de votre poignée. Ne relâchez pas brusquement la poignée, accompagnez-la lentement pour permettre au cordon de s'enrouler correctement. Le non-respect de cette méthode peut entraîner des blessures de la main ou des doigts et détériorer le démarreur.

## Réglages importants

### ATTENTION!

Lorsque le ralenti est correctement réglé, la chaîne ne doit pas tourner. Pour le réglage du ralenti, reportez-vous au chapitre correspondant de ce mode d'emploi.

N'utilisez pas de tronçonneuse dont le ralenti n'est pas correctement réglé. Réglez le ralenti vous-même de la façon indiquée dans le chapitre correspondant de ce mode d'emploi.

Demandez à votre revendeur DOLMAR d'examiner votre tronçonneuse et de procéder aux réglages corrects ou aux réparations.

Vérifiez souvent la tension de la chaîne, surtout juste après avoir monté une chaîne neuve. Les chaînes neuves peuvent se détendre de façon plus importante pendant les premiers temps d'utilisation. Si la chaîne est bien réglée, il est possible de la tirer librement à la main autour du guide sans qu'elle pende. Pour vérifier ou régler la tension de la chaîne, il faut toujours arrêter le moteur et porter des gants.

## Conditions de travail

N'utilisez la tronçonneuse qu'à l'extérieur et uniquement de jour et dans de bonnes conditions de visibilité.

### ATTENTION!

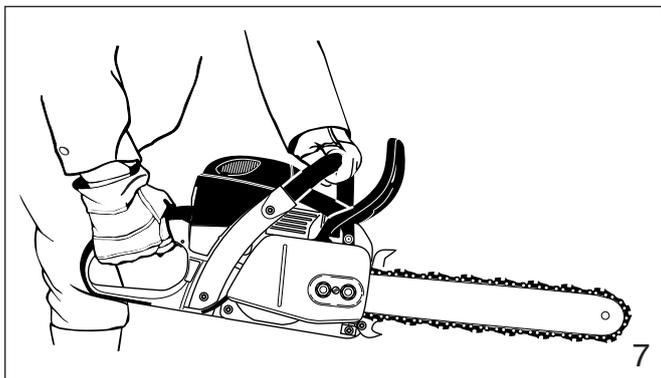
Soyez extrêmement prudent par temps humide ou par gel (pluie, neige, glace). Remettez le travail à plus tard en cas de vent, de tempête ou de pluie violente. Dégagez la zone où vous travaillez.

### ATTENTION!

Évitez de trébucher sur des obstacles tels que souches, racines ou pierres et faites attention aux trous et aux fossés. Soyez extrêmement vigilant lorsque vous travaillez sur un terrain incliné ou sur un sol accidenté. Il ya un risque de glissade accru sur les rondins fraîchement écorcés.

## Instructions de coupe

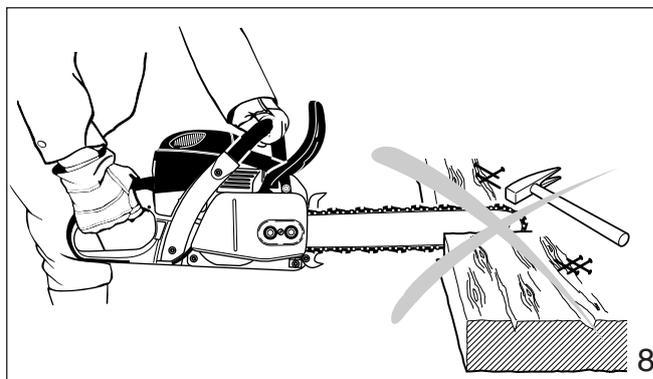
Lorsque le moteur tourne, tenez toujours fermement la tronçonneuse à deux mains. Posez la main gauche sur la poignée tubulaire et la main droite sur la poignée et sur la gâchette des gaz. Ces instructions sont également valables pour les gauchers.



Maintenez fermement les poignées dans le creux de la main en les entourant entre le pouce et l'index (fig. 7). Cette position vous permet de mieux résister et absorber les forces de recul, de traction et de choc de recul de votre tronçonneuse sans qu'elle vous glisse des mains (cf. le point relatif aux forces de réaction). Assurez-vous que les poignées de la tronçonneuse sont en bon état et exemptes d'humidité, de poix, d'huile ou de graisse. Commencez toujours la coupe avec la chaîne tournant à pleine vitesse et la barre à griffe en contact avec le bois.

### ATTENTION!

N'utilisez jamais la tronçonneuse d'une seule main car vous ne pouvez pas contrôler les forces de réaction (cf. pages 17 à 19) et vous pourriez perdre le contrôle de la tronçonneuse.



### ATTENTION!

N'utilisez pas la tronçonneuse avec les gaz à moitié car cette position ne vous permet pas de contrôler correctement la tronçonneuse ou la vitesse de la chaîne.

### ATTENTION!

Ne jamais trop approcher les mains ou toute autre partie de votre corps d'une chaîne en mouvement.

### ATTENTION!

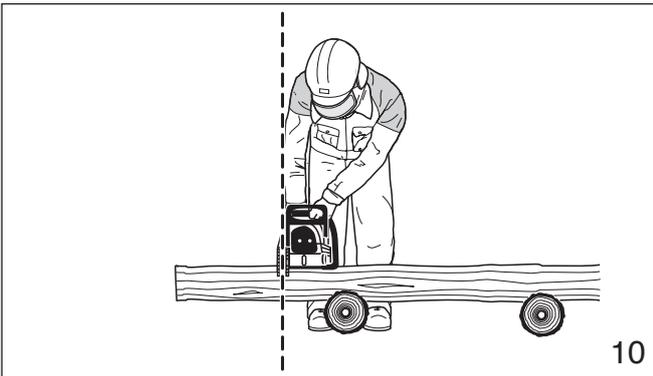
Ne coupez jamais d'autres matériaux que du bois ou des objets en bois.

N'utilisez votre tronçonneuse que pour couper, pas pour casser ou pousser des branches, des racines ou d'autres objets.

Lorsque vous sciez, faites attention à ce que la chaîne ne touche pas de corps étrangers tel que pierres, clous et autres (fig. 8). Ils pourraient être projetés, détériorer la chaîne ou entraîner un choc de recul.



Pour garder la maîtrise de votre tronçonneuse, ayez toujours une position stable au sol. Ne travaillez jamais sur une échelle, dans un arbre ou sur tout autre support instable. N'utilisez jamais la tronçonneuse plus haut qu'à hauteur d'épaules (fig. 9).



Positionnez la chaîne de sorte que votre corps soit éloigné du dispositif de coupe lorsque le moteur tourne (fig. 10).

N'appuyez pas sur la tronçonneuse lorsque vous arrivez à la fin d'une coupe. Sous l'effet de la pression, le guide et la chaîne peuvent sauter hors de la coupe ou de l'entaille, ne plus pouvoir être contrôlés et frapper l'utilisateur ou un autre objet. Si la chaîne en mouvement heurte un objet, une force de réaction (cf. pages 18 à 20) peut faire que la chaîne heurte l'utilisateur.

**Forces de réaction pendant la coupe, y compris le choc de recul**

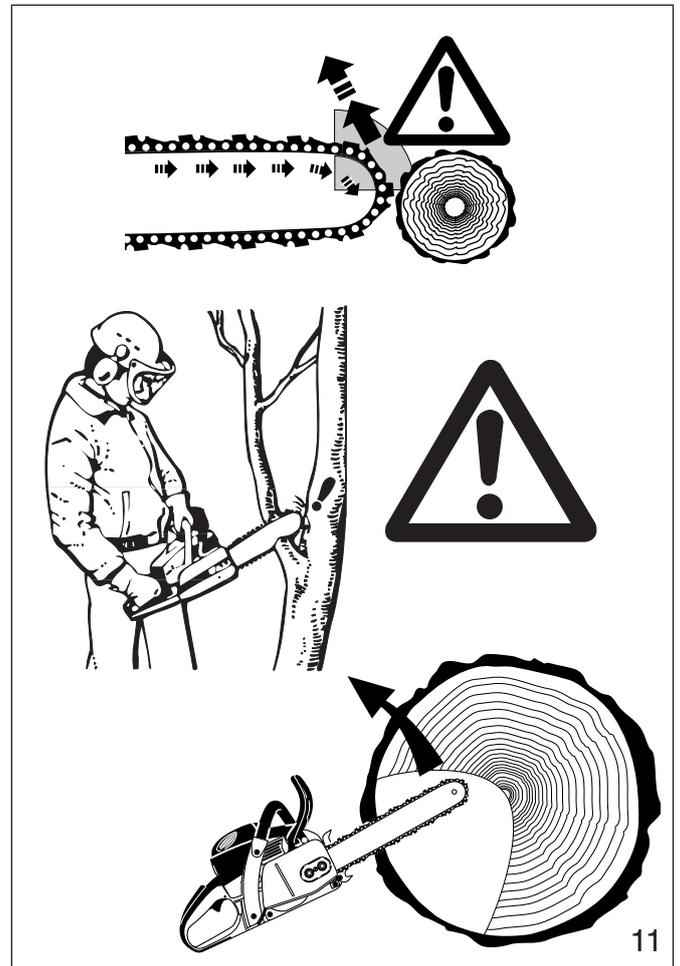
**ATTENTION!**

Les forces de réaction qui peuvent se produire pendant toute coupe sont le choc de recul, le recul et la traction. Les forces de réaction peuvent être dangereuses sur toutes les tronçonneuses car la puissance utilisée pour couper le bois peut être renversée et se retourner contre l'utilisateur.

Si la chaîne en mouvement est brusquement arrêtée par le contact avec tout objet solide comme un rondin ou une branche ou si elle est coincée, les forces de réaction s'exercent immédiatement. Ces forces de réaction peuvent entraîner la perte de contrôle qui, à son tour, peut être à l'origine de blessures graves ou mortelles. Comprendre les causes de ces forces de réaction peut vous aider à éviter de perdre le contrôle de votre tronçonneuse.

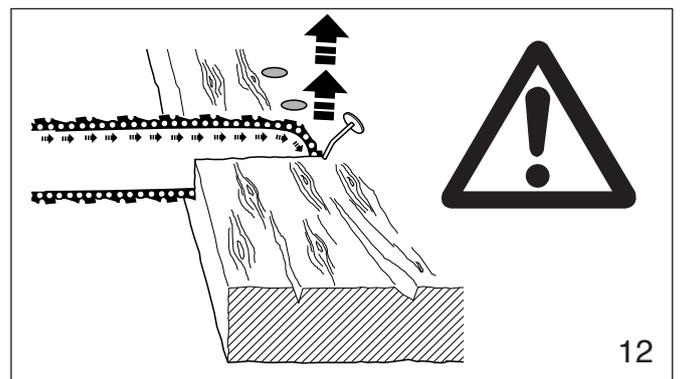
Les forces de réaction les plus courantes sont :

- le choc de recul
- le recul
- la traction.



**Choc de recul (Kickback):**

Le choc de recul se produit lorsque le quadrant supérieur de la pointe du guide entre en contact avec un objet dur dans le bois ou qu'il est coincé (fig. 11). La réaction de la force de coupe de la chaîne rotative entraîne une force de rotation de la tronçonneuse dans la direction opposée au mouvement de la chaîne, généralement dans le plan du guide. Ceci peut projeter de façon incontrôlée le guide qui décrit alors un arc de cercle vers l'utilisateur.



Cette réaction peut se produire en l'espace d'une fraction de seconde et, dans certaines circonstances, le guide et la chaîne peuvent frapper l'utilisateur avec une force suffisante pour lui occasionner des blessures graves ou mortelles. Elle peut aussi se produire pendant l'ébranchage. Elle se produit aussi lorsque la pointe du guide est coincée de façon inattendue, entre de façon intempestive en contact avec un objet solide dans le bois (fig. 12) ou est utilisée de façon incorrecte pour amorcer une plongée ou un perçage.

Plus la force de la réaction du choc de recul est forte, plus il est difficile pour l'utilisateur de contrôler la tronçonneuse.

De nombreux facteurs déterminent l'apparition et la force de la réaction de choc de recul. Le type du guide et de la chaîne utilisés jouent également un rôle dans la force de la réaction de choc de recul.

### **La vitesse à laquelle la chaîne entre en contact avec l'objet.**

La force de choc de recul est proportionnelle à l'impact.

### **L'angle de contact entre la pointe du guide et le corps étranger (fig. 11).**

Le choc de recul est plus marqué dans le quadrant supérieur de la pointe du guide.

Les modèles de chaîne DOLMAR sont conçus pour réduire les forces de choc de recul.

### **Les limiteurs de profondeurs:**

L'abaissement incorrect des limiteurs de profondeur augmente également le risque de choc de recul.

### **Affûtage des plaquettes de coupe de la chaîne:**

#### **ATTENTION!**

Une chaîne émoussée ou incorrectement affûtée peut augmenter le risque de choc de recul. Ne travaillez qu'avec une chaîne correctement affûtée.

### **Dispositifs de réduction du risque de blessure par choc de recul.**

DOLMAR a mis au point un frein de chaîne spécial destiné à réduire le risque de choc de recul.

Le frein de chaîne augmente la sécurité du travail, c.-à-d. que lorsque la chaîne remonte brusquement, la chaîne s'arrête de tourner en l'espace d'une fraction de seconde. Une protection main située sur le levier de débrayage du frein de chaîne et une poignée arrière munie d'une protection protègent en permanence les mains de l'utilisateur.

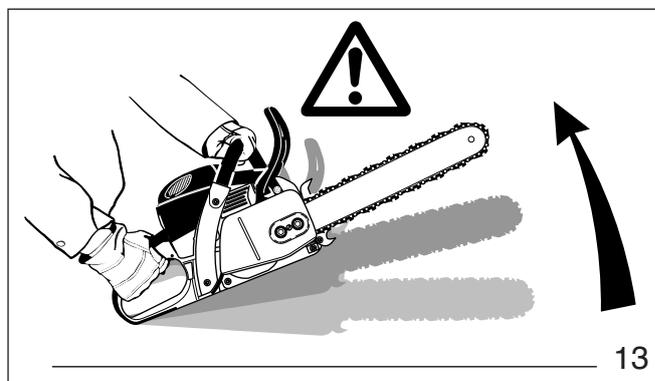
La tendance au choc de recul augmente proportionnellement au rayon ou à la taille de la pointe du guide. DOLMAR a mis au point des guides avec une pointe à petit rayon qui réduisent la tendance au choc de recul.

#### **ATTENTION!**

Aucun frein de chaîne ne peut empêcher le choc de recul.

Ces freins ne sont conçus que pour arrêter la chaîne lorsqu'ils sont actionnés.

Pour garantir un fonctionnement fiable du frein de chaîne, il faut l'entretenir correctement. Par ailleurs, la distance entre l'utilisateur et le guide doit être suffisante pour que le frein de chaîne ait le temps de réagir et d'arrêter la chaîne avant un éventuel contact avec l'utilisateur.



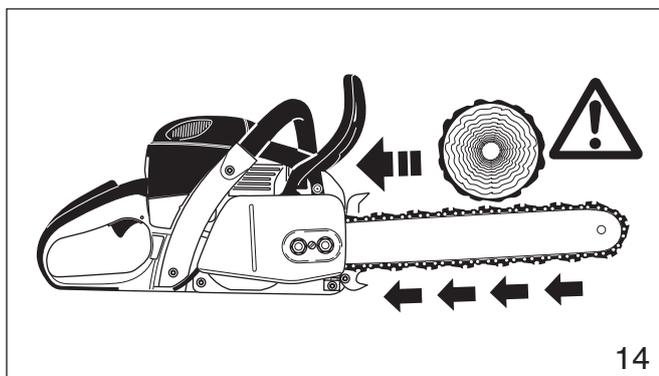
### **Pour éviter le choc de recul**

Le meilleur moyen de se protéger contre les blessures dues au choc de recul est d'éviter les situations qui le favorisent :

1. Tenez fermement la tronçonneuse à deux mains et assurez toujours une prise ferme.
2. Sachez toujours où se trouve la pointe du guide.
3. Ne faites jamais entrer la pointe du guide en contact avec un objet quelconque. Ne coupez pas les branches avec la pointe du guide. Soyez particulièrement prudent avec les petites branches dures, les broussailles et les jeunes arbres de petites dimensions car ils peuvent facilement se prendre dans la chaîne.
4. Ne coupez pas les bras tendus.
5. Ne coupez pas au-dessus de la hauteur d'épaules.
6. Commencez la coupe et continuez plein gaz.
7. Ne coupez qu'un rondin à la fois.
8. Soyez extrêmement prudent lorsque vous rentrez dans une coupe déjà existante.
9. N'essayez pas les coupes en plongée (cf. page 21) si vous n'avez pas l'expérience de ces techniques.
10. Soyez toujours attentif à un déplacement du rondin ou aux autres forces qui pourraient fermer la coupe et coincer la chaîne.
11. Assurez un entretien correct de la chaîne. Ne travaillez qu'avec une chaîne bien affûtée et correctement tendue.
12. Tenez-vous à côté de la coupe de la tronçonneuse.

### Le recul:

Le recul se produit lorsque la chaîne se trouvant sur la partie supérieure du guide est arrêtée subitement lorsqu'elle est coincée, prise ou rencontre un corps étranger dans le bois. La réaction de la chaîne pousse la tronçonneuse directement vers l'utilisateur, lui faisant perdre le contrôle de la tronçonneuse. Le recul se produit souvent lorsque l'on coupe avec la partie supérieure du guide (fig. 14).



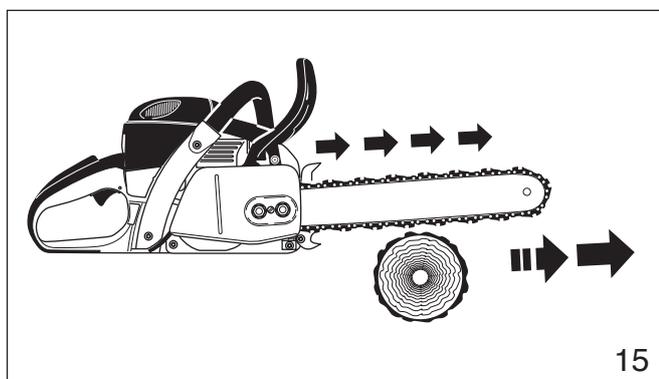
### Pour éviter le recul

1. Soyez attentif aux forces ou aux situations dans lesquelles le bois peut coincer la partie supérieure de la chaîne.
2. Ne coupez pas plus d'un rondin à la fois.
3. Ne tordez pas la tronçonneuse lorsque vous retirez le guide d'une coupe en plongée ou par dessous (figures 25 à 27 et 33, pages 21 et 23) car la chaîne peut être coincée.

### La traction:

La traction se produit lorsque la chaîne se trouvant sur la partie inférieure du guide est arrêtée subitement lorsqu'elle est coincée, prise ou rencontre un corps étranger dans le bois (fig. 15). La réaction de la chaîne tire la tronçonneuse vers l'avant, faisant perdre à l'utilisateur le contrôle de la tronçonneuse.

La traction se produit souvent lorsque la barre à griffe de la scie n'est pas maintenue fermement contre l'arbre ou la branche et lorsque la chaîne ne tourne pas à pleine vitesse lorsqu'elle entre en contact avec le bois.



### ATTENTION!

Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres de petites dimensions car ils peuvent facilement se prendre dans la chaîne et vous tirer en vous faisant perdre l'équilibre.

### Pour éviter la traction

1. Amorcez toujours une coupe avec la chaîne tournant à pleine vitesse et la barre à griffe en contact avec le bois.
2. Il est également possible d'éviter la traction en utilisant des coins en plastique pour ouvrir l'en-taille ou la coupe.

### Techniques de coupe

#### Abattage

L'abattage est la coupe d'un arbre sur pied.

Avant d'abattre un arbre, prenez en considération toutes les conditions pouvant influencer le sens de la chute, à savoir:

le sens voulu de la chute,

l'inclinaison normale de l'arbre,

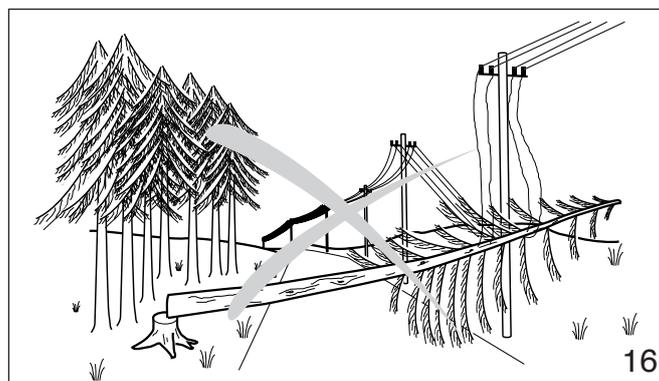
une structure de branchages particulièrement marquée, les arbres et obstacles environnants,

la direction et la vitesse du vent.

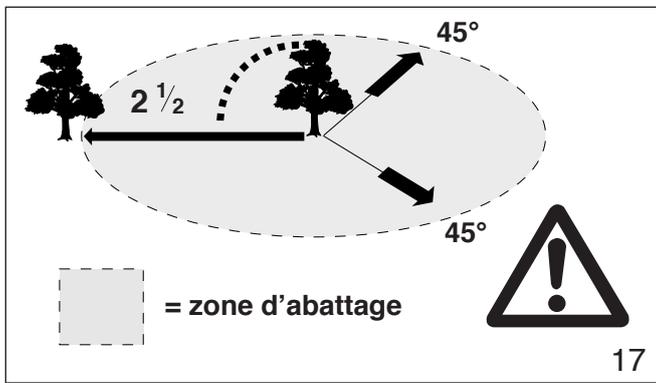
### ATTENTION!

Examinez toujours l'état général de l'arbre. Cherchez les traces de pourriture dans le tronc. S'il est pourri à l'intérieur, il peut se rompre et tomber sur l'utilisateur pendant la coupe.

Cherchez aussi les branches cassées ou mortes qui pourraient être détachées par les vibrations et tomber sur l'utilisateur. En cas d'abattage en terrain incliné, l'utilisateur doit se trouver au-dessus de l'arbre.



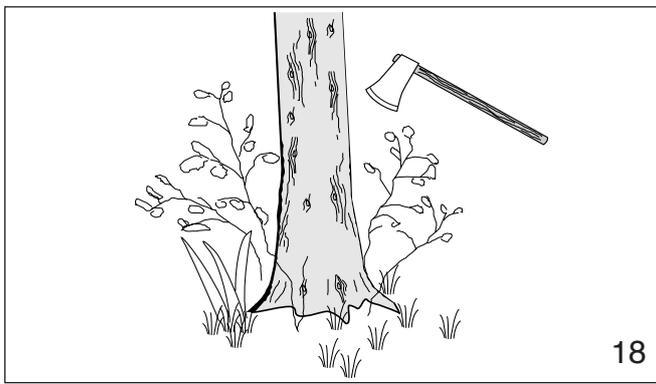
En cas d'abattage à proximité de routes, de voies ferrées et de lignes électriques, etc., prenez des précautions supplémentaires (cf. fig. 16). Informez la police, la régie d'électricité ou la compagnie de chemin de fer avant de commencer le travail.



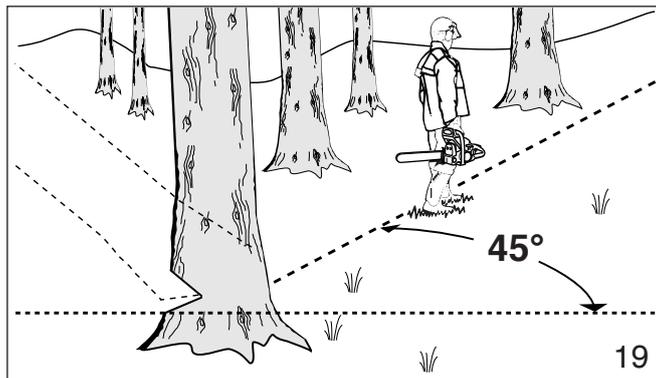
Lors de l'abattage, respectez une distance d'au moins 2 fois et demi la hauteur de l'arbre entre l'arbre et la personne la plus proche (cf. fig. 17).

**Remarque:** Tout avertissement peut être couvert par le bruit de votre moteur.

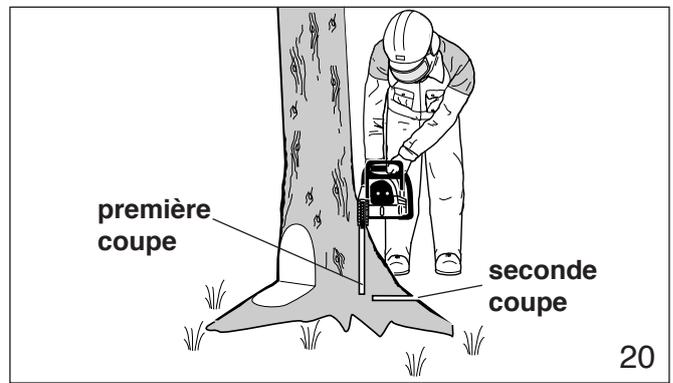
### Instructions d'abattage:



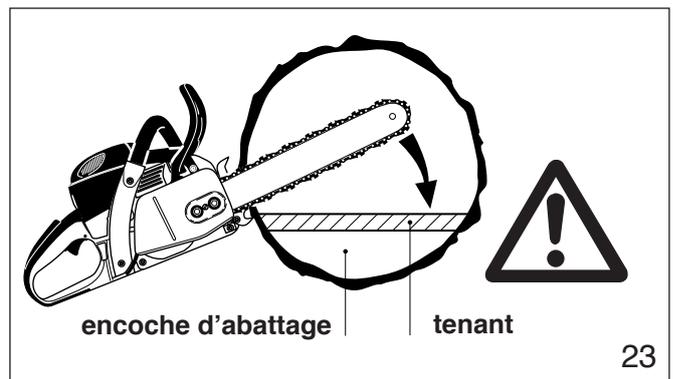
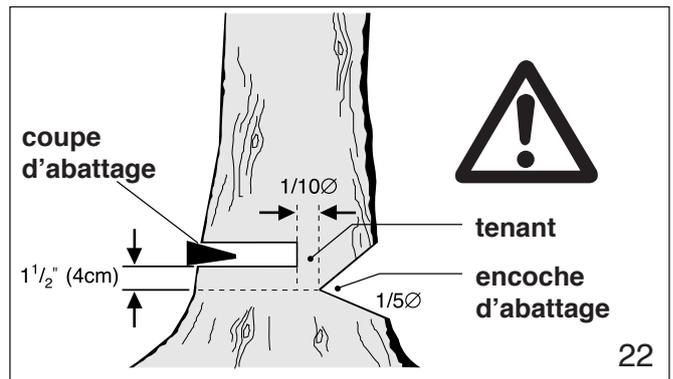
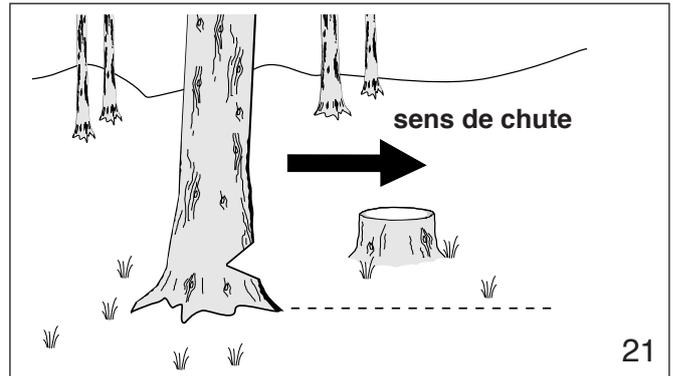
Dégagez dans un premier temps la base de l'arbre et la zone de travail des branches et broussailles gênantes et nettoyez la partie inférieure de l'arbre à la hache (cf. fig. 18).



Etablissez ensuite une voie de repli et dégagez-la de tous les obstacles. Cette voie doit être opposée à la direction prévue de la chute de l'arbre et avoir un angle de 45° (fig. 19). Il faut aussi choisir une seconde voie. Placez tous les outils et l'ensemble du matériel en sécurité à une distance suffisante de l'arbre mais pas sur la voie de repli.



Si l'arbre a de grosses racines latérales, coupez dans les plus grandes racines, d'abord verticalement puis horizontalement et enlevez le morceau ainsi découpé (fig. 20).



Déterminez ensuite l'emplacement de l'encoche d'abattage („camembert“) (fig. 21). Lorsqu'elle est correctement positionnée, l'encoche d'abattage détermine dans quelle direction l'arbre va tomber. Elle doit être pratiquée perpendiculairement à la ligne de chute aussi près que possible du sol. Coupez l'encoche d'abattage à une profondeur comprise entre un tiers et un quart du diamètre de l'arbre (fig. 22). Elle ne doit jamais être plus haute que profonde. Pratiquez l'encoche d'abattage avec grand soin.

Amorcez la coupe d'abattage légèrement plus haut que l'encoche d'abattage sur le côté opposé de l'arbre (fig. 22). Coupez ensuite horizontalement dans la direction de l'encoche d'abattage. Appliquez la tronçonneuse avec ses griffes directement derrière la partie de bois non coupée et coupez en direction de l'encoche d'abattage (fig. 23). Laissez une portion non coupée égale à environ 1/10 du diamètre de l'arbre. Cette portion constitue le tenant (fig. 23). Ne coupez pas le tenant car vous ne pourriez plus contrôler la direction de la chute. Si nécessaire, enfoncez des coins dans la coupe d'abattage pour contrôler le sens de la chute. Les coins doivent être en bois, en métal léger ou en plastique mais jamais en acier, car ils peuvent entraîner une réaction de choc de recul et détériorer la chaîne.

Restez toujours sur le côté de l'arbre qui s'abat. Lorsque l'arbre commence à s'abattre, coupez le moteur, retirez le guide et éloignez-vous sur la voie de repli que vous avez préparée. Faites attention aux chutes de branches.

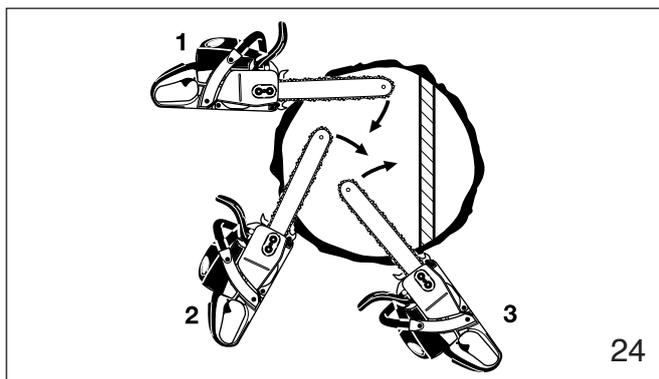
#### ATTENTION!

Soyez extrêmement prudent avec les arbres partiellement abattus qui ont un soutien médiocre. Si l'arbre reste en suspens ou si pour une raison ou une autre il ne tombe pas complètement, posez la tronçonneuse de côté et tirez l'arbre à l'aide d'un treuil à câble, d'un palan ou d'un tracteur. Si vous essayez de l'abattre complètement en le coupant à la tronçonneuse, vous risquez de vous blesser.

### Méthode de sectionnement

#### ATTENTION!

Pour abattre un arbre dont le diamètre est supérieur à la longueur du guide, il faut utiliser la méthode de sectionnement ou de coupe en plongée. Ces méthodes sont extrêmement dangereuses car elles utilisent la pointe du guide et peuvent entraîner des réactions de choc de recul. Ces techniques ne doivent être utilisées que par des professionnels ayant reçu une formation appropriée.

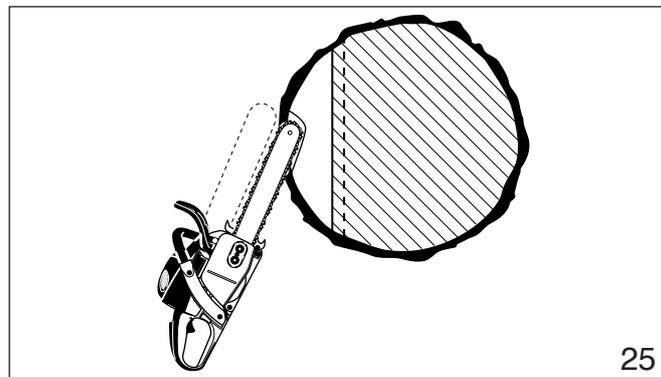


24

Pour la méthode de sectionnement (fig. 24), pratiquez la première coupe en faisant pivoter le guide vers le tenant. Ensuite, en utilisant la griffe du butoir comme un pivot, repositionnez la tronçonneuse pour la coupe suivante. Évitez de repositionner la tronçonneuse plus que c'est nécessaire. Lorsque vous repositionnez la tronçonneuse pour la coupe suivante, maintenez le guide complètement en gagé dans l'encoche pour que la coupe d'abattage soit droite. Si la tronçonneuse commence à se coincer, enfoncez un coin pour ouvrir la coupe. A la dernière coupe, ne coupez pas le tenant.

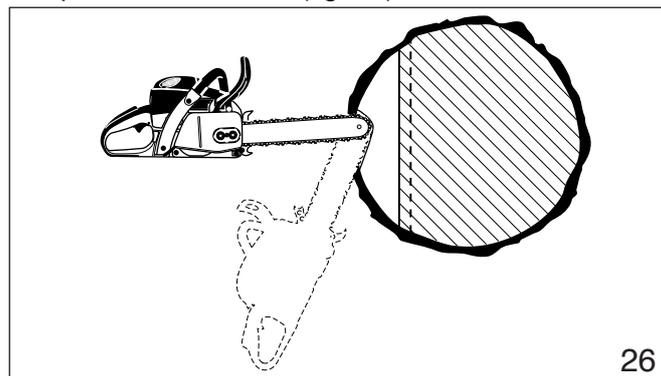
### Méthode de coupe en plongée

Les arbres d'un diamètre supérieur à deux fois la longueur du guide nécessitent de mettre en oeuvre la méthode de coupe en plongée avant de faire la coupe d'abattage. Dans un premier temps, coupez une encoche d'abattage grande et large. Faites une coupe en plongée au centre de l'encoche. On procède à la coupe en plongée avec la pointe du guide. Commencez la coupe en plongée en appliquant la partie inférieure de la pointe du guide sur l'arbre selon un angle (fig. 25). Coupez jusqu'à ce que la profondeur de l'encoche soit à peu près égale à la

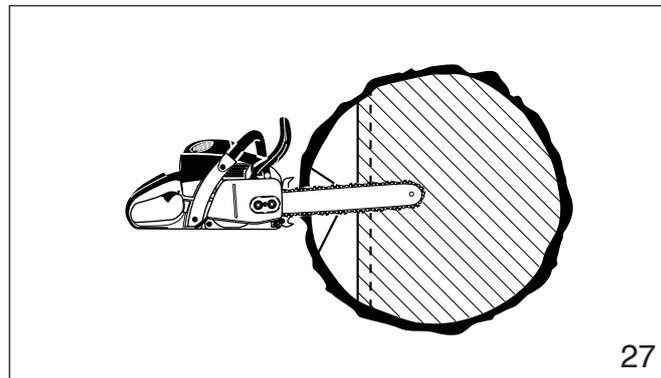


25

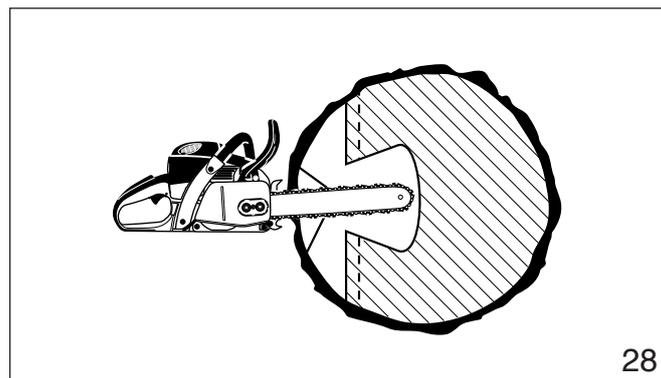
largeur du guide (fig. 26). Ensuite, orientez la scie dans la direction de l'endroit où l'évidement doit être creusé. Mettez les gaz à fond et introduisez le guide dans le tronc (fig. 27). Agrandissez la coupe en plongée comme indiqué sur l'illustration (fig. 28).



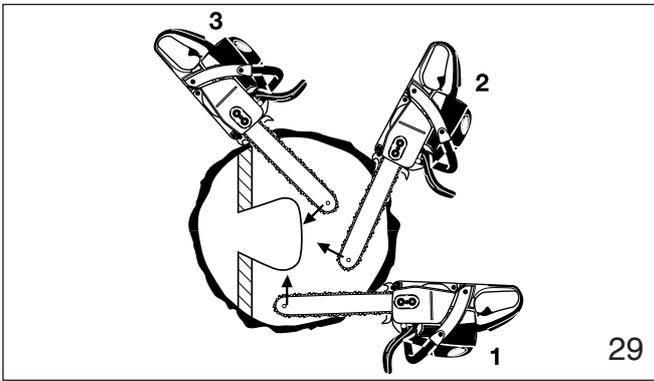
26



27



28



### ATTENTION!

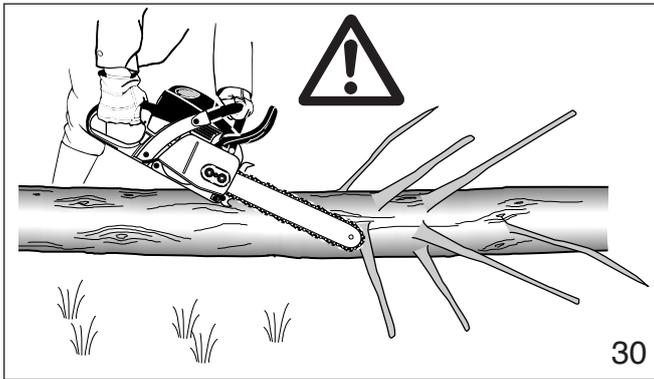
A ce point, il y a un très grand danger de choc de recul. Il faut être extrêmement prudent pour garder le contrôle de la tronçonneuse. Pour faire la coupe d'abattage, suivez la méthode de sectionnement décrite précédemment (fig. 29). Si vous n'avez pas l'expérience du travail avec une tronçonneuse, n'essayez pas de faire de coupe en plongée. Demandez l'assistance d'un professionnel.

### Ebranchage

L'ébranchage consiste à couper les branches d'un arbre abattu.

### ATTENTION!

Le risque de choc de recul est très grand pendant l'ébranchage. Ne travaillez pas avec la pointe du guide. Soyez extrêmement prudent et évitez tout contact entre la pointe du guide et le tronc ou les branches. Ne montez pas sur le tronc que vous êtes en train d'ébrancher car il pourrait rouler ou vous pourriez glisser.



Commencez l'ébranchage en laissant les branches inférieures pour maintenir le tronc à une certaine distance du sol (fig. 30). Ne coupez pas les branches pendantes par dessous. La tronçonneuse pourrait être coincée ou la branche pourrait tomber, vous faisant perdre le contrôle de la tronçonneuse. Si le guide est coincé, arrêtez le moteur et retirez la tronçonneuse en soulevant la branche.

### ATTENTION!

Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des branches qui forcent. Les branches peuvent sauter vers l'utilisateur et entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse ou blesser l'utilisateur.

### Débitage

Le débitage consiste à découper un rondin en plusieurs morceaux.



### ATTENTION!

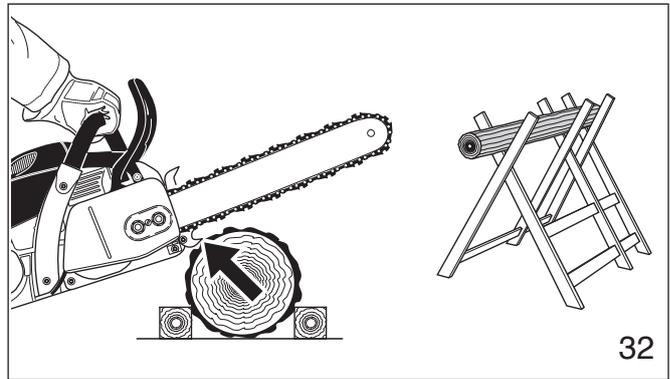
1. Ne montez pas sur le rondin que vous êtes en train de débiter. Assurez-vous que le rondin ne peut pas descendre la pente. En cas de débitage en terrain incliné, l'utilisateur doit se trouver au-dessus du rondin (cf. fig. 31). Faites attention aux rondins qui roulent.

### ATTENTION!

2. Ne coupez qu'un rondin à la fois.

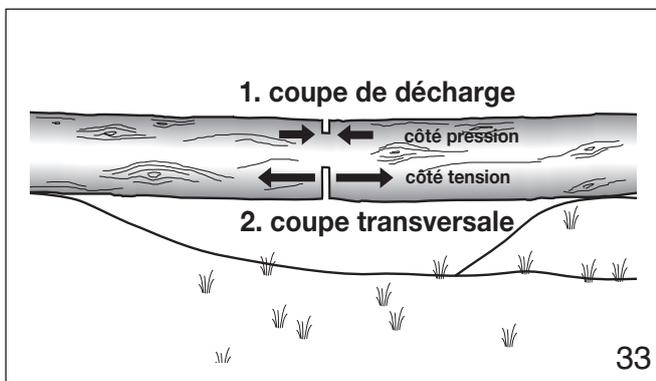
### ATTENTION!

3. Il faut être très prudent pour couper le bois en éclats car des échardes acérées peuvent être entraînées par la tronçonneuse et projetées vers l'utilisateur.

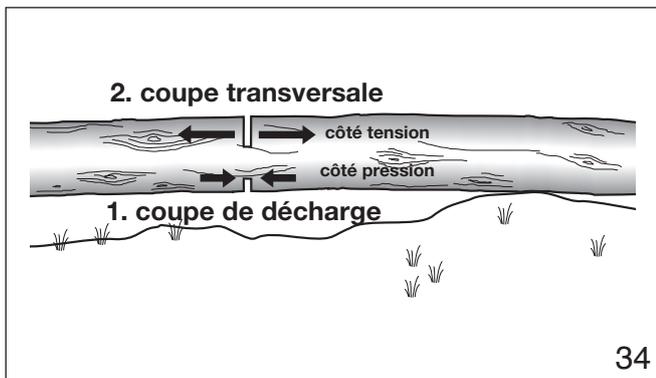


### ATTENTION!

4. Pour couper les petits rondins, utilisez un chevalet (fig. 32). Empêchez toute autre personne de tenir le rondin. Ne maintenez jamais le rondin avec la jambe ou le pied.



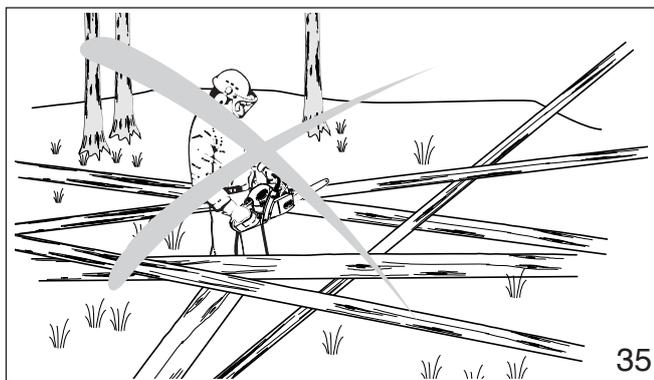
33



34

### ATTENTION!

5. Lorsque vous coupez des rondins qui forcent, il faut être extrêmement prudent pour éviter que la tronçonneuse soit coincée. La première coupe est pratiquée sur le côté comprimé pour soulager la tension du rondin (cf. fig 33, 34). On procède ensuite à la coupe de débitage de la façon indiquée. Si la tronçonneuse est coincée, arrêtez le moteur et retirez-la du rondin.



35

### ATTENTION!

6. Le travail dans une zone où les rondins, les branches et les racines sont enchevêtrés (p.ex. dans une zone où les arbres ont été abattus par le vent, fig. 35) ne doit être fait que par des professionnels ayant reçu une formation appropriée. Le travail dans une zone où les arbres ont été abattus par le vent est très dangereux.

### ATTENTION!

7. Amenez les rondins dans une zone dégagée avant de commencer le débitage. Tirez d'abord les rondins exposés et dégagés.

## Entretien et réparation

N'utilisez jamais une tronçonneuse endommagée, incorrectement réglée ou incomplètement ou incorrectement assemblée. Respectez les instructions d'entretien et de réparation du chapitre correspondant du présent mode d'emploi.

### ATTENTION!

Avant de commencer toute opération d'entretien, de réparation ou de nettoyage de la tronçonneuse, il faut toujours arrêter le moteur et s'assurer que la chaîne est arrêtée. Laisser refroidir la tronçonneuse avant les travaux d'entretien (risque de brûlure)! Ne procédez pas à des opérations d'entretien ou de réparation qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi. Confiez-les uniquement à votre agence technique DOLMAR.

## Entretien et stockage de la tronçonneuse

Maintenez la chaîne, le guide et le pignon propres et lubrifiés ; changez les chaînes et les pignons usés.

La chaîne doit toujours être correctement affûtée. On reconnaît que la chaîne est émoussée au fait que le bois tendre est difficile à couper et que des traces de brûlure apparaissent sur le bois.

Assurez-vous que la chaîne est toujours correctement tendue. Après chaque utilisation, resserrez tous les écrous, boulons et vis à l'exception des vis de réglage du carburateur.

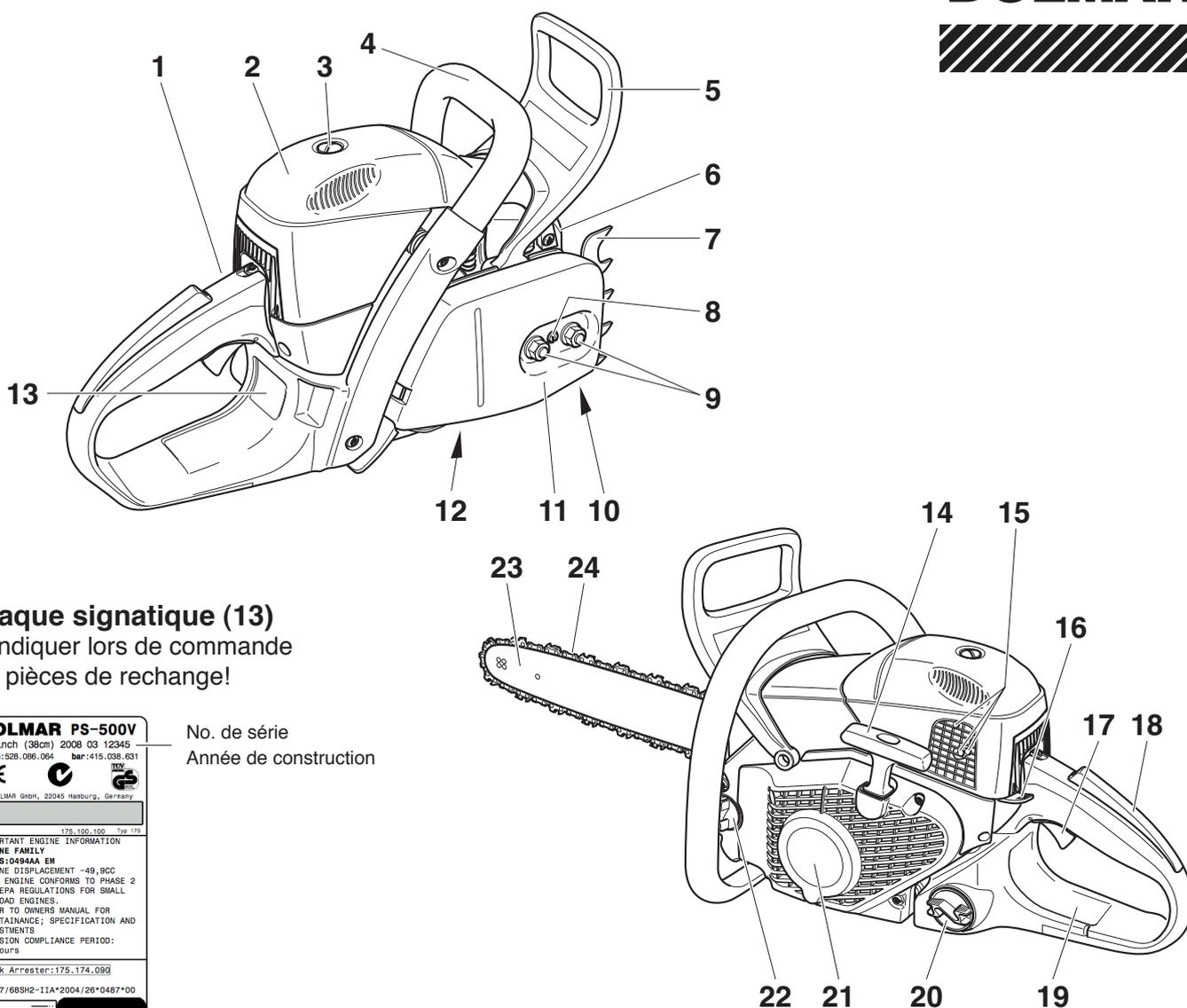
Assurez-vous que la bougie et le câble d'allumage sont toujours propres et bien fixés.

Conservez les tronçonneuses en hauteur ou sous clé hors de portée des enfants.

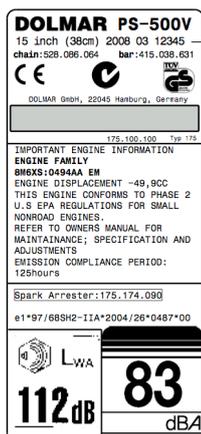
Caractéristiques techniques (seulement pour les Etats-Unis)		PS-500 V
Cylindrée	cu. in (cm <sup>3</sup> )	3.1 (49.9)
Alésage	inch (mm)	1.81 (46)
Course	inch (mm)	1.18 (30.0)
Puissance max. en fonction du régime	hp / rpm	3.3 / 10,000
Couple max. en fonction du régime	Nm / rpm	2.8 / 7,000
Vitesse de rotation à vide/Régime de limitation avec guide et chaîne	rpm	3,300 / 12,100
Vitesse de rotation d'embrayage	rpm	4,600
Niveau sonore à pleine charge mesuré aux oreilles de l'opérateur selon ANSI B 175.1	db(A)	101,0
Niveau sonore pour une personne voisine (à une distance de 50ft/15 m) selon ANSI B 175.1	db(A)	77,3
Carburateur (membrane, carburateur à clapet d'étrangleur)	Type	WALBRO
Dispositif d'allumage	Type	électronique
Bougie d'allumage	Type	NGK CMR 6A
Ecartement électrodes	inch (mm)	.020 (0.5)
Consommation carburant/puissance max. selon ISO 7293		kg/h
Consommation spéc./puissance max. selon ISO 7293		g/kWh
Capacité réservoir carburants		floz
Capacité réservoir huile		floz
Dosage mélange (carburant/huile 2 temps)		
- avec utilisation huile de haute performance DOLMAR		50 : 1
- avec utilisation autre huile synthétique		50 : 1 (échelle de qualité JASO FC ou ISO EGD)
Frein de chaîne		manuel / choc de recul
Vitesse chaîne (pour puissance max.)		inch/s
Pas roue à chaîne		inch
Nombre de dents		Z
Type de chaîne		voir extrait de la liste des pièces de rechange
Pas/épaisseur maillon entraîneur		inch
Guide longueur de coupe		inch
Type de guide de chaîne		voir extrait de la liste des pièces de rechange
Poids (réservoirs vides, sans barre, chaîne et accessoires)		lbs

#### ATTENTION:

Cette tronçonneuse à chaîne peut entraîner un rebond risquant de blesser l'utilisateur. N'utilisez cette tronçonneuse à chaîne que si vous avez des besoins importants de coupe et suffisamment acquis d'expérience, notamment en ce qui concerne les rebonds éventuels. Les tronçonneuses à chaîne présentant des risques de rebond assez réduits sont également disponibles.



**Plaque signalétique (13)**  
à indiquer lors de commande  
de pièces de rechange!



No. de série  
Année de construction

- |  |  |
|--|--|
| 1 Poignée  | 13 Plaque signalétique                             |
| 2 Capot compartiment carburateur   | 14 Poignée de lancement                            |
| 3 Vis centrale   | 15 Vis de réglage pour le carburateur              |
| 4 Poignée-étrier   | 16 Bouton multi-positions (Starter/Démarrage/Stop) |
| 5 Protège-main (déclencheur pour frein de chaîne)                                      | 17 Levier de gaz                                   |
| 6 Silencieux avec pare-étincelles  | 18 Touche de verrouillage de sécurité              |
| 7 Rive dentée (Butée à griffe pour maintenir fermement la tronçonneuse contre le bois) | 19 Protège-main arrière                            |
| 8 Vis de serrage de la chaîne  | 20 Bouchon de fermeture du réservoir carburant     |
| 9 Ecrus de fixation  | 21 Carter ventilateur avec dispositif de lancement |
| 10 Arrête chaîne   | 22 Bouchon de fermeture du réservoir huile         |
| 11 Protection roue à chaîne  | 23 Guide de la chaîne de la scie                   |
| 12 Vis de réglage p. pompe à huile (face inférieure)                                   | 24 Chaîne de sciage                                |

## MISE EN ROUTE



### ATTENTION:

Pour tous travaux effectués sur le guide de la chaîne de sciage, le moteur doit être impérativement arrêté et la fiche de bougie doit être enlevée (voir paragraphe pour le remplacement de la bougie) et le port de gants de protection est obligatoire!

### ATTENTION:

La tronçonneuse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!

A

## Montage du guide et de la chaîne de sciage

Utiliser la clé combinée livrée avec la machine pour les travaux suivants.

Placer la tronçonneuse sur un support stable et exécuter les opérations suivantes pour le montage de la chaîne de sciage et du guide de la chaîne.

Desserrer le frein de chaîne. Pour cela, tirer le protège-main (1) dans le sens de la flèche.

Dévisser les écrous de fixation (2).

Retirer la protection de la roue à chaîne (3).

B

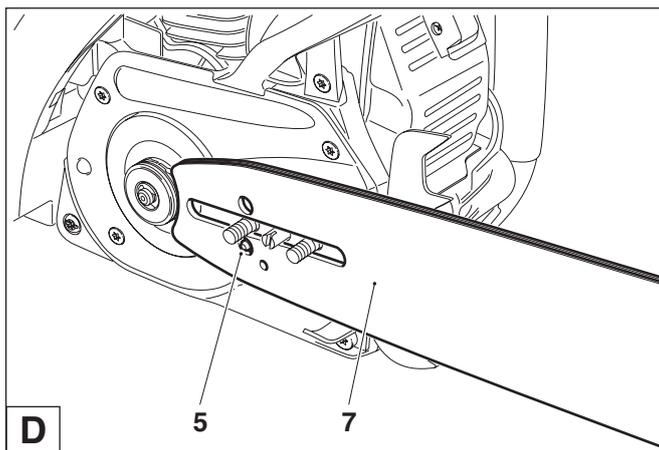
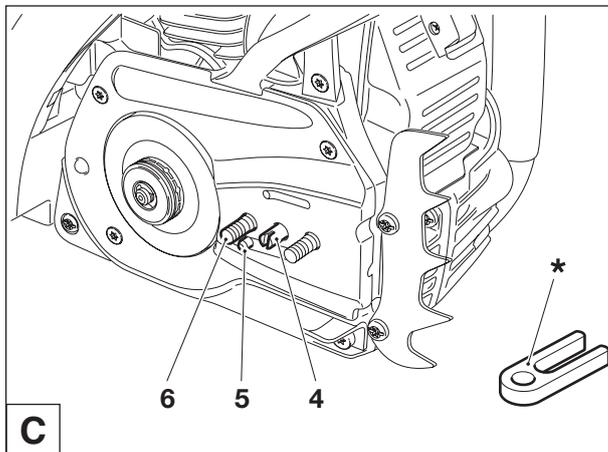
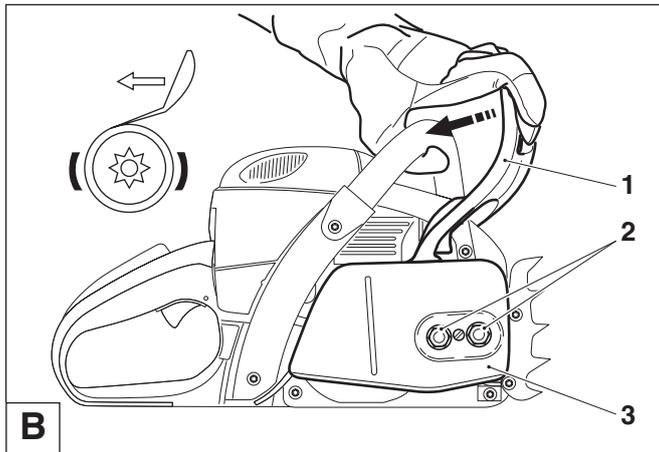
Retirer et éliminer la protection de transport en plastique (a).

Tourner la vis de réglage pour le tendeur de chaîne (4) vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles) jusqu'à ce que le tenon (5) du tendeur de chaîne soit sous le boulon (6).

C

Poser le guide (7). S'assurer que le tenon (5) du tendeur de chaîne s'engrène dans le trou de la chaîne de sciage.

D



Poser la chaîne de sciage (9) sur le plateau (8).

**ATTENTION:**

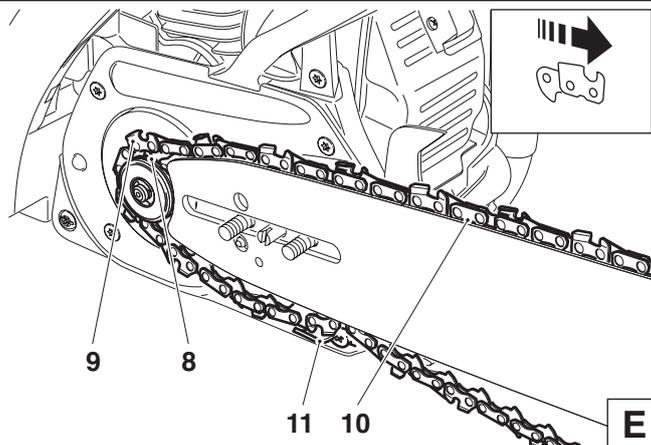
**Ne pas** placer la chaîne de sciage **entre la roue à chaîne et le disque**.

Introduire la chaîne de sciage vers le haut environ jusqu'à moitié dans la rainure de guidage (10) du guide.

Mettre la chaîne de sciage vers le bas au-dessus de l'intercepteur de chaîne (11).

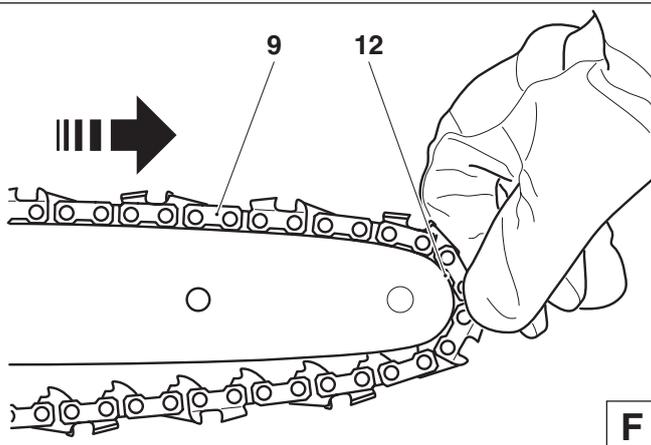
**ATTENTION:**

Les arêtes coupantes de la chaîne de sciage doivent être dirigées dans le sens de la flèche sur la partie supérieure du guide!



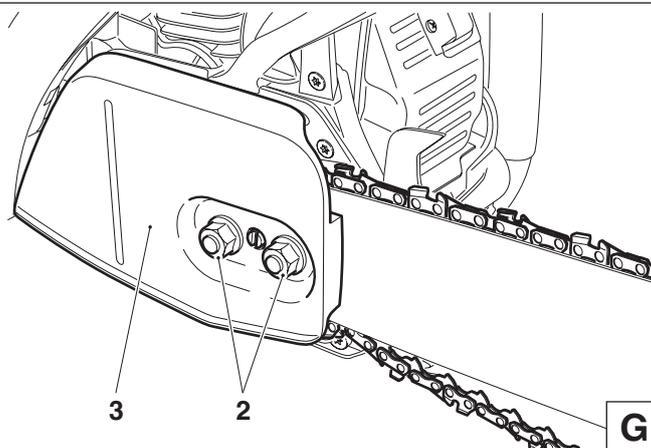
Guider la chaîne de sciage (9) autour de l'étoile de renvoi (12) du guide de la chaîne, en tirant légèrement la chaîne de sciage dans le sens de la flèche.

S'il est impossible de tirer la chaîne de sciage suffisamment, la soulever au niveau de l'arrête-chaîne (11).



Poser la protection de la roue à chaîne (3).

Serrer d'abord à la main les écrous de fixation (2).

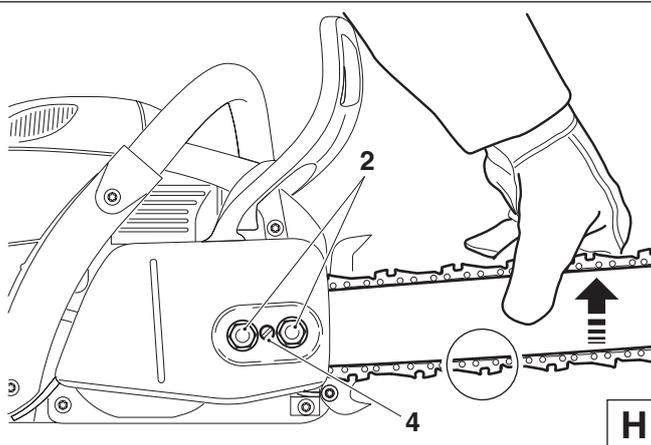


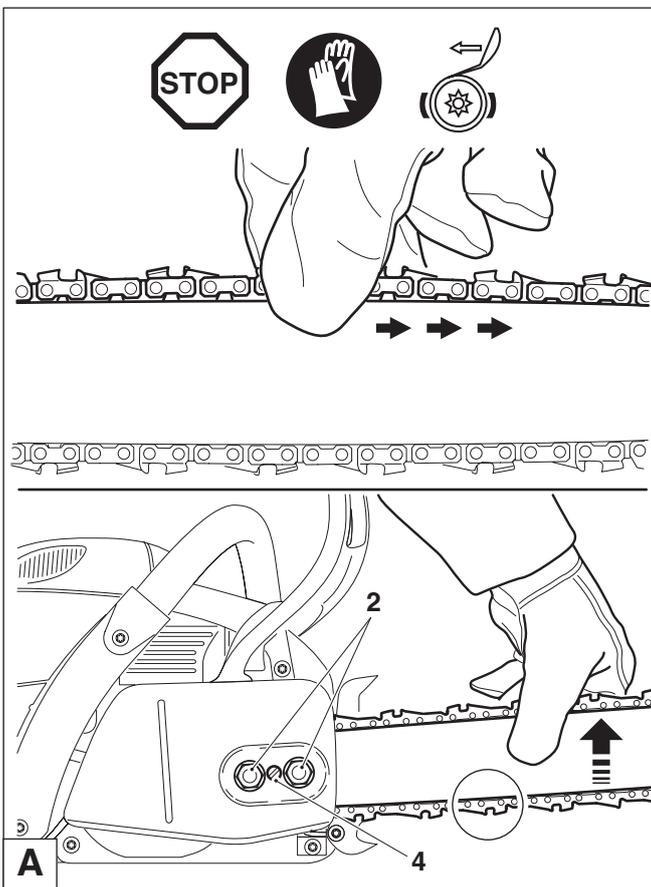
**Tendre la chaîne de sciage**

Tourner la vis de réglage (4) vers la droite (dans le sens des aiguilles) jusqu'à ce que la chaîne de sciage s'engrène dans la rainure de guidage de la partie inférieure du guide (voir cercle).

Lever légèrement la pointe du guide et tourner la vis de réglage (4) vers la droite (dans le sens des aiguilles) jusqu'à ce que la chaîne de sciage soit de nouveau sur la partie inférieure du guide (voir cercle).

Continuer à relever la pointe du guide et serrer les écrous de fixation (2) à bloc avec la clé combinée.





### Contrôle de la tension de la chaîne

Une tension correcte de la chaîne est réalisée lorsque la chaîne s'applique sur le rail inférieur et qu'elle peut encore être légèrement écartée du guide à la main.

Ce faisant, le frein de la chaîne doit être libéré.

Contrôler fréquemment la tension de la chaîne, les chaînes neuves ayant tendance à s'allonger!

Par conséquent, vérifier souvent la tension de la chaîne le moteur **étant arrêté**.

### REMARQUE:

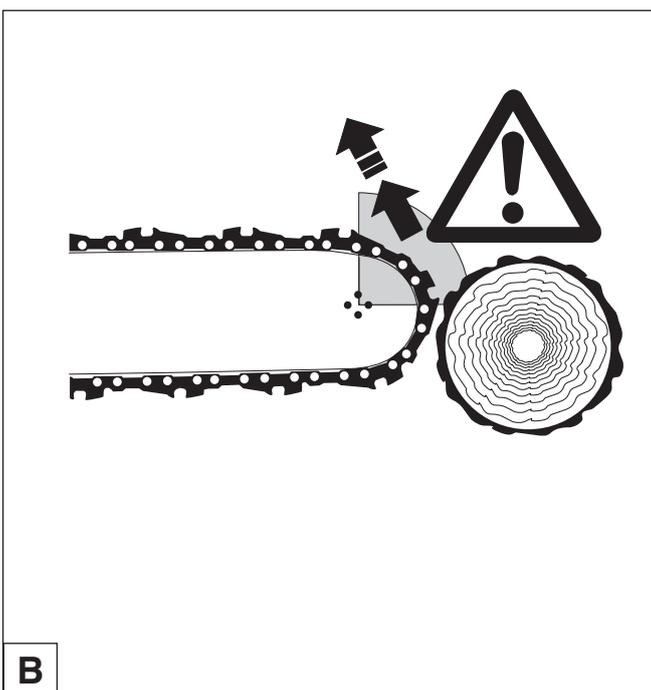
En pratique, on devrait utiliser alternativement 2 à 3 chaînes de sciage.

Pour atteindre une usure régulière des rails, on devra retourner le guide de la chaîne lors du changement de la chaîne.

### Retendre la chaîne de sciage

**Desserrer les écrous de fixation (2) d'un tour environ au moyen de la clé universelle.** Lever légèrement la pointe de la chaîne de sciage et tourner la vis de réglage (4) vers la droite (dans le sens des aiguilles) jusqu'à ce que la chaîne de sciage repose de nouveau sur la partie inférieure du guide (voir cercle).

Continuer de soulever la pointe de la chaîne de sciage et bien resserrer les écrous de fixation (2) avec la clé universelle.



### Frein de chaîne

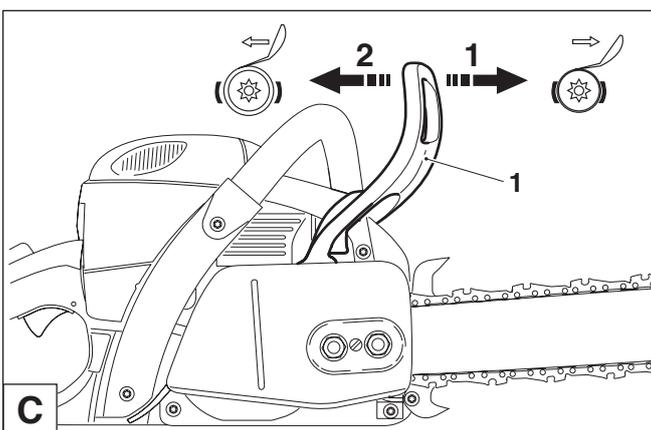
Les modèles PS-500 V sont équipés en série d'un frein de chaîne à déclenchement d'accélération. Si un contrecoup se produit (kickback), dû à un heurt de la pointe du guide contre le bois (voir chapitre « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ, pour l'Europe page 6, pour les Etas-Unis, page 17), le frein de chaîne se déclenche automatiquement en cas de contrecoup suffisamment fort par inertie de masse.

La chaîne de sciage est interrompue pendant une fraction de seconde.

**Le frein de chaîne n'est prévue que pour des cas d'urgence et pour le blocage de la chaîne avant le démarrage.**

**ATTENTION: Ne jamais utiliser la tronçonneuse quand le frein de chaîne est déclenché** (sauf pendant le contrôle, voir chaîne « Contrôle du frein de chaîne »), **sinon la tronçonneuse risque de s'abîmer en très peu de temps!**

**Desserrer impérativement le frein de chaîne avant de commencer à travailler!**



### Enclencher le frein de chaîne (bloquer)

En cas de contrecoup suffisamment fort, le frein de chaîne **se déclenche automatiquement** dû à l'accélération rapide de la chaîne de sciage et à l'inertie de masse du protège-main (1).

Lors d'un enclenchement **manuel** le protège-main (1) est poussé par la main gauche en direction de la pointe du guide de la chaîne (flèche 1).

### Libérer le frein à main

Tirer le protège-main (1) en direction de la poignée en étrier (flèche 2) jusqu'à son enclenchement. Le frein à main est libéré.

## Carburants

### ATTENTION:

La tronçonneuse ne fonctionne qu'avec des produits d'huile minérale (essence et huile)!

Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez de l'essence.

Il est interdit de fumer et de faire du feu (risque d'explosion).

### Mélange carburant

Le moteur de cet appareil est un moteur à deux temps de haute capacité refroidi à l'air. Ce moteur est alimenté par un mélange de carburant et d'huile moteur deux temps.

La conception du moteur a été réalisée pour fonctionner à l'essence normal sans plomb avec un degré d'octane mini-mum de 91 ROZ pour l'Europe et 87 (R+M)/2 pour les Etats-Unis. Si un tel type de carburant n'était pas disponible, on peut aussi utiliser un carburant d'un degré d'octane plus élevé. Le moteur n'en subit aucun dommage.

**Pour un fonctionnement optimal, ainsi que pour la protection de la santé et de l'environnement, utilisez toujours un carburant sans plomb.**

Le graissage du moteur est réalisé par une huile moteur à deux temps synthétique pour moteurs à deux temps refroidis à l'air (échelle de qualité JASO FC ou ISO EGD) qui est additionnée au carburant. En usine le moteur a été réglé pour l'huile moteur deux temps très performante de DOLMAR avec un rapport de mélange de 50:1. Ceci garantit une longue durée de vie et un fonctionnement fiable avec un très faible dégagement de fumées du moteur. L'huile deux temps de haute performance DOLMAR peut être livrée selon les besoins dans des bidons aux contenances suivantes:

1 l N° de commande 980 008 107  
100 ml N° de commande 980 008 106

En cas de non-disponibilité d'huile deux temps de haute performance DOLMAR, il est impératif d'observer un rapport de mélange de 50:1 en cas d'utilisation d'autres huiles deux temps. Sinon, un fonctionnement impeccable ne peut être garanti.



**Attention: Ne pas utiliser de mélanges prêts à l'emploi de stations-service!**

### Réalisation du rapport correct du mélange

**50:1** En utilisant l'huile deux temps de haute performance DOLMAR, ceci signifie mélanger 50 parties d'essence avec une partie d'huile

**50:1** Si vous utilisez une autre huile moteur à deux temps synthétique (échelle de qualité JASO FC ou ISO EGD), ceci signifie mélanger 50 portions d'essence avec une portion d'huile.

**REMARQUE:** Pour fabriquer le mélange essence-huile, il faut toujours mélanger préalablement le volume d'huile prévu dans la moitié du volume d'essence, puis y ajouter le volume d'essence restant. Avant de remplir la tronçonneuse avec le mélange, bien secouer le mélange terminé.

**Il n'est pas raisonnable que par excès de conscience de sécurité d'augmenter la part d'huile au delà du rapport in-**



Carburant	50:1 huile DOLMAR	50:1 autre huile
		
<b>Pour l'Europe</b> 1000 cm <sup>3</sup> (1 litre) 5000 cm <sup>3</sup> (5 litres) 10000 cm <sup>3</sup> (10 litres)	20 cm <sup>3</sup> 100 cm <sup>3</sup> 200 cm <sup>3</sup>	20 cm <sup>3</sup> 100 cm <sup>3</sup> 200 cm <sup>3</sup>
<b>Pour les Etats-Unis</b> 1.0 Us-gal. 2.5 Us-gal. 5.0 Us-gal.	2.6 floz. 6.4 floz. 12.8 floz.	2.6 floz. 6.4 floz. 12.8 floz.

**diqué du mélange, le résultat serait plus de résidus de combustion ce qui polluerait l'environnement et boucherait la sortie d'échappement dans le cylindre, ainsi que le silencieux. En outre, la consommation de carburant augmenterait et la puissance diminuerait.**

### Stockage de carburants

Les carburants ne sont stockables que de manière restreinte. Le carburant et les mélanges de carburant vieillissent par évaporation sous l'effet de températures élevées. Le carburant et les mélanges de carburant stockés pendant une trop longue durée peuvent entraîner des problèmes de démarrage et endommager le moteur. N'acheter que la quantité de carburant à consommer en l'espace de quelques mois. Consommer le carburant mélangé en 6-8 semaines en cas de températures élevées. **Stocker le carburant uniquement dans des récipients homologués au sec, au froid et en toute sécurité!**

### EVITEZ LE CONTACT AVEC LA PEAU ET LES YEUX

Les produits pétroliers, ainsi que les huiles, dégraissent la peau. Lors d'un contact répété et prolongé la peau se dessèche. Les suites peuvent être différentes maladies de peau. D'autre part, on connaît les réactions allergiques. Le contact avec les yeux de l'huile conduit à des irritations. en cas de contact, rincer immédiatement l'oeil avec de l'eau claire. Si l'irritation continue, consulter immédiatement un médecin.

D

## Huile de chaîne de sciage



Pour le graissage de la chaîne de sciage et du rail, il faut utiliser une huile de chaîne avec un additif d'adhérence. L'additif d'adhérence à l'huile de chaîne empêche une rapide jetée de l'huile du dispositif de sciage.

Pour protéger l'environnement, il est conseillé d'utiliser une huile de chaîne biodégradable. Souvent, les instances régionales prescrivent l'utilisation d'huile biodégradables.

L'huile de chaîne de sciage BIOTOP proposée par DOLMAR est fabriquée à base d'huiles végétales sélectionnées et elle est 100% biodégradables. BIOTOP porte comme référence l'ange bleu d'environnement (RAL UZ 48).



L'huile de chaîne BIOTOP est disponible dans les bidons aux contenances suivantes :

1 l order number 980 008 210  
5 l order number 980 008 211  
20 l order number 980 008 213

L'huile de chaîne biodégradable ne se conserve que pendant un temps limité et devra être utilisée dans un délai de 2 ans après la date de fabrication imprimée.

E

### Remarque importante pour les huiles de chaîne de sciage bio

Avant une longue mise hors service, le réservoir à huile doit être vidé et rempli ensuite d'un peu d'**huile moteur** (SAE 30). Ensuite, faire marcher la tronçonneuse pendant quelques temps de manière à rincer les restes d'huile bio du réservoir, du système de conduite d'huile et du dispositif de sciage. Cette mesure est indispensable car différentes huiles bio ont tendance à coller ce qui peut détériorer la

pompe à huile ou des éléments d'alimentation d'huile. Lors de la remise en marche, verser à nouveau l'huile de chaîne BIOTOP. Les dommages résultant de l'utilisation d'huiles usagées ou d'huiles de chaîne non appropriées ne sont pas couverts par la garantie.

Votre vendeur spécialisé vous informe sur la manipulation et l'utilisation d'huile de chaîne de sciage.



### N'UTILISEZ JAMAIS DE HUILES USAGEES

Une huile usagée est extrêmement dangereuse pour l'environnement!

Les huiles usagées contiennent une grande part de produits connus pour être cancérigènes.

Les souillures dans les huiles usagées amènent une grande usure de la pompe à huile et du dispositif de sciage.

### EVITEZ LE CONTACT AVEC LA PEAU ET LES YEUX

Les produits pétroliers, ainsi que les huiles, dégraissent la peau. Lors d'un contact répété et prolongé la peau se dessèche. Les suites peuvent être différentes maladies de peau. D'autre part, on connaît les réactions allergiques.

Le contact avec les yeux de l'huile conduit à des irritations. En cas de contact, rincer immédiatement l'oeil avec de l'eau claire.

Si l'irritation continue, consulter immédiatement un médecin.

A

### Remplissage des réservoirs



### RESPECTER IMPERATIVEMENT LES REGLES DE SECURITE!

**La manipulation de carburants exige une manipulation avec précaution et prudence.**

**Ne le faire que si le moteur est arrêté!**

Bien nettoyer le pourtour des emplacements de remplissage pour éviter la pénétration de salissures dans le réservoir de mélange de carburant ou d'huile.

Desserrer le bouchon du réservoir (le dévisser si nécessaire avec la clé universelle, cf. Figure) et verser le mélange de carburant ou l'huile de chaîne de sciage jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage. Verser avec précaution pour ne pas renverser de mélange de carburant ou d'huile de chaîne de sciage.

Visser le bouchon du réservoir à la fin jusqu'à la butée.

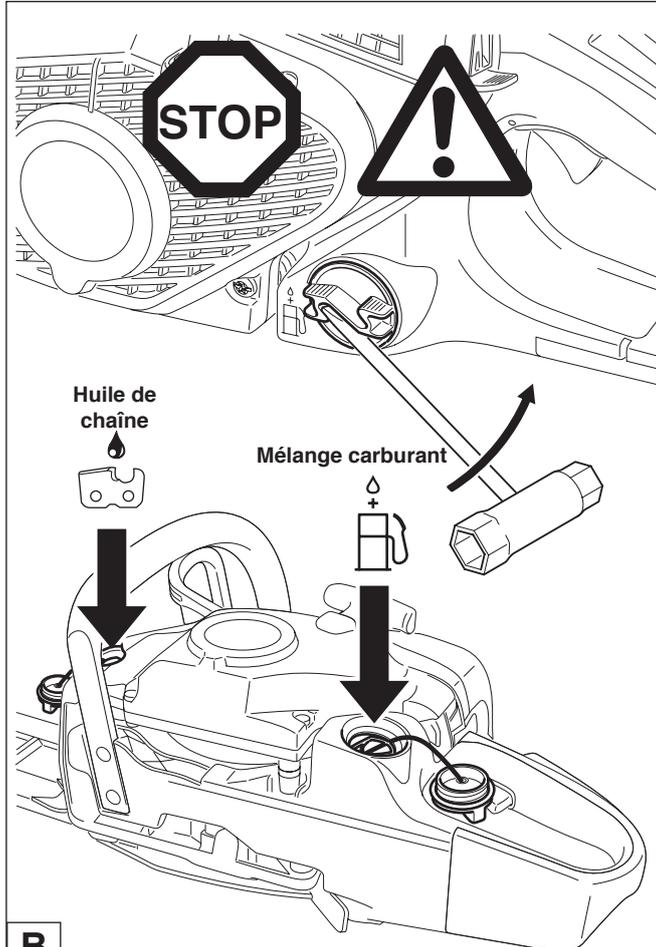
**Nettoyer le capuchon et le pourtour après remplissage!**

### Graissage de la chaîne de sciage



Pour graisser suffisamment la chaîne de sciage, l'huile de chaîne de sciage doit être toujours suffisante dans le réservoir. La contenance du réservoir suffit pour la durée d'un plein à un débit moyen. Vérifier pendant le travail s'il y a suffisamment d'huile de chaîne dans le réservoir, le remplir si nécessaire. **Seulement à l'arrêt du moteur!** Bien serrer le bouchon du réservoir à la main jusqu'à la butée.

B



## Vérifier le graissage de la chaîne

Ne jamais scier sans graissage suffisant. Vous risquez sinon de réduire la durée de vie du dispositif de sciage!

Vérifier avant de démarrer le travail la quantité d'huile dans le réservoir, ainsi que le débit d'huile.

Le débit d'huile peut être vérifié de la manière suivante:

Démarrer la tronçonneuse (voir chapitre «Démarrer le moteur»).

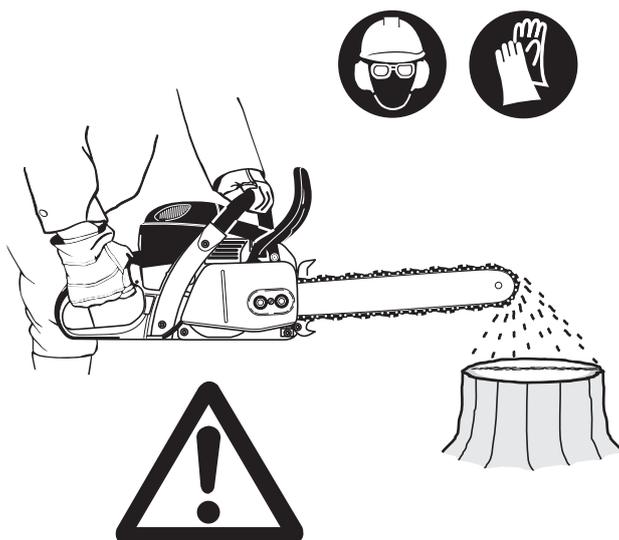
Maintenir la chaîne de sciage en marche env. 15 cm (6") par dessus une souche d'arbre ou le sol (choisir une base adéquate).

Lorsque le graissage est suffisant, on doit observer une légère trace d'huile par l'huile éjectée. Faire attention à la direction du vent et ne pas s'exposer inutilement à la vapeur d'huile.

### Remarque:

Après la mise hors service de la tronçonneuse, il est normal que de petites quantités d'huile de chaîne restant encore dans le système de conduite d'huile et sur le guide s'écoulent encore un certain temps. Il ne s'agit pas d'un défaut dans ce cas.

Utiliser un support adéquat pour ranger ou entreposer la tronçonneuse!



C

## Réglage du graissage de la chaîne



### A effectuer que si le moteur est arrêté!

Le débit de l'huile est réglable avec la vis de réglage (1). La vis de réglage se trouve sur le dessous du carter.

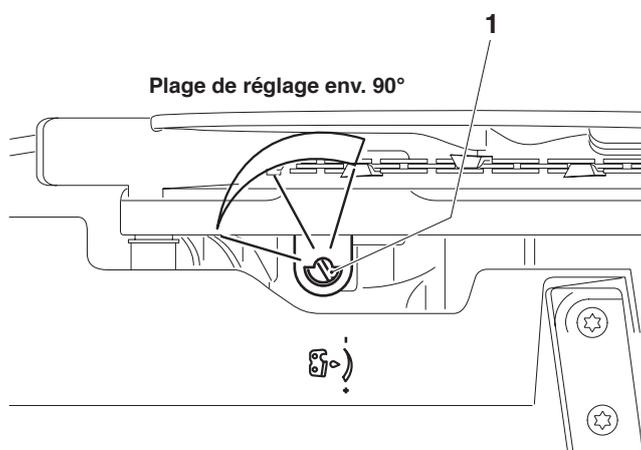
La pompe à huile est réglée en usine pour un débit moyen.

Pour changer le débit, tourner au moyen d'un petit tournevis:

- vers la droite pour augmenter le débit
- vers la gauche pour réduire le débit.

Choisir l'un des trois crans.

Vérifier pendant le travail qu'il y a suffisamment d'huile à chaîne dans le réservoir. Si nécessaire, faire l'appoint.



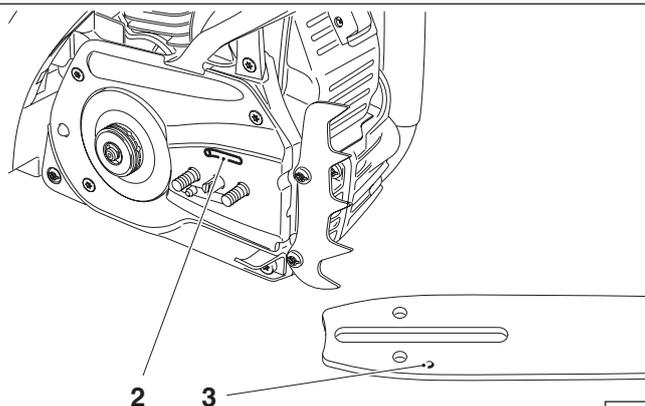
D

Pour que la pompe à huile fonctionne toujours parfaitement, la rainure de guidage d'huile sur le carter du vilebrequin (2), ainsi que les orifices d'entrée d'huile dans le guide de la chaîne (3) doivent régulièrement être nettoyés.

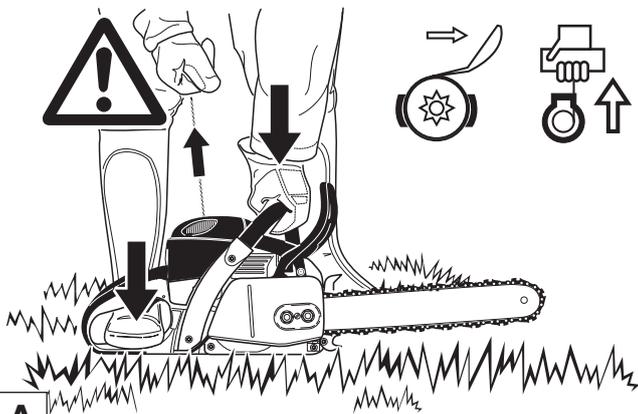
### Remarque:

Après la mise hors service de la tronçonneuse, il est normal que de petites quantités d'huile de chaîne restant encore dans le système de conduite d'huile et sur le guide s'écoulent encore un certain temps. Il ne s'agit pas d'un défaut dans ce cas.

Utiliser un support adéquat pour ranger ou entreposer la tronçonneuse!



E



A

## Démarrer le moteur

**La tronçonneuse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!**

Démarrer le moteur au moins 3 m de l'endroit du réservoir.

Prendre une position stable et sûre, puis placer la tronçonneuse sur le sol pour que le dispositif de sciage soit dégagé.

Libérer le frein de chaîne (bloquer).

Saisir fermement la poignée-étrier avec une main et plaquer la tronçonneuse sur le sol.

Placer la pointe du pied droit dans le protège-main arrière.



## Démarrage à froid:

Appuyer sur le bouton multi-positions (1) vers le haut (position Starter). Ceci actionne simultanément la fonction de blocage mi-gaz.

Tirer le cordon de lancement (2) lentement jusqu'à sentir une résistance (le piston se trouve au point mort haut).

**Note:** Les appareils sont équipés d'une fonction automatique facilitant le démarrage (soupe de décompression automatique), c'est pourquoi on ne ressent qu'une faible résistance de compression!

**Tirer maintenant vite et avec force sur le cordon de lancement 3 à 5 fois.**

**Attention:** Ne pas retirer le cordon de lancement de plus de 50 cm / 20" et le ramener lentement à la main.

Appuyer maintenant sur le bouton combiné (1) en position moyenne « ON ». Tirer de nouveau d'un coup sec sur le cordon de lancement. Dès que le moteur tourne, serrer la poignée (la touche de blocage de sécurité (3) est pressée par la paume de la main) et presser légèrement l'accélérateur (4).

L'arrêt d'admission réduite s'annule et le moteur tourne au ralenti.

**Attention:** le moteur doit être mis au ralenti dès le démarrage pour éviter d'endommager l'embrayage.

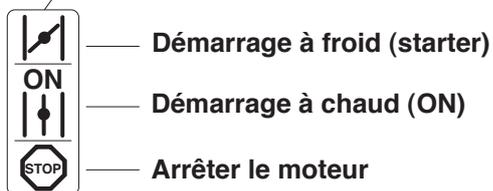
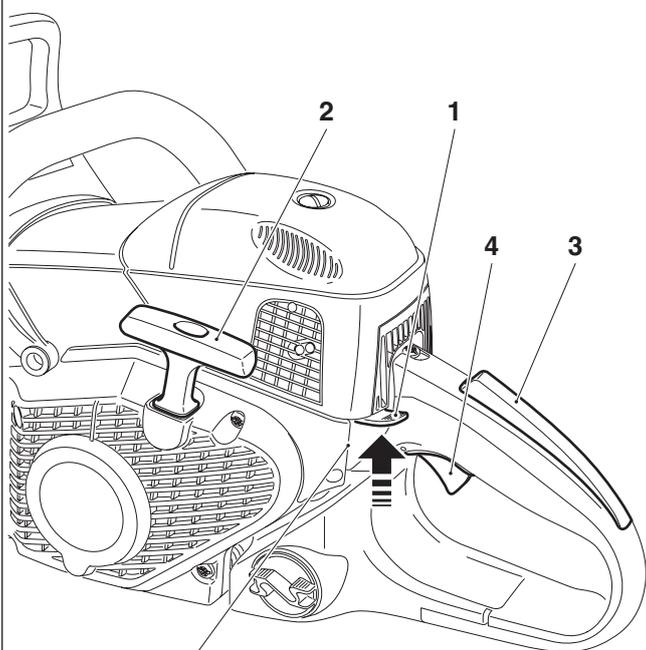
Desserrer le frein de chaîne et commencer à travailler. 

## Démarrage à chaud:

Comme décrit pour le démarrage à froid, appuyer sur le bouton multi-positions (1) vers le haut (position starter) et de nouveau au centre « ON » pour activer uniquement la fonction de blocage mi-gaz. Si le moteur ne tourne pas après avoir tiré 2 ou 3 fois, répéter l'opération de démarrage intégrale comme décrit dans la section Démarrage à froid.

## Arrêter le moteur

Appuyer sur le bouton multi-touches (1) vers le bas .



B

### Vérifier le frein de chaîne

**Le frein de chaîne doit être vérifié avant de commencer tous travaux.**

Démarrer le moteur comme décrit (prendre une position stable et poser la tronçonneuse sur le sol de façon à ce que le dispositif de sciage soit libre).

Bien tenir la poignée-étrier d'une main, l'autre main étant sur la manette.

Laisser tourner le moteur à mi-vitesse et appuyer sur le protège-mains (6) avec le dos de la main dans la sens de la flèche jusqu'à ce que le frein de chaîne se bloque. La chaîne de sciage doit immédiatement s'immobiliser.

Faire tourner immédiatement le moteur au ralenti et redesserrer le frein de chaîne.

**Attention: Si la chaîne de sciage ne s'immobilise pas immédiatement pendant ce contrôle, arrêter aussitôt le moteur. Il est interdit dans ce cas d'utiliser cette tronçonneuse. Consulter un atelier spécialisé DOLMAR.**



C

### Fonctionnement en hiver

Pour éviter que le carburant gèle lors de températures basses et en cas d'humidité de l'air élevée et pour atteindre plus rapidement la température de service lors de températures inférieures à + 5° C (40°F), de l'air chaud peut être aspiré par le cylindre.

Retirer le capot du compartiment du carburateur (voir Nettoyage du filtre à air).

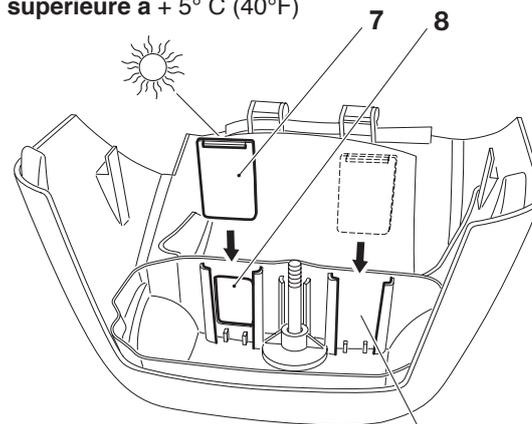
Sortir l'insert (7) et le placer comme montré sur la Figure.

Pour des températures supérieures à + 5° C (40°F), de l'air froid doit être impérativement aspiré. **En ne respectant pas cette consigne, le cylindre et le piston peuvent être endommagés!**

En cas de températures supérieures à + 5°C, introduire l'insert de façon à fermer l'orifice d'aspiration (8).

Remonter le capot du compartiment du carburateur.

Service normal Température supérieure à + 5° C (40°F)



Service normal Température inférieure à + 5° C (40°F)

D

## Réglage du carburateur

**ATTENTION** : Le carburateur ne peut être réglé que par un atelier de réparation agréé DOLMAR!



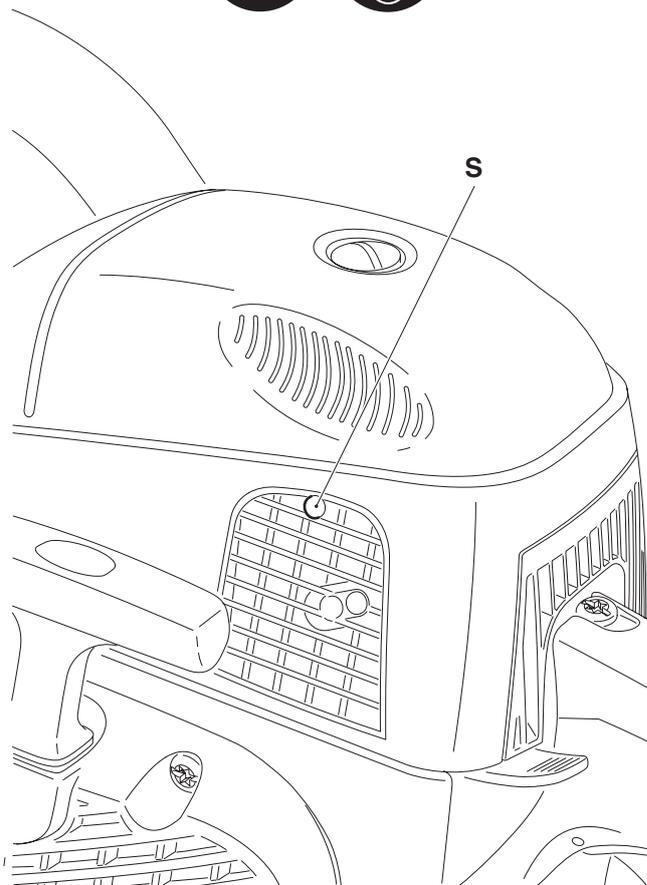
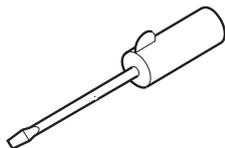
**DOLMAR**  
  
**SERVICE**

Seules les rectifications au niveau de la vis de réglage (S) peuvent être effectuées par l'utilisateur de l'appareil. Au cas où l'outil de coupe tourne au ralenti (l'accélérateur n'est pas actionné), le réglage du ralenti doit être impérativement rectifié!

Le ralenti ne doit être réglé qu'après assemblé entièrement et contrôlé l'appareil!

Le réglage du ralenti doit être effectué quand le moteur est chaud, le filtre à air propre et si l'outil de coupe a été correctement monté.

Effectuer le réglage avec un tournevis (largeur de lame de 4 mm). Le tournevis pour carburateur est inclus dans la fourniture.



### Réglage du ralenti

**Dévisser la vis de réglage (S) dans le sens inverse des aiguilles**: réduire le ralenti

**Visser la vis de réglage (S) dans le sens des aiguilles** : augmenter le ralenti

**Attention: Ne travailler en aucun cas avec l'appareil si l'outil de coupe ne devait pas s'immobiliser même après avoir rectifié le ralenti. Consulter un atelier de réparation DOLMAR!**

**Pour votre information: Le réglage du carburateur sert au fonctionnement optimal, à la consommation économique et à la sécurité de fonctionnement de l'appareil.**

Pour garantir les règlements en matière de gaz d'échappement ainsi que la puissance optimale du moteur et une consommation de carburant économique, les orifices L et H ont été fermées. Les réglages ne doivent être effectués que par un atelier de réparation.

## TRAVAUX DE MAINTENANCE

### Affûtage de la chaîne de sciage



**ATTENTION: Pour tous travaux effectués sur le guide de la chaîne de sciage, le moteur doit être impérativement arrêté et la fiche de bougie doit être enlevée (voir paragraphe pour le remplacement de la bougie) et le port de gants de protection est obligatoire!**

**La chaîne de sciage doit être affûtée lorsque:**

les copeaux deviennent farineux en sciant du bois humide.

la chaîne, tout en exerçant une forte pression, ne „tire“ que péniblement dans le bois.

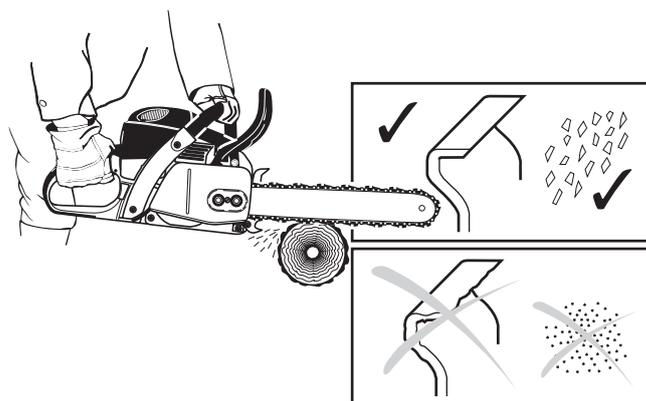
les arêtes de coupe sont visiblement endommagées.

le dispositif de sciage gauchit dans le bois latéralement vers la gauche ou la droite. La raison est un affûtage irrégulier de la chaîne de sciage.

**Important: affûter souvent, sans enlever de trop de matériau!**

Lors d'un simple affûtage, il suffit souvent de 2 à 3 coups de lime.

Après avoir effectué soi-même plusieurs affûtages, faire affûter la chaîne à l'atelier spécialisé.



A

### Critères d'affûtage:

**ATTENTION: N'utiliser que des chaînes et guide permis pour cette tronçonneuse** (voir extrait de la liste de pièces de rechange)!

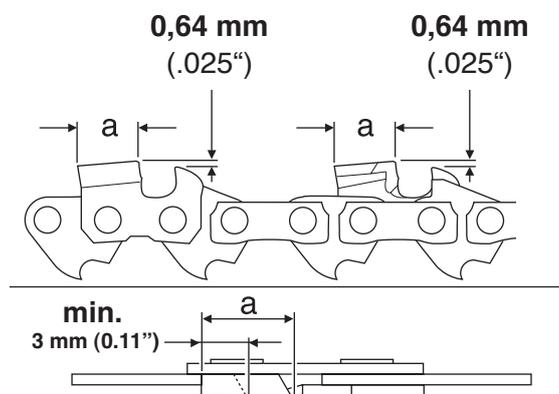
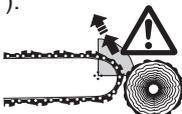
Toutes les dents de rabotage doivent avoir la même longueur (dimension a). Des dents de rabotage de hauteur différente signifient une marche dure de la chaîne et peuvent provoquer des ruptures de chaîne!

Longueur minimale de dent de rabotage = 3 mm (0,11"). Ne pas raffûter la chaîne de sciage lorsque la longueur minimale de dent de rabotage est atteinte. Une nouvelle chaîne de sciage doit être alors montée (voir „extrait de la liste des pièces de rechange“ et chapitre „Nouvelle chaîne de sciage“).

L'écart entre le limiteur de profondeur (nez rond) et l'arête de coupe détermine l'épaisseur du copeau.

Les meilleurs résultats de coupe sont obtenus avec une distance du limiteur de profondeur de 0,64 mm (.025").

**ATTENTION: Une distance trop augmente le danger d'un choc de recul!**



B

L'angle d'affûtage ( $\alpha$ ) doit être impérativement identique sur toutes les dents de rabotage.

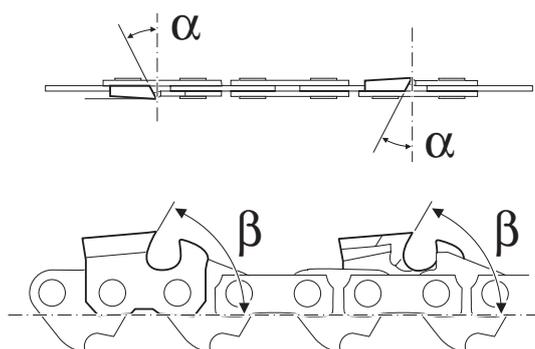
30° pour type de chaîne 086

35° pour type de chaîne 093

L'angle d'attaque de la dent ( $\beta$ ) se détermine en utilisant la lame ronde correcte.

85° pour type de chaîne 086, 093

Des angles différents provoquent une marche irrégulière et rude de la chaîne, augmentent l'usure et aboutissent à des ruptures de chaîne!



C

### Lime et guidage de la lime

Pour aiguiser, utiliser une lame ronde spéciale pour chaîne de sciage. Les limes rondes normales ne sont pas appropriées. Numéro de commande, voir accessoires.

**Type 086, 484, 686:** Limer la première moitié de dent de rabotage avec la lime ronde de la chaîne de sciage  $\varnothing$  4,8 mm, ensuite  $\varnothing$  4,5 mm.

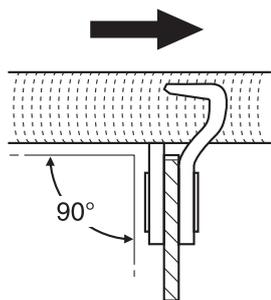
**Type 093, 099:** Limer la première moitié de dent de rabotage avec la lime ronde de la chaîne de sciage  $\varnothing$  5,5 mm, ensuite  $\varnothing$  4,5 mm.

La lime ne doit attaquer que lors de la passe en avant (flèche). Lors du retour, relever la lime du matériel.

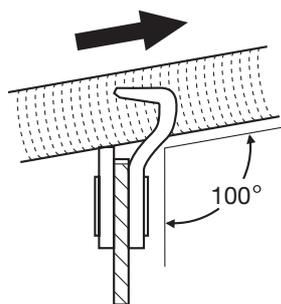
La dent de rabotage la plus courte est affûtée la première. La longueur de cette dent est alors la mesure type pour toutes les autres dents de rabotage de la chaîne de sciage.

Les nouvelles dents de rabotage doivent être exactement adaptées aux formes des dents usées, ainsi qu'aux surfaces de roulement.

Guider la lame en fonction du type de chaîne ( $90^\circ$  ou  $10^\circ$  vers le guide).

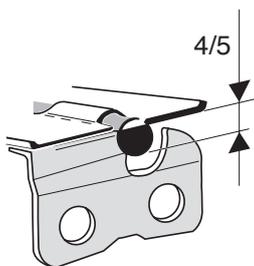
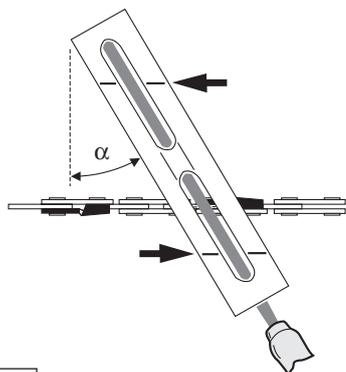


Type de chaîne  
093



Type de chaîne  
086

D



Un porte-lime facilite le guidage de la lame, il porte des repères pour l'angle d'affûtage correct de:

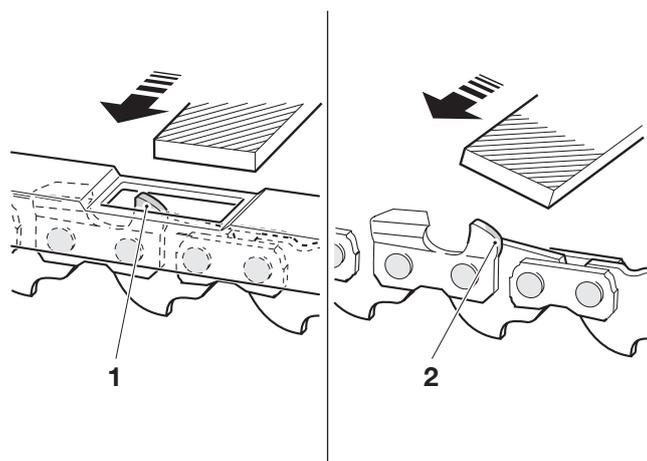
$\alpha = 25^\circ$

$\alpha = 30^\circ$

$\alpha = 35^\circ$

(orienter les repères parallèlement à la chaîne de scie) et limite la profondeur de pénétration ( $4/5$  du diamètre de la lime). Voir accessoires pour le n° de commande.

E



A la suite du nouvel affûtage, vérifier la hauteur du limiteur de profondeur avec la jauge de mesure pour chaîne. Voir accessoires pour le n° de commande.

Enlever avec la lime plate spéciale (1) tout dépassement, même le moindre.

Arrondir à nouveau le limiteur de profondeur à l'avant (2).

F

## Nettoyer l'intérieur de la bande de frein de chaîne et de la roue à chaîne

**ATTENTION:** Pour tous travaux effectués sur le guide de la chaîne de sciage, le moteur doit être impérativement arrêté et la fiche de bougie doit être enlevée (voir paragraphe pour le remplacement de la bougie) et le port de gants de protection est obligatoire!

**ATTENTION:** La tronçonneuse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!

Enlever la protection de roue à chaîne (1) (voir chapitre „MISE EN ROUTE“ B) nettoyer l'intérieur à l'aide d'un pinceau.

Visser la vis de serrage de chaîne (2) vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles) jusqu'à ce que le tenon (3) du tendeur de chaîne soit sous le boulon (4).

Enlever la chaîne de sciage (5) et le guide-rail de chaîne (6).

### NOTE:

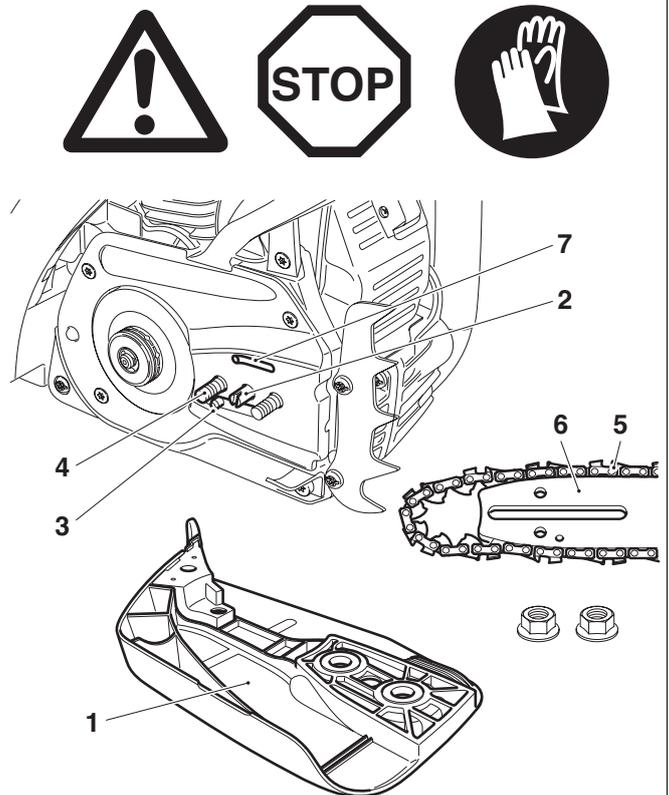
S'assurer qu'aucun résidu ne reste dans la rainure de guidage de l'huile (7) et sur le tendeur de chaîne (3).

Montage du guide de chaîne, de la chaîne de sciage et de la protection de la roue à chaîne voir chapitre „MISE EN ROUTE“.

### REMARQUE:

Le frein de chaîne est un dispositif de sécurité très important et il est soumis comme chaque pièce à une certaine usure.

Une vérification et une maintenance régulières servent à vous assurer votre propre protection et doivent être effectuées par un atelier spécialisé DOLMAR.



**DOLMAR**

SERVICE

A

## Nettoyer le guide de la chaîne

**ATTENTION!** Porter impérativement des gants de protection.

Les surfaces de roulement du guide de chaîne doivent être régulièrement vérifiées pour voir si elles ne sont pas endommagées et nettoyées avec un outillage adapté.

Garder les deux orifices de versement d'huile et l'ensemble du guide-chaîne toujours propres!



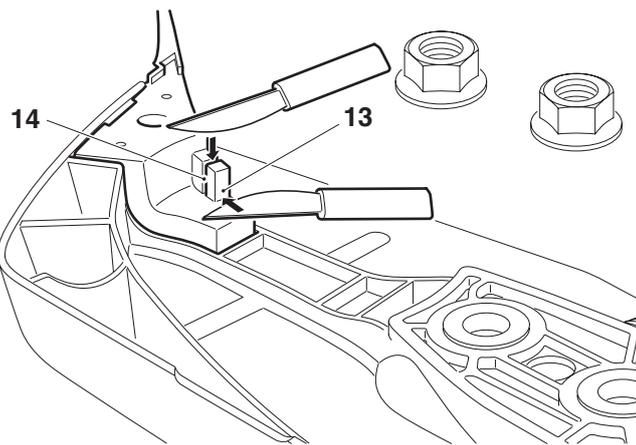
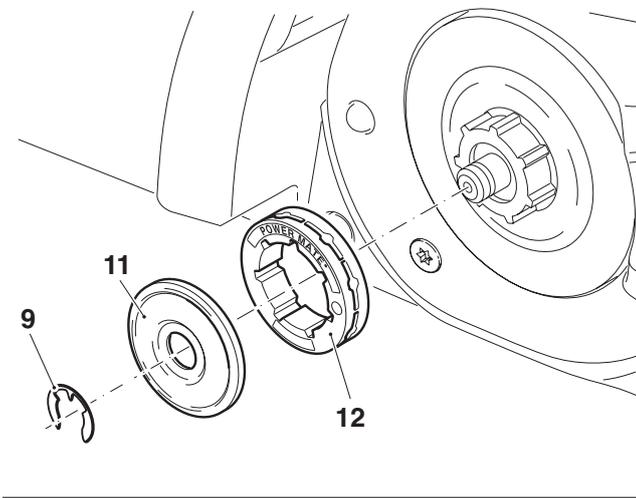
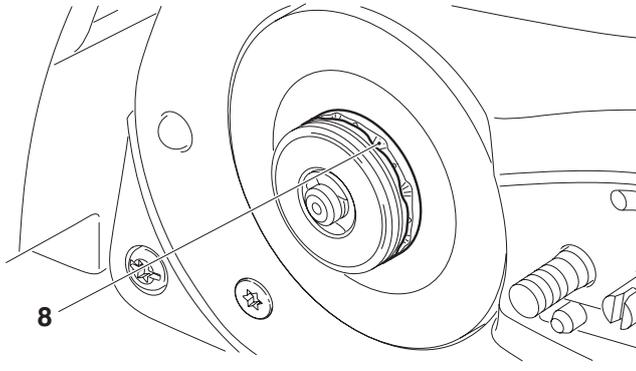
B

## Nouvelle chaîne de sciage

**ATTENTION: N'utiliser que des chaînes et guide permises pour cette tronçonneuse** (voir extrait de la liste de pièces de rechange)!

**En cas de changement de type de chaîne, la roue à chaîne (12) doit être adaptée au type de chaîne. Remplacer si nécessaire la roue à chaîne.**

**IMPORTANT: Si le type de chaîne est changé de .325" à 3/8", le déflecteur de copeaux doit être modifié. Voir ci-dessous « Note concernant le changement de type de chaîne ».**



Avant de monter une nouvelle chaîne de sciage, il faut vérifier l'état de la roue à chaîne.

Des roues à chaîne usées (8) provoquent des détériorations sur une nouvelle chaîne de sciage et doivent impérativement être remplacées.

Enlever la protection de roue à chaîne (voir chapitre „MISE EN ROUTE“ B).

Enlever la chaîne de sciage et le guide-rail de chaîne.

Enlever la rondelle de sûreté (9).

**ATTENTION :** La rondelle de sûreté saute de la rainure. En l'enlevant, la bloquer avec le pouce pour ne pas qu'elle saute.

Enlever la rondelle-couvercle (11).

Remplacer la roue de chaîne usagée (8) par une roue de chaîne neuve (12) (n° de commande voir „Extrait de la liste des pièces de rechange“).

Monter la nouvelle roue de chaîne, les rondelles de butée et le circlip (9) (n° de commande voir „Extrait de la liste des pièces de rechange“).

Montage du guide de chaîne, de la chaîne de sciage et de la protection de la roue à chaîne voir chapitre „MISE EN ROUTE A-H“.

**NOTE:** Ne pas utiliser de chaîne neuve sur une roue à chaîne rodée. Changer la roue à chaîne au plus tard après deux chaînes usées. Faire tourner la chaîne à demi-gaz pendant quelques minutes de façon à ce que l'huile de chaîne de sciage se répartisse régulièrement.

Contrôler fréquemment la tension de la chaîne car les nouvelles chaînes de sciage ont en général tendance à s'allonger (voir Contrôle de la tension de la chaîne).

Remplacer aussi le tambour d'accouplement après deux roues à chaîne usées.

### Note concernant le changement de type de chaîne



Porter obligatoirement des gants de protection!

- Avant d'utiliser une chaîne de 3/8", il est impératif de couper d'abord la partie marquée du déflecteur de copeaux (13)!
- Couper d'abord le long du repère (14) avec un couteau tranchant et séparer ensuite le morceau par une coupe latérale.

**NOTE:** Pour modifier le type de chaîne en .325", il faut monter un nouveau déflecteur de copeaux (n° de commande, voir « Extrait de la liste de pièces détachées »).

C

## Nettoyage du filtre d'air



**ATTENTION:** En cas d'utilisation d'air comprimé pour le nettoyage, utiliser impérativement des lunettes de protection pour éviter toute blessure au niveau des yeux!

**Ne pas nettoyer le filtre à air à l'essence.**

Dévisser la vis centrale (1) et retirer le capot du compartiment du carburateur (2).

Nettoyer la zone indiquée avant de retirer le filtre à air.

Appuyer sur le bouton multi-positions (3) vers le haut (position Starter) pour éviter que des saletés ne tombent dans le carburateur.

Décrocher le crochet (4) dans le sens de la flèche à l'aide de la clé combinée.

Retirer le filtre à air (5) vers le haut.

Retirer les extrémités du cordon (8).

Dévisser la vis (6) et enlever le pré-filtre (7) en le tirant vers le haut.

**ATTENTION:** Couvrir les orifices d'aspiration avec un chiffon propre pour éviter que des poussières ne tombent dans le compartiment du carburateur.

**Montage des filtres:** Le filtre non-tissé convient pour une utilisation dans des conditions de travail au sec ou au contact de la poussière (disponible dans les accessoires). Le filtre non-tissé/nylon convient pour des utilisations dans des conditions de travail humides. Le pré-filtre éloigne les copeaux et empêche la neige poudreuse de pénétrer en hiver.

Séparer la partie supérieure et inférieure du filtre à air comme montré sur la Figure.

**Nettoyage de la partie supérieure du filtre (non-tissée);**

Frapper avec précaution! **Ne pas** nettoyer avec une brosse pour ne pas enfoncer la poussière dans le tissu. Laver les filtres en nylon fortement encrassés dans une eau savonneuse tiède avec du produit de nettoyage pour vaisselle courant.

**Nettoyage de la partie inférieure du filtre (en nylon):** Nettoyer au moyen d'un pinceau, d'une brosse souple ou de l'intérieur avec de l'air comprimé avec précaution. Laver le filtre en nylon fortement encrassé dans une eau savonneuse mélangée à du produit de nettoyage pour vaisselle courant. En cas de salissure importante, nettoyer souvent (plusieurs fois par jour), car un filtre à air propres garantissent le bon fonctionnement du moteur.

**Note:** En cas d'utilisation du filtre à air non-tissé disponible en option (partie supérieure et partie inférieure du filtre sont non-tissées), procéder à un nettoyage seulement en cas de perte de puissance sensible. Remplacer le filtre à air non-tissé si la performance ne s'améliore pas sensiblement après le nettoyage.

**Nettoyage du pré-filtre:** Laver le pré-filtre encrassé dans une eau savonneuse tiède avec un produit à laver la vaisselle courant.

**Bien sécher** le filtre à air.

Rassembler la partie supérieure et inférieure.

Remettre en place le pré-filtre (7), placer la vis (6) et la serrer à bloc.

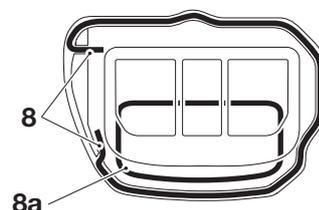
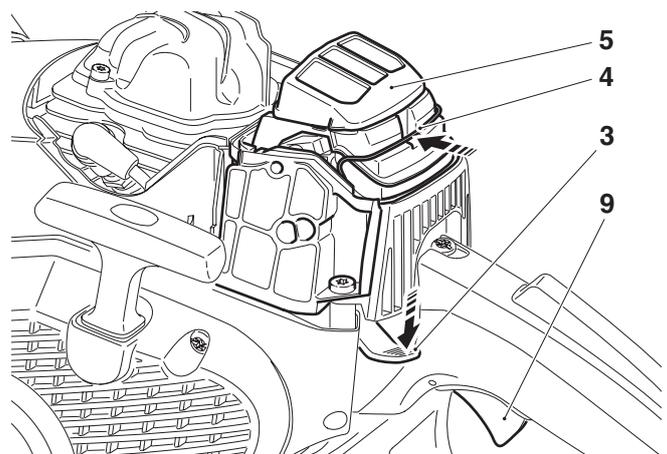
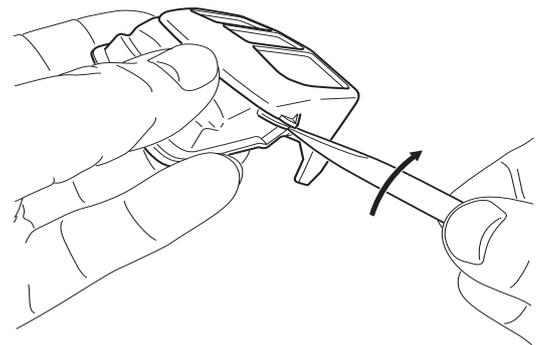
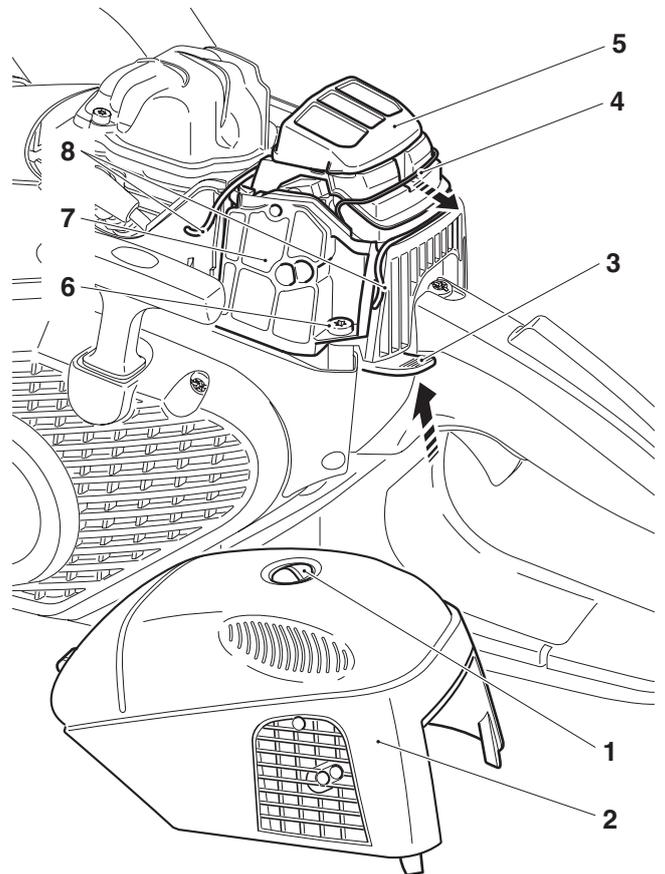
Avant de monter le filtre à air, la bague d'étanchéité (8a) du collecteur d'admission et l'étrangleur, vérifier la présence éventuelle de poussières. Le nettoyer si nécessaire avec un pinceau.

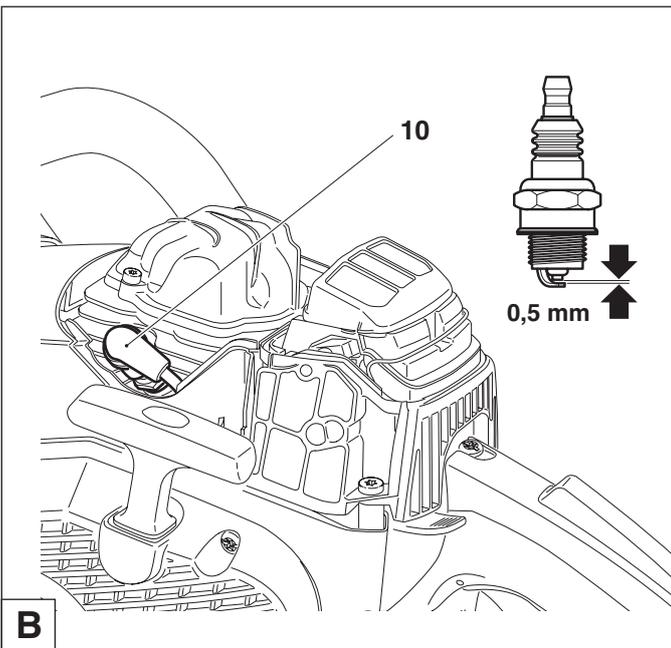
**ATTENTION: Remplacer aussitôt le filtre à air endommagé! Des morceaux de tissu déchirés et des particules de salissure grossières peuvent détériorer le moteur.**

Insérer le filtre air (5) et enfoncer l'attache (4) dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Appuyer sur le bouton multi-positions (3) vers le bas et enfoncer une fois l'accélérateur (9) pour désactiver la position demi-gaz.

Insérer les extrémités du cordon (8) comme montré ci-contre. Poser le capot du compartiment du carburateur (2) et le fixer avec la vis centrale (1).





## Remplacement de bougie



### ATTENTION

Les bougies d'allumage ou la fiche de la bougie ne doivent pas être touchés le moteur en marche (haute tension). N'effectuer des travaux de maintenance que si le moteur est arrêté. Risque de brûlure lorsque le moteur est chaud: **porter absolument vos gants de protection!**

En cas de détérioration du corps isolant, d'usure importante des électrodes resp. d'électrodes très encrassées ou pleines d'huile, il faut procéder à un remplacement de la bougie.

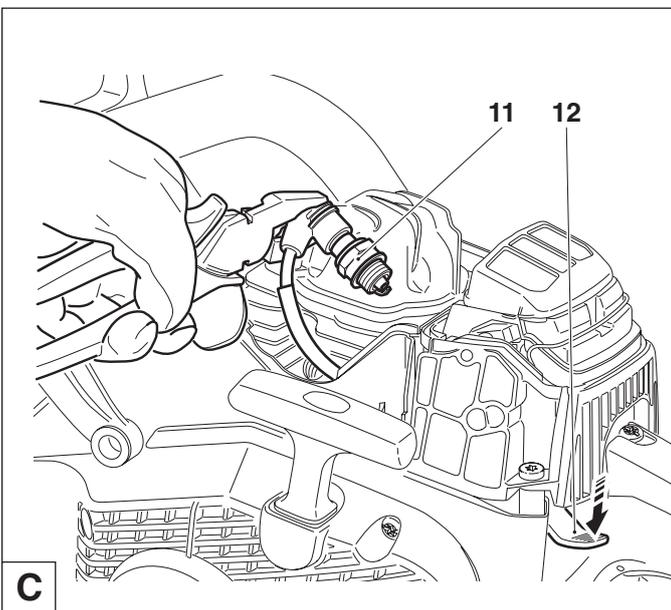
Retirer le capot du compartiment du carburateur (voir « Nettoyage du filtre à air »).

Retirer la fiche de la bougie (10) de la bougie. Démontez la bougie uniquement avec la clé combinée comprise dans la fourniture.

### Écartement des électrodes

L'écartement des électrodes doit être de .020" (0.5 mm).

**B**



## Vérification de l'étincelle d'allumage

Pousser la bougie d'allumage dévissée (11) contre la clé (à partir du trou de la bougie) avec la cosse de bougie d'allumage bien fixée au moyen de la pince isolée.

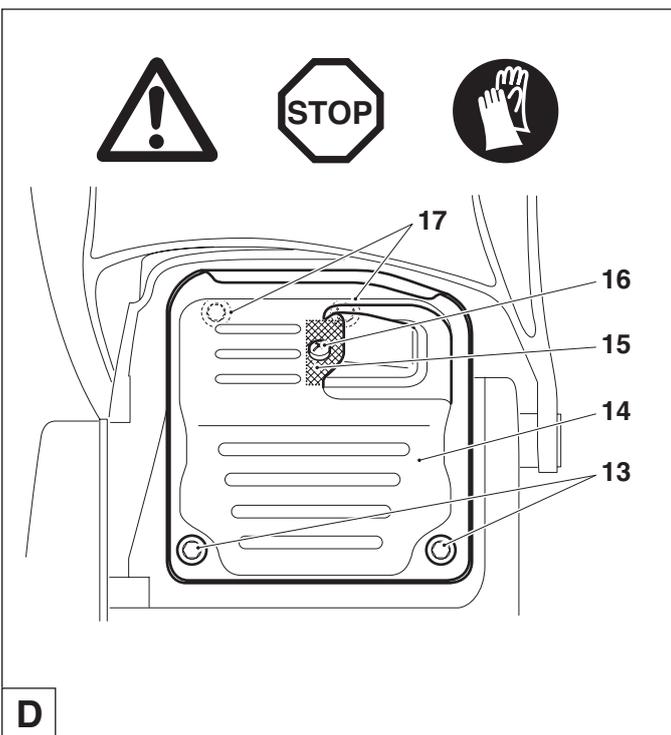
Mettre le bouton multi-positions (12) sur **ON**.

Tirer fortement sur le cordon de lancement.

En fonctionnement correct, l'étincelle doit être visible sur les électrodes.

**ATTENTION:** N'utilisez comme rechange que les bougies NGK BPMR 7A ou BOSCH WSR 6F.

**C**



## Vérification des vis du silencieux

Dévisser les 2 vis (13) et retirer la coquille supérieure du silencieux (14).

Les vis de la coquille inférieure du silencieux (17) sont maintenant accessibles et peuvent être contrôlées si elles sont bien en place. Si elles sont desserrées, bien les serrer à la main (**Attention:** ne pas fausser les vis  $9,5 \pm 0,5$  Nm).

Schalldämpferoberschale (14) aufsetzen und mit den 2 Schrauben (13) wieder befestigen (**Attention:** ne pas fausser les vis  $5 \pm 0,5$  Nm).

## Nettoyage / Remplacement du pare-étincelles

Le pare-étincelles doit être vérifié ou nettoyé régulièrement.

Dévisser la vis (16) et enlever le pare-étincelles (15).

**ATTENTION:** Ne pas utiliser d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. Sinon, vous risquez d'endommager ou de déformer le pare-étincelles.

Insérer le pare-étincelles et le fixer avec la vis (16). **Attention:** ne pas fausser les vis 3 Nm.

**D**

## Remplacement du cordon de lancement / Remplacer la cassette de ressort de rappel

Dévisser les quatre vis (1).

Retirer le carter du ventilateur (2).

Enlever le déflecteur de ventilateur (3) du carter.

**ATTENTION: Risque de blessure! Dévisser la vis (7) seulement lorsque le ressort de rappel est détendu!**

En cas de remplacement du cordon de lancement, même si celui-ci n'est pas déchiré, détendre le ressort de rappel du tambour d'enroulement (13).

Pour cela, tirer entièrement le cordon hors du carter du ventilateur depuis la poignée de lancement.

Tenir le tambour d'enroulement d'une main, enfoncer le cordon dans l'échancrure (6) de l'autre main.

Tourner le tambour d'enroulement avec précaution jusqu'à ce que le ressort d'appel soit entièrement détendu.

Dévisser la vis (7) et enlever la rondelle (8).

Enlever le tambour d'enroulement avec **précaution**.

Enlever les vieux restes de cordon.

Enfiler le nouveau cordon (3,5 mm de ø, 980 mm de longueur) comme montré sur la figure (en n'oubliant pas la rondelle (10)) et nouer les deux extrémités.

Insérer le nœud (11) dans le tambour d'enroulement (5).

Insérer le nœud (12) dans la poignée de lancement (9).

Poser le tambour, le tourner légèrement jusqu'à ce que le ressort de rappel s'enclenche.

Y insérer la vis (7) avec la rondelle (8) et bien visser.

Introduire le cordon dans l'échancrure (6) du tambour d'enroulement et tourner deux fois le tambour avec le cordon dans le sens des aiguilles.

Tenir le tambour d'enroulement de la main gauche, et démêler le cordon de la main droite, bien le tirer et le tenir.

Relâcher le tambour avec précaution. Ce faisant, le cordon s'enroule sur le tambour dû à la tension du ressort.

Répéter l'opération trois à quatre fois. La poignée de lancement doit être maintenant à la verticale près du carter du ventilateur.

**INDICATION** : Si la corde de lancement est tirée fortement, le tambour d'enroulement doit pouvoir faire un moins un 1/4 de tour contre l'effort de ressort.

**ATTENTION: Risque de blessure ! Bloquer la poignée de lancement tirée. Elle peut rebondir en arrière si vous relâchez par inadvertance le tambour d'enroulement.**

### Remplacer la cassette de ressort de rappel

Démonter le carter du ventilateur et le tambour d'enroulement (voir ci-dessus).

**ATTENTION: Risque de blessure! Un ressort cassé peut sauter. Porter impérativement des lunettes et des gants de protection!**

Frapper légèrement le carter du ventilateur avec toutes la surface d'appui du côté creux sur du bois et le **maintenir avant tout**. Soulever maintenant le carter du ventilateur **avec précaution et progressivement** étant donné que la cassette de ressort de rappel (13) tombée peut se détendre au cas où le ressort de rappel est sorti de la cassette en plastique.

Insérer un nouvelle cassette de ressort de rappel avec précaution et la pousser vers le bas jusqu'au bout. Monter le tambour d'enroulement avec la rondelle (8) et la vis (7).

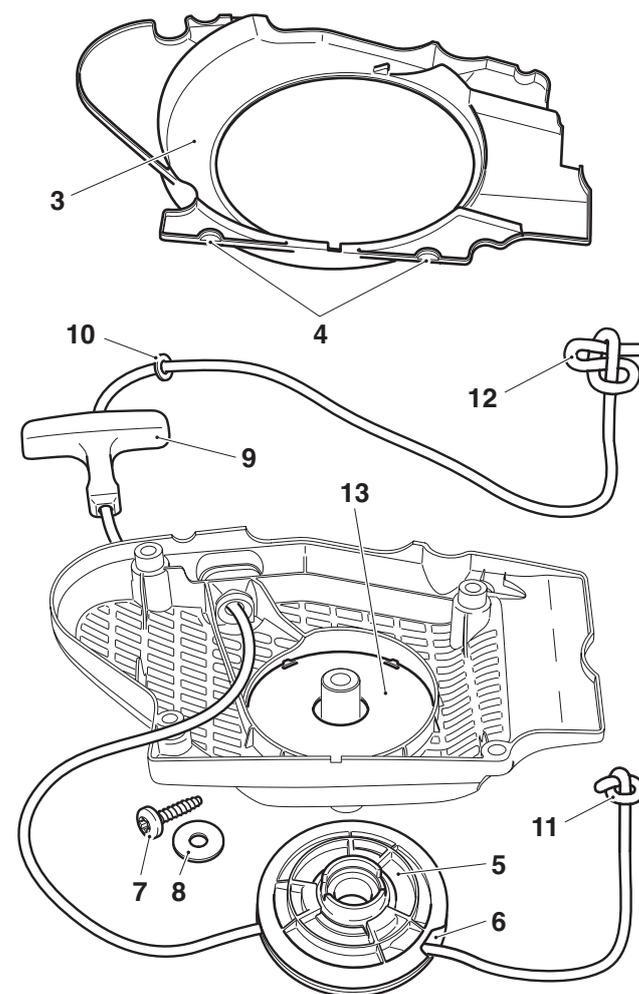
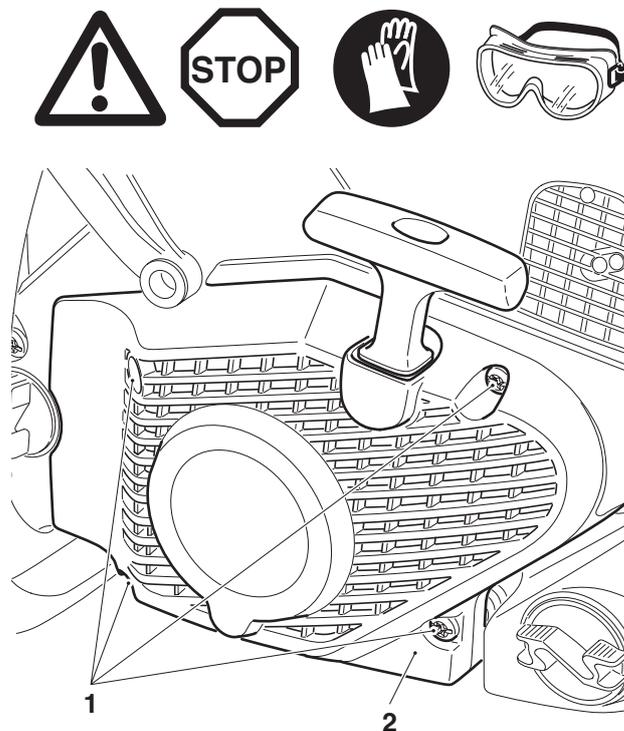
Tendre le ressort (voir ci-dessus).

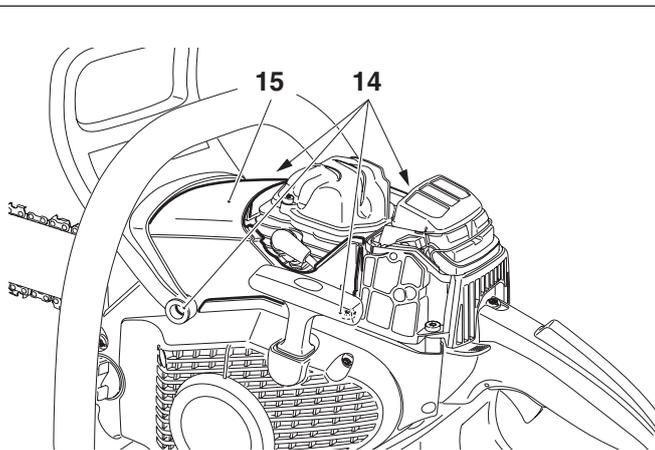
### Montage du carter du ventilateur

Introduire le déflecteur de ventilateur (3) dans le carter du ventilateur, en laissant les deux évidements (4) s'enclencher.

Orienter le carter du ventilateur sur le carter, exercer une légère contre-pression en tirant sur le cordon de lancement jusqu'à ce que le dispositif de lancement s'enclenche.

Bien serrer les vis (1).





## Nettoyage de l'espace cylindre



Si la tronçonneuse est utilisée pendant une durée prolongée, de la poussière et des copeaux peuvent se déposer sur le cylindre et provoquer la surchauffe du moteur.

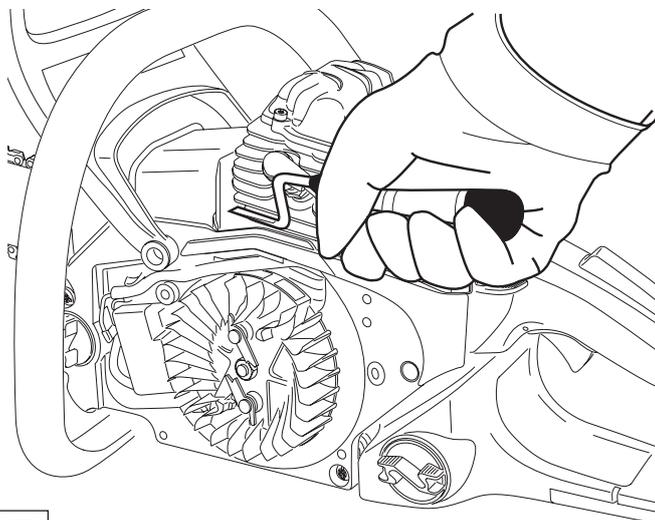
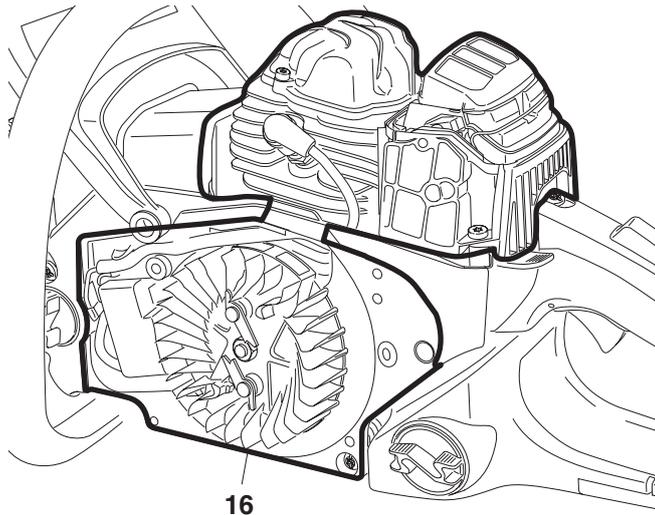
Retirer le capot du compartiment du carburateur.

Dévisser les 4 vis (14) du capot (15). Décrocher le capot et l'enlever avec précaution.

Enlever le carter du ventilateur.

**ATTENTION: En cas d'utilisation d'air comprimé pour le nettoyage, utiliser impérativement des lunettes de protection pour éviter toute blessure au niveau des yeux!**

Toute la zone dégarnie (16) peut être nettoyée avec une brosse et de l'air comprimé.



Le nettoyeur d'ailettes de cylindre (disponible dans les accessoires) sert à enlever les dépôts entre les ailettes de cylindre ou entre le cylindre et la plaque d'arrêt.

Avec le nettoyeur d'ailettes de cylindre, nettoyer la zone entre les ailettes de cylindre ou entre le cylindre et la plaque d'arrêt.

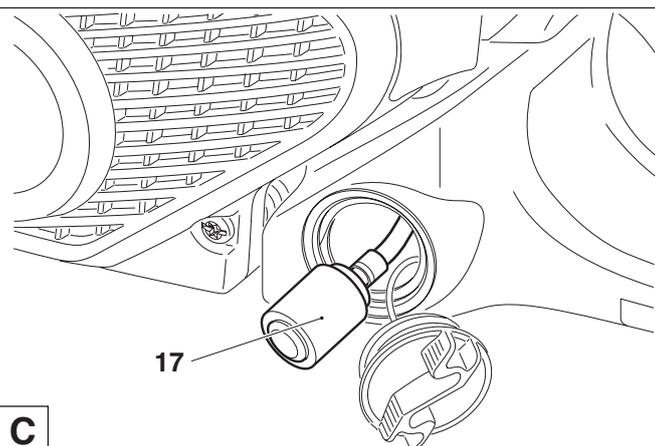
Procéder en douceur. S'assurer de ne pas endommager le câble de court-circuit et le câble d'allumage.

**B**

## Remplacement de la crépine d'aspiration

Le filtre feutre (17) de la crépine d'aspiration peut se boucher pendant l'utilisation. Pour assurer une alimentation sans problème du carburant vers le carburateur, la crépine d'aspiration devra être remplacée environ tous les 3 mois.

Pour remplacer, tirer la crépine d'aspiration par l'ouverture du bouchon du réservoir avec un crochet en fil métallique ou une pince pointue.



**C**

## Indications de maintenance et d'entretien périodiques

De manière à garantir une longue durée de vie et le plein fonctionnement des dispositifs de sécurité et à éviter des détériorations, il faut effectuer régulièrement les travaux de maintenance décrits ci-dessous. Les réclamations ne pourront être reconnues comme telles si ces travaux ont été effectués régulièrement et correctement. Des accidents risquent de se produire en cas de non-observation. Les utilisateurs de tronçonneuses doivent effectuer que les travaux de maintenance et d'entretien qui sont décrits dans la instructions d'emploi. Les travaux non compris dans cette liste ne doivent être exécutés que dans un atelier spécialisé de DOLMAR.

			Page
<b>Généralités</b>	Tronçonneuse entière	Nettoyer l'extérieur et vérifier si elle n'est pas détériorée. En cas de détériorations, faire effectuer immédiatement les réparations par un spécialiste.	
	Chaîne de sciage	Raffûter régulièrement, remplacer à temps	35-36
	Frein à chaîne Guide de chaîne	Faire vérifier régulièrement par l'atelier spécialisé Tourner afin que les surfaces de roulement sollicitées s'usent de manière régulière.	28-37
	Cordon de lancement	Vérifier s'il n'est pas détérioré. Le remplacer en cas de détérioration.	41
<b>Avant toute mise en route</b>	Chaîne de sciage	Vérifier le tranchant et si elle n'est pas détériorée. Contrôler la tension de la chaîne.	35-36 28
	Guide de la chaîne	Vérifier s'il n'est pas détérioré	
	Graissage de la chaîne	Vérifier le fonctionnement	31
	Frein de chaîne	Vérifier le fonctionnement	3
	Bouton multi-positions, Touche de blocage de sécurité		
	Levier de gaz	Vérifier le fonctionnement	33
	Fermeture réservoirs huile et carburant	Vérifier l'étanchéité	
<b>Journallement</b>	Filtre à air	Nettoyer (plusieurs fois par jour si nécessaire)	39
	Rail guide de la chaîne	Vérifier si il n'est pas détérioré, nettoyer l'orifice d'entrée d'huile	37
	Support, rail guide de chaîne	Nettoyer, particulièrement la rainure d'alimentation d'huile	31, 37
	Vitesse de rotation à vide	Contrôler (la chaîne ne doit pas être entraînée)	34
<b>Toutes les semaines</b>	Carter du ventilateur	Nettoyer pour garantir un parfait guidage de l'air de refroidissement.	25
	Compartiment filtre à air / compartiment carburateur	Nettoyer	42
	Compartiment ventilateur	Nettoyer pour garantir un parfait guidage de l'air de refroidissement.	42
	Ailettes de cylindr.	Nettoyer pour garantir un parfait guidage de l'air de refroidissement.	42
	Bougie	Vérifier, le cas échéant, remplacer	40
	Silencieux	Vérifier s'il n'est pas encrassé, nettoyer le pare-étincelles	25, 40
	Capteur de chaîne Vis et écrous	Vérifier Vérifier l'état et le serrage correct	25
<b>Tous les 3 mois</b>	Crépine d'aspiration	Remplacer	42
	Réservoirs carburant/huile	Nettoyer	
<b>Tous les ans</b>	Tronçonneuse entière	Faire vérifier par un atelier spécialisé	
<b>Stockage</b>	Tronçonneuse entière	Nettoyer l'extérieur et vérifier si elle n'est pas détériorée. En cas de détériorations, faire effectuer immédiatement les réparations par un spécialiste.	
	Chaîne de sciage et rail guide de la chaîne	Démonter, nettoyer et légèrement huiler Nettoyer la rainure de guidage du rail guide de la chaîne	37
	Réservoirs carburant/huile	Vidanger et nettoyer	
	Carburateur	Le laisser se vider en marche	

## Service d'atelier, pièces de rechange et garantie

### Maintenance et réparations

La maintenance et la remise en état de tronçonneuses modernes ainsi que les éléments les plus importants de la sécurité exigent une formation professionnelle qualifiée et un atelier équipé d'outillage spécial et d'appareils de contrôle.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel d'utilisation doivent être effectués par un atelier spécialisé DOLMAR.

Le spécialiste dispose de la formation, de l'expérience et des équipements nécessaires pour vous apporter chaque fois la solution économique la plus avantageuse et vous apporte une aide d'assistance en pratique et en conseil.

La garantie s'annule en cas de tentatives de réparation effectuées par des tiers ou des personnes autorisées.

Veillez relever sur le répertoire des points de service ci-jointe l'atelier spécialisé le plus proche de chez vous.

### Pièces de rechange

Le fonctionnement permanent fiable et la sécurité de votre appareil dépend aussi de la qualité des pièces de rechange utilisées. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine DOLMAR, signalées par



Seules les pièces d'origine proviennent de la chaîne de production de l'appareil et vous assurent donc la qualité optimale du matériau, du respect des dimensions et du fonctionnement et une sécurité irréprochables.

Les pièces accessoires et de rechange d'origine vous sont proposées par votre vendeur spécialisé. Il dispose des listes de pièces de rechange nécessaires pour déterminer le numéro de la pièce de rechange nécessaire, et vous informera à fur et à mesure des améliorations de détail et des nouveautés dans l'offre des pièces de rechange.

Veillez aussi noter, qu'en utilisant des pièces qui ne sont pas d'origine de DOLMAR vous perdez tout droit à la garantie de l'organisation DOLMAR.

### Garantie

DOLMAR garantit un qualité irréprochable et supporte les frais pour une amélioration par remplacement des pièces défectueuses dans le cas de défauts de matériel ou de fabrication qui se présentent dans le délai de garantie après le jour de vente. Veuillez noter que dans certains pays, il existe des conditions de garantie spécifiques. Adressez vous, en cas de doute, à votre vendeur. En tant que vendeur du produit, il doit vous assurer la garantie.

- Non respect de la instructions d'emploi
- Non exécution des travaux de maintenance et réparations nécessaires
- Détériorations par suite d'un réglage non conforme du carburateur
- Usure normale.
- Surcharge manifeste par dépassement permanent de la limite supérieure de la puissance
- Utilisation de types de chaînes et de rails-guides de la chaîne non agréés
- Utilisation de longueurs de chaînes et de rails-guides de la chaînes non admises
- Forçage, traitement non conforme, emploi non autorisé ou cas d'accidents
- Détériorations de surchauffe causées par des encrassements du carter du ventilateur.
- Interventions de personnes non compétentes ou essais de réparations non conformes
- Utilisation de pièces de rechange non appropriées resp. de pièces non d'origine DOLMAR, dans la mesure où elles sont sources de détériorations
- Utilisation de produits de fonctionnement inadaptés ou superposés
- Détériorations provenant de conditions d'utilisation du magasin de location
- Endommagements causés par fixation dévissée et non resserrée à temps.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas reconnus comme prestations de garantie. Tout travail au titre de la garantie est à effectuer par le vendeur spécialiste DOLMAR.

## Recherche de pannes

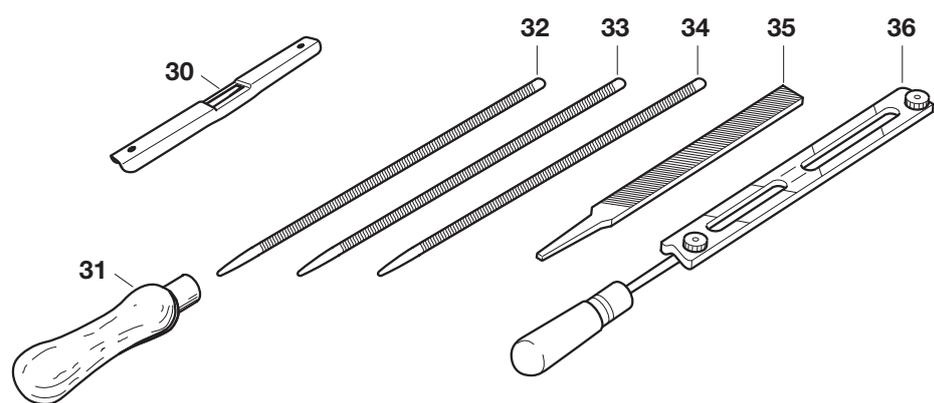
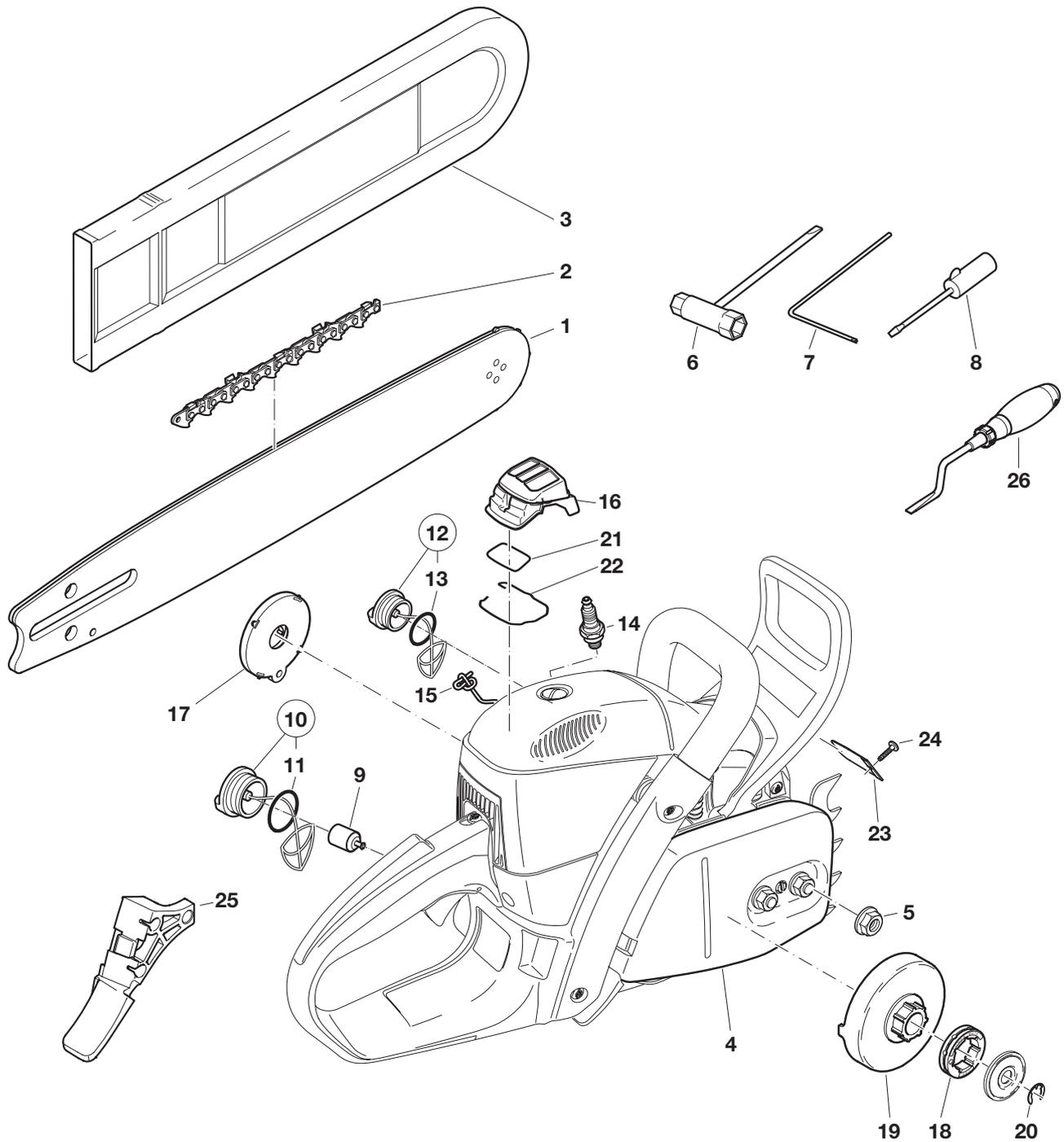
Panne	Système	Observation	Origine
Chaîne ne démarre pas	Frein de chaîne	Moteur tourne	Frein de chaîne enclenché
Moteur ne démarre pas ou démarre difficilement	Système d'allumage  Alimentation carburant  Système de compression  Défaut mécanique	Allumage existe  Pas d'allumage  Réservoir carburant rempli  A l'intérieur de l'appareil  A l'extérieur de l'appareil Lanceur n'accroche pas	Défaut dans l'alimentation du carburant, système de compression, défaut mécanique Commutateur STOP enclenché, défaut ou court-circuit dans le câblage, fiche de bougie, bougie défectueuse bouton multi-positions en position Starter, carburateur défectueux, crépine d'aspiration bouchée, conduite de carburant sectionnée ou coincée Cylindre, segments de piston ou soupapes défectueuses Bougie n'est pas étanche Ressort dans le démarreur brisé, pièces brisées à l'intérieur du moteur
Problèmes de démarrage à chaud	Carburateur	Carburant dans réservoir Étincelle existante	Réglage du carburateur non correct
Moteur démarre, mais s'arrête immédiatement après	Alimentation carburant	Carburant dans réservoir	Réglage du ralenti non correct, crépine d'aspiration ou carburateur encrassé Aération réservoir défectueux, conduite carburant interrompue, câble défectueux, bouton multi-positions défectueux.
Manque puissance	Plusieurs systèmes peuvent être mis en cause	Appareil tourne au ralenti	Filtre à air encrassé, faux réglage du carburateur, silencieux bouché, tuyau d'échappement des gaz dans le cylindre est bouché, pare-étincelles bouché, Jeu de soupape déréglé, lubrification insuffisante
Pas de graissage de la chaîne	Réservoir d'huile, pompe d'huile	Pas d'huile de chaîne sur la chaîne de sciage	Réservoir d'huile vide Rainure d'alimentation d'huile encrassée Vis de réglage de la pompe à huile déréglée

# Extrait de la liste des pièces de rechange

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine DOLMAR. Pour les réparations et la rechange pour d'autres pièces, votre atelier spécialisé DOLMAR est compétent.

PS-500 V

**DOLMAR**



## Extrait de la liste des pièces de rechange

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine DOLMAR. Pour les réparations et la rechange pour d'autres pièces, votre atelier spécialisé DOLMAR est compétent.

PS-500 V



Pos.	N°DOLMAR	pcs.	Désignation	Accessoires (non compris dans la livraison)
1	415 033 631	1	Guide à étoile .325", 33 cm (13")	30 953 100 090 1 Jauge de mesure des chaînes
	415 038 631	1	Guide à étoile .325", 38 cm (15")	31 953 004 010 1 Manche de lime
	415 045 631	1	Guide à étoile .325", 45 cm (18")	32 953 003 100 1 Lime ronde ø 11/64", (4,5 mm)
2	528 086 056	1	Chaîne de sciage .325" pour 33 cm	33 953 003 070 1 Lime ronde ø 3/16", (4,8 mm)
	528 086 064	1	Chaîne de sciage .325" pour 38 cm	34 953 003 040 1 Lime ronde ø 7/32", (5,5 mm)
	528 086 072	1	Chaîne de sciage .325" pour 45 cm	35 953 003 060 1 Lime plate
1	411 907 650	1	Guide à étoile 3/8", 38 cm (15")	36 953 030 030 1 Porte lime 3/8"
	411 909 650	1	Guide à étoile 3/8", 45 cm (18")	953 030 030 1 Porte lime .325"
	411 910 650	1	Guide à étoile 3/8", 53 cm (21")	- 980 008 302 1 Protection anticorrosion (250 ml)
2	523 093 056	1	Chaîne de sciage 3/8" pour 38 cm	- 949 000 035 1 Nourrice combinée (pour 5l carburant, 2,5l huile de chaîne de sciage)
	523 093 064	1	Chaîne de sciage 3/8" pour 45 cm	- 958 500 090 1 Tubulure de remplissage
	523 093 072	1	Chaîne de sciage 3/8" pour 53 cm	
3	952 010 130	1	Protège-guide pour 33-38 cm	
	952 020 140	1	Protège-guide pour 45 cm	
	952 020 150	1	Protège-guide pour 53 cm	
4	181 213 201	1	Protection cpl. roue à chaîne	
5	923 208 004	2	Ecrou hexag. M8	
6	941 713 160	1	Clé combinée Ouverture 16/13	
7	940 827 000	1	Tournevis coudé	
8	944 340 001	1	Tournevis pour carburateur	
9	010 114 010	1	Crépine d'aspiration	
10	181 114 202	1	Bouchon du réservoir d'essence complet	
11	963 229 036	1	O-Ring 29,3 x 3,6 mm	
12	170 114 100	1	Capuchon cpl. réservoir huile	
13	963 225 030	1	O-Ring 25x3 mm	
14	965 603 030	1	Bougie	
15	108 164 020	1	Cordon de lancement 3,5x980 mm	
16	175 173 300	1	Filtre à air (voile/nylon)	
16	175 173 100	1	Filtre à air (voile)	
17	181 163 020	1	Cassette de ressort d'appel complète	
18	026 224 010	1	Roue à chaîne 3/8", (pour 093), 7 dents	
	181 224 040	1	Roue à chaîne .325", (pour 086), 7 dents	
19	181 223 061	1	Tambour d'accouplement	
20	927 408 000	1	Rondelle de sûreté	
21	175 171 020	1	Bague d'étanchéité pour collecteur d'admission	
22	175 131 220	1	Cordon pour fond du carburateur	
23	175 174 090	1	Pare-étincelles	
24	915 035 120	1	Vis M3,5x12	
25	957 213 220	1	Guide de copeaux	
26	944 500 795	1	Nettoyeur d'ailettes de cylindre	

**Pour l'Europe:**

**DOLMAR GmbH**  
Postfach 70 04 20  
D-22004 Hamburg  
Germany  
<http://www.dolmar.com>

**Pour les Etats-Unis:**

**DOLMAR POWER PRODUCTS**  
PO Box 5007  
Alpharetta  
GA 30005-5007

Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR,  
consultez le site [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)



Changements sans préavis

Form: 995 701 452 (3.09 F)